

## Irmiya

<sup>1</sup> Kalmomin Irmiya ɗan Hilkiya, ɗaya daga cikin firistoci a Anatot a yankin Benyamin. <sup>2</sup> Maganar UBANGIJI ta zo gare shi a shekara ta goma sha uku ta sarautar Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda, <sup>3</sup> da kuma a zamanin Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, har zuwa watan biyar na shekara goma sha ɗaya na Zedekiya ɗan Yosiya sarkin Yahuda, sa'ad da aka kai mutanen Urushalima zaman bauta.

### *Kiran Irmiya*

<sup>4</sup> Maganar UBANGIJI ta zo mini cewa,  
<sup>5</sup> “Kafin in siffanta ka a cikin ciki na san\* ka, kafin a haife ka, na keɓe ka; na naɗa ka ka zama annabi ga al'ummai.”  
<sup>6</sup> Sai na ce, “Kayya, UBANGIJI Mai Iko Duka, ban iya magana ba; ni ɗan yaro ne kawai.”  
<sup>7</sup> Amma UBANGIJI ya ce mini, “Kada ka ce, ‘Ni ɗan yaro ne kawai.’ Dole ka je wurin kowane mutumin da na aike ka ka kuma faɗa abin da na umarce ka. <sup>8</sup> Kada ka ji tsoronsu, gama ina tare da kai kuma zan kiyaye ka,” in ji UBANGIJI.  
<sup>9</sup> Sai UBANGIJI ya miƙa hannunsa ya taɓa bakina ya ce mini, “Yanzu na sa kalmomina a bakinka. <sup>10</sup> Duba, yau na naɗa ka a kan al'ummai da mulkoki don ka tumbuke ka kuma

---

\* **1:5** Ko kuwa zaɓe

rusar, ka hallaka ka kuma kakkabe, ka gina ka kuma shuka.”

<sup>11</sup> Maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, “Me ka gani, Irmiya?”

Sai na amsa na ce, “Na ga reshen itacen almon.”

<sup>12</sup> UBANGIJI ya ce mini, “Daidai ne ka gani, gama ina lura in ga cewa maganata ta cika.”

<sup>13</sup> Maganar UBANGIJI ta sāke zo mini cewa, “Me ka gani?”

Na amsa na ce, “Na ga tukunya tana tafasa, tana juyewa daga arewa.”

<sup>14</sup> UBANGIJI ya ce mini, “Daga arewa za a zubo masifa a kan dukan mazaunan kasar.

<sup>15</sup> Ina shirin kiran dukan mutanen masarautar arewanci,” in ji UBANGIJI.

“Sarakunansu za su zo su kafa kursiyoyinsu

a mashigin kofofin Urushalima;

za su zo su kewaye dukan katangarta

su kewaye dukan garuruwan Yahuda.

<sup>16</sup> Zan furta hukunci a kan mutanena saboda muguntarsu na yashe ni,

suna kona turare ga waɗansu alloli

suna kuma bauta wa abin da hannuwansu suka yi.

<sup>17</sup> “Ka kintsa kanka! Ka tashi tsaye ka faɗa musu abin da na umarce ka. Kada su firgita ka,

in ba haka ba zan firgita ka a gabansu. <sup>18</sup> Yau

na mai da kai birni mai katanga, ginshikin karfe da bangon tagulla don ka tsaya gāba da dukan

kasar, ya kuma yi gāba da sarakunan Yahuda da fadawan, da firistoci da kuma mutanenta. <sup>19</sup> Za

su yi yaki da kai amma ba za su ci nasara a kanka

ba, gama ina tare da kai, zan kuma kiyaye ka,”  
in ji UBANGIJI.

## 2

### *Isra'ila ya yashe Allah*

<sup>1</sup> Maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, <sup>2</sup> “Tafi ka  
yi shela a kunnuwar Urushalima cewa,

“Na tuna da amincin kuruciyarki,  
yadda kamar amarya kika kaunace ni  
kika kuma bi ni cikin hamada,  
cikin kasar da ba a yi shuka ba.

<sup>3</sup> Isra'ila tsattsarka ce ga UBANGIJI,  
nunan fari na girbinsa;  
dukan wafanda suka cinye ta an same su da laifi,  
masifa kuwa ta same su,’ ”  
in ji UBANGIJI.

<sup>4</sup> Ka saurari maganar UBANGIJI, ya gidan Yakub,  
dukanku zuriyar gidan Isra'ila.

<sup>5</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Wane laifi ne kakanninku sun same ni da shi,  
da suka tsaya nesa da ni?  
Sun bi gumakan banza  
su kansu suka kuma zama banza da kansu.

<sup>6</sup> Ba su yi tambaya, ‘Ina UBANGIJI,  
wanda ya fitar da su daga Masar  
ya bishe su cikin jeji  
cikin hamada da kwazazzabai  
ƙasa mai fāri da kuma duhu,  
ƙasar da ba kowa mai ratsa ta ba kowa kuma  
mai zama a cikinta?’

<sup>7</sup> Na kawo ku zuwa ƙasa mai albarka  
don ku ci amfaninta da abubuwa masu  
yalwar da take bayarwa.

Amma kuka zo kuka kazantar da kasata  
kuka kuma mai da gādona abin kyama.

8 Firistoci ba su yi tambaya,  
'Ina UBANGIJI ba.'

Wadanda suke amfani da doka ba su san ni ba;  
shugabanni suka yi mini tawaye.

Annabawa suka yi annabci ta wurin Ba'al,  
suna bin gumakan banza.

9 "Saboda haka ina sāke tuhumarku,"  
in ji UBANGIJI.

"Zan kuma tuhumi 'ya'ya 'ya'yanku.

10 Ku ketare zuwa tsibirar Kittim\* ku gani,  
ku aika zuwa Kedar ku duba da kyau;  
ku ga ko an taɓa yin wani abu haka.

11 Akwai wata al'ummar da ta canja allolinta?  
(Duk da haka su ba alloli ba ne sam.)

Amma mutanena sun musayar da d'aukarsu  
da gumakan banza.

12 Ku girgiza saboda wannan, ya sammai,  
ku kuma razana don tsoro mai girma,"  
in ji UBANGIJI.

13 "Mutanena sun aikata zunubai guda biyu.

Sun rabu da ni,  
ni da nake mabulɓular ruwan rai,  
sun kuma haka tankunan ruwansu,  
tankuna ruwan da suka fashe da ba za su iya  
riƙe ruwa ba.

14 Isra'ila bawa ne, bawa ne ta wurin haihuwa?  
Me ya sa ya zama ganima?

15 Zakoki sun yi ruri;  
sun yi masa ruri.

---

\* **2:10** Wato, Saifurus da tsibirar wajen yamma

Sun lalatar da kasarsa;  
an kone garuruwansa aka kuma watse daga  
ciki.

16 Haka ma, mutanen Memfis<sup>†</sup> da Tafanes  
sun aske rawanin kanka<sup>‡</sup>

17 Ba kai ne ba ka jawo wa kanka ba  
ta wurin rabuwa da UBANGIJI Allahnka  
sa'ad da ya bi da kai a hanya?

18 To, me ya sa za ka Masar  
don shan ruwa daga Shihor?<sup>§</sup>

Kuma me ya sa za ka Assuriya  
don shan ruwa daga Kogi?\*

19 Muguntarka za ta hukunta ka;  
jan bayanka zai tsawata maka.

Sai ka lura ka kuma gane  
yaya mugu da kuma daci suke a gare ka  
sa'ad da ka rabu da UBANGIJI Allahnka  
kuma ba ka tsorona,"  
in ji UBANGIJI Madaukaki.

20 "Tun da daƙewa ka karya karkiyarka  
ka kuma tsintsinke sarkokinka;  
sai ka ce, 'Ba zan bauta maka ba!'

Tabbatacce, a kan kowane tudu mai tsayi  
da kuma a farkashin kowane danyen itace  
ka kwanta kamar karuwa.

21 Na shuka ka kamar zaɓaɓɓen inabi  
iri mai kyau da kuma wanda za a dogara a  
kai.

Yaya kuma ka juya kana gāba da ni  
ka lalace, ka zama inabin jeji?

<sup>†</sup> 2:16 Da Ibraniyanci Nof    <sup>‡</sup> 2:16 Ko kuwa fasa fokon kansa

<sup>§</sup> 2:18 Wato, reshen Nilu    \* 2:18 Wato, Yuferites

22 Ko da yake ka wanke kanka da sabulu  
 ka yi amfani da sabulu mai yawa,  
 duk da haka har yanzu tabon laifinka yana  
 nan a gabana,"  
 in ji UBANGIJI Mai Iko Duka.

23 "Yaya za ka ce, 'Ban kazantu ba;  
 ban bi Ba'al ba'?'  
 Duba yadda ka yi a cikin kwari;  
 ka ga abin da ka yi.  
 Kai kamar makwafaciyar rakuma ce mai zafin  
 gudu  
 kana gudu nan da can,

24 kamar jakar jejin da ta saba da hamada,  
 mai busar iska cikin son barbaranta  
 sa'ad da take son barbara wa zai iya hana  
 ta?

Jakin da yake nemanta, ba ya bukatar wahalar  
 da kansa;  
 a lokacin barbara za a same ta.

25 Kada ka yi gudu har kafafunka su zama ba  
 takalma  
 makogwaronka kuma ya bushe.

Amma sai ka ce, 'Ba amfani!  
 Ina kaunar bakin alloli  
 kuma dole in bi su.'

26 "Kamar yadda akan kunyatar da farawo sa'ad  
 da aka kama shi,  
 haka gidan Isra'ila zai sha kunya,  
 su, sarakunansu da shugabanninsu,  
 firistocinsu da kuma annabawansu.

27 Kuna ce wa itace, 'Kai ne mahaifina,'  
 ga dutse kuma, 'Kai ne ka haife ni.'

Sun juye mini bayansu  
 ba fuskokinsu ba;  
 duk da haka sa'ad da suna cikin wahala, sukan  
 ce,

'Zo ka cece mu!'

28 To ina allolin da kuka yi wa kanku?

Bari su zo in suna iya cetonku

sa'ad da kuke cikin wahala!

Gama kuna da alloli masu yawa

kamar yadda kuke da garuruwa, ya Yahuda.

29 "Me ya sa kuke tuhumana?

Dukanku kun yi mini tawaye,"

in ji UBANGIJI.

30 "A banza na hukunta mutanenku;

ba su yi gyara ba.

Takobinku ya cinye annabawanku

kamar zaki mai jin yunwa.

31 "Ku na wannan zamani, ku saurari maganar  
 UBANGIJI.

"Na zama wa Isra'ila hamada ne

ko kasa mai babban duhu?

Me ya sa mutanena suke cewa, 'Muna da 'yanci

mu yi ta yawo;

ba za mu kara zuwa wurinka ba'?

32 Budurwa za ta manta da kayan adonta

amarya ta manta da kayan adon aurenta?

Duk da haka mutanena sun manta da ni,

kwanaki ba iyaka.

33 Kuna da azanci sosai a bin masoya!

Kai, ko mafiya muni cikin mata tana iya koya

daga hanyoyinku.

34 A rigunanku mutane kan sami

jinin matalauta marasa laifi,

ko da yake ba ku kama su suna fasawa su  
 shiga ba.  
 Duk da haka  
<sup>35</sup> kuna cewa, ‘Ba ni da laifi;  
 ba ya fushi da ni.’  
 Amma zan zartar da hukunci a kanku  
 domin kun ce, ‘Ban yi zunubi ba.’  
<sup>36</sup> Don me kuke yawo da yawa haka,  
 kuna ta canjin hanyoyinku?  
 Masar za tã kunyata ku  
 yadda kuka sha kunya a wurin Assuriya.  
<sup>37</sup> Za ku kuma bar wurin  
 da hannuwanku a kanku,  
 gama UBANGIJI ya ki wafanda kuka amince da  
 su;  
 ba za ku zama abin taimako a gare su ba.

### 3

<sup>1</sup> “In mutum ya saki matarsa  
 ta kuwa bar shi ta auri wani mutum,  
 zai iya komo da ita kuma?  
 Kasar ba za tã kazantu gaba ɗaya ba?  
 Amma kun yi rayuwa kamar karuwa da masoya  
 masu yawa  
 yanzu za ki komo wurina?”  
 In ji UBANGIJI.  
<sup>2</sup> “Ta da idanu ki duba tsaunuka ki gani.  
 Akwai wani wurin da ba a kwana da ke ba?  
 A gefen hanya kin zauna kina jiran masoyanki,  
 kin zauna kamar makiyayi\* a hamada.  
 Kin kazantar da kasar

\* **3:2** Ko kuwa mutumin Arab



da karuwancinki da muguntarki.

<sup>3</sup> Saboda haka an hana yayyafi,  
kuma babu ruwan bazara da ya sauka.

Duk da haka kina da irin kallon da karuwa takan  
yi;

kin ki ki ji kunya.

<sup>4</sup> Yanzu ba kin kira ni,  
'Mahaifina, abokina daga kuruciyata ba,

<sup>5</sup> kullum za ka rika fushi?  
Hasalarka za tă ci gaba har abada ne?'

Haka kike magana,  
amma kina aikata dukan muguntar da kika  
iya yi."

### *Isra'ila marar aminci*

<sup>6</sup> A zamanin Sarki Yosiya, UBANGIJI ya ce mini,  
"Ka ga abin da marar amincin nan, Isra'ila ta  
yi? Ta haura kan kowane tudu mai tsayi da  
kowane gindin itace mai duhuwa ta yi zina a  
can. <sup>7</sup> Na yi zaton bayan ta yi wannan duka,  
za tă komo wurina amma ba tă yi haka ba,  
'yar'uwarta marar aminci nan Yahuda ta gani.

<sup>8</sup> Na ba wa Isra'ila marar bangaskiya takardar  
saki na kuwa kore ta saboda duk zinanta. Duk  
da haka na ga cewa 'yar'uwarta marar amincin  
nan Yahuda ba ta da tsoro; ita ma ta fita ta yi  
zina. <sup>9</sup> Domin fasikancin Isra'ila bai yi tasiri gare  
ta ba, sai ta kazarar da kasar ta kuma yi zina  
da dutse da kuma itace. <sup>10</sup> Duk da wannan duka,  
Yahuda 'yar'uwarta rashin amincin ba tă komo  
gare ni da dukan zuciyarta ba, sai a munafunce,"  
in ji UBANGIJI.

<sup>11</sup> UBANGIJI ya ce mini, “Isra’ila marar bangaskiya ta fi Yahuda marar aminci. <sup>12</sup> Ka tafi, ka yi shelar sakon nan wajen arewa cewa,  
 “‘Ki komo, Isra’ila marar bangaskiya,’ in ji  
 UBANGIJI,

‘Ba zan kara yin fushi da ke ba,  
 gama ni mai jinkai ne,’ in ji UBANGIJI,  
 ‘Ba zan yi fushi da ke har abada ba.

<sup>13</sup> Ki dai yarda da laifinki  
 kin yi wa UBANGIJI Allahnki tawaye,  
 kin watsar da alheranki ga bakin alloli  
 a karkashin kowane itace mai duhuwa,  
 ba ki kuwa yi mini biyayya ba,’”  
 in ji UBANGIJI.

<sup>14</sup> “Ku komo, ku mutane marasa bangaskiya,”  
 in ji UBANGIJI, “gama ni ne mijinku. Zan d’auke  
 ku, d’aya daga garuruwanku da kuma biyu daga  
 zuriyarku in kawo ku a Sihiyona. <sup>15</sup> Sa’an nan  
 zan ba ku makiyaya da suke yin abin da zuciyata  
 take so, wadanda za su bishe ku da sani da kuma  
 fahimi. <sup>16</sup> A kwanakin, sa’ad da kuka karu sosai  
 a kasar,” in ji UBANGIJI, “mutane ba za su kara  
 yin magana a kan, ‘Akwatin alkawarin UBANGIJI  
 ba.’ Ba zai kara shiga zuciyarsu ko su tuna ba;  
 ko su bukace shi, ko kuwa su yi wani irinsa ba.

<sup>17</sup> A lokacin za su ce da Urushalima Kursiyin  
 UBANGIJI, kuma dukan al’ummai za su taru a  
 Urushalima don su girmama sunan UBANGIJI. Ba  
 za su kara bin taurinkai zuciyarsu mai mugunta  
 ba. <sup>18</sup> A kwanakin gidan Yahuda zai hadu da  
 gidan Isra’ila, tare kuma za su zo daga kasar  
 da take wajen arewa zuwa kasar da na ba  
 kakanninsu gādo.

- 19 “Ni kaina na faɗa,  
 “Da farin ciki zan ɗauke ki kamar ‘ya’yana  
     maza  
     in ba ki kasa mai daɗi,  
     gādo mafi kyau da wata al’umma.’  
 Na zaci za ki kira ni ‘Mahaifi’  
     ba za ki kara rabuwa da bina ba.
- 20 Amma kamar mace marar aminci ga mijinta,  
     haka kika kasance marar aminci gare ni, ya  
     gidan Isra’ila,”  
     in ji UBANGIJI.
- 21 An ji kuka a filayen tuddai,  
     kuka da rokon mutanen Isra’ila,  
 domin sun lalace hanyoyinsu  
     sun kuma manta da UBANGIJI Allahnsu.
- 22 “Ku komo, mutane marasa bangaskiya;  
     zan warkar da ku daga ja da bayanku.”
- “I, za mu zo wurinka,  
     gama kai ne UBANGIJI Allahnmu.
- 23 Tabbatacce hayaniyar bin gumaka a kan tud-  
     dai  
     da duwatsu banza ne;  
 tabbatacce a wurin UBANGIJI Allahnmu ne  
     akwai ceton Isra’ila.
- 24 Daga kuruciyarmu allolin kunya sun cinye mu  
     amfanin wahalar kakanninmu  
 garkunan tumakinsu da na awakinsu,  
     yaransu maza da mata.
- 25 Bari mu kwanta mu sha kunya,  
     bari kuma kunyarmu ta rufe mu.  
 Mun yi wa UBANGIJI Allahnmu zunubi,

da mu da kakanninmu;  
 daga kuruciyarmu har yã zuwa yau  
 ba mu yi wa UBANGIJI Allahnmu biyayya ba.”

## 4

<sup>1</sup> “In za ka komo, ya Isra’ila,  
 ka komo gare ni,”  
 in ji UBANGIJI.

“In ka kau da gumakanka masu bankyama daga  
 gabana  
 ba ka fara karkace ba,

<sup>2</sup> kuma in cikin gaskiya da adalci  
 ka rantse, ‘Muddin UBANGIJI yana raye,’  
 to al’ummai za su sami albarka ta wurinsa  
 kuma a cikinsa za su daukaka.”

<sup>3</sup> Ga abin da UBANGIJI yana ce wa mutanen  
 Yahuda da kuma na Urushalima.  
 “Ku nome kasarku  
 kuma kada ku yi shuka cikin kayayyuwa.

<sup>4</sup> Ku yi wa kanku kaciya ga UBANGIJI  
 ku yi wa zukatanku kaciya,  
 ku mutanen Yahuda da mutanen Urushal-  
 ima,  
 in ba haka ba hasalata za tã sauko ta ci kamar  
 wuta  
 saboda muguntar da kuka aikata  
 za tã ci ba wanda zai kashe ta.

### *Masifa daga Arewa*

<sup>5</sup> “Ku yi shela a Yahuda ku kuma furta a Urushal-  
 ima ku ce,  
 ‘Ku busa kaho a ko’ina a kasar!’  
 Ku tã da murya da karfi ku ce,  
 ‘Ku tattaru!’

Bari mu gudu zuwa birane masu katanga!  
 6 Ku tā da tuta don zuwa Sihiyona!  
 Ku gudu ku nemi mafaka ba tare da jinkiri  
 ba!  
 Gama ina kawowa masifa daga arewa,  
 mummunan hallaka kuwa.”

7 Zaki ya fito daga rukukinsa;  
 mai hallakarwar al’ummai ya kama hanya.  
 Ya bar wurinsa  
 don yā lalace kasarku.  
 Garuruwanku za su zama kufai  
 babu mazauna.  
 8 Saboda haka ku yafa tufafin makoki,  
 ku yi makoki da kuka,  
 gama fushin UBANGIJI  
 bai juye daga gare mu ba.

9 “A wannan rana,” in ji UBANGIJI,  
 “sarki da shugabanni za su fid da zuciya,  
 firistoci za su razana,  
 annabawa kuma za su yi mamaki.”

10 Sai na ce, “Kash, UBANGIJI Mai Iko Duka, yaya  
 ka rudi mutanen nan da kuma Urushalima gaba  
 daya haka ta wurin cewa, ‘Za ku zauna lafiya,’  
 sa’ad da takobi yana a makogwaronmu.”

11 A lokacin za a fada wa mutanen nan da  
 kuma Urushalima cewa, “Iska mai zafi daga tud-  
 dan hamada za tā hura zuwa wajen mutanena,  
 amma ba don ta sheke ko ta rairaye; ba; 12 iska  
 mafificin karfi da ta fito daga gare ni.\* Yanzu na  
 zartar da hukuncina a kansu.”

\* 4:12 Ko kuwa ta zo ta wurin umarnina

- 13 Duba! Yana zuwa kamar gizagizai,  
 kekunan yakinsa suna zuwa kamar guguwa,  
 dawakansa sun fi gaggafa sauri.  
 Kaiton mu! Mun shiga uku!
- 14 Ya Urushalima, ki wanke mugunta daga zuciyarki ki sami ceto.  
 Har yaushe za ki zauna rike da mugayen tunani?
- 15 Murya ta shela daga Dan,  
 tana furtawa masifa daga tuddan Efraim.
- 16 “A faɗa wa al’ummai wannan,  
 a furta wannan game Urushalima.  
 ‘Sojoji masu kawanya suna zuwa daga kasa mai nisa,  
 suna tā da kirarin yaki a kan biranen Yahuda.
- 17 Sun kewaye ta kamar masu gadin fili,  
 domin ta yi mini tawaye,’ ”  
 in ji UBANGIJI.
- 18 “Halinki da ayyukanki  
 sun kawo wannan a kanki.  
 Hukuncinki ke nan.  
 Yana da daci!  
 Ya soke ki har zuciyarki!”
- 19 Azabana, azabana!  
 Ina birgima cikin zafi.  
 Azabana, azabar zuciyata!  
 Zuciyata yana bugu a cikina,  
 Ba zan yi shiru ba.  
 Gama na ji karan kaho;  
 na ji kirarin yaki.
- 20 Masifa kan masifa;  
 dukan kasar ta zama kufai.

Cikin ɗan lokaci aka rurrushe tentuna nawa,  
mafakata ba zato.

21 Har yaushe zan dubi tutar yaƙi  
in kuma ji karar kaho?

22 “Mutanena wawaye ne;  
ba su san ni ba.

Su ‘ya’ya ne marasa azanci;  
ba su da fahimi.

Suna da dabarar aikata mugunta;  
ba su san yadda za su aikata alheri ba.”

23 Na dubi duniya,  
na ga cewa marar siffa ce babu kome;  
sammai kuma,  
haskensu ya tafi.

24 Na dubi duwatsu,  
sai na ga suna makyarkyata;  
dukan tuddai kuwa suna lilo.

25 Na duba, sai na ga ba kowa;  
kowane tsuntsu a sarari da ya tsere.

26 Na duba, sai na ga kasa mai amfani ta zama  
hamada;  
dukan garuruwanta sun zama kufai  
a gaban UBANGIJI, a gaban zafin fushinsa.

27 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Dukan kasar za ta zama kufai,  
ko da yake ba zan hallaka ta gaba ɗaya ba.

28 Saboda haka duniya za ta yi kuka  
sammai a bisa kuma za su yi duhu,  
domin na yi magana kuma ba zan fasa ba,  
na yanke shawara ba kuwa zan janye ba.”

29 Da jin motsin mahayan dawakai da maharba

kowane gari ya ruga da gudu.  
 Waɗansu suka shiga kurmi;  
     waɗansu suka hau cikin duwatsu.  
 Dukan garuruwan sun fashe tas;  
     babu wani da yake zama a ciki.

<sup>30</sup> Me kike yi, ya wadda aka ragargaza?  
     Me ya sa kika sanya mulufi  
     kika sa kayan adon zinariya?  
 Me ya sa kika sa wa idanunki tozali?  
     Kin yi kwalliyarki a banza.  
 Masoyanki sun bar ki;  
     suna neman ranki.

<sup>31</sup> Na ji kuka kamar na mace mai nakuda,  
     nishi kamar na wadda take haihuwa ɗanta  
     na fari,  
 kukan Diyar Sihiyona tana haki, da kyar take  
     numfashi,  
     tana miƙa hannuwanta tana cewa,  
 “Wayyo ni kaina! Na suma;  
     an ba da raina ga masu kisana.”

## 5

### *Ba ko ɗaya da yake da adalci*

<sup>1</sup> “Ku yi ta kai da kawowa a titunan Urushalima,  
     ku dudduba ko’ina ku kuma lura,  
     ku bincika cikin dandalinta.  
 Ko za ku sami mutum guda  
     wanda yake aikata adalci wanda yake kuma  
     son bin gaskiya,  
     sai in gafarta wa wannan birni.



<sup>2</sup> Ko da yake suna cewa, ‘Muddin UBANGIJI yana raye,’  
duk da haka suna rantsuwar karya.”

<sup>3</sup> Ya UBANGIJI, idanunka ba sa ganin gaskiya?  
Ka buge su, amma ba su ji zafi ba;  
ka ragargaza su, amma suka ki su gyara.  
Fuskarsu ta kekashе fiye da dutse  
suka ki su tuba.

<sup>4</sup> Na yi tunani, “Wadannan ne kawai matalauta;  
su wawaye ne,  
gama ba su san hanyar UBANGIJI ba,  
ko abubuwan da Allahnsu yake bukata ba.

<sup>5</sup> Saboda haka zan tafi wurin shugabanni  
in yi musu magana;  
tabbatacce sun san hanyar UBANGIJI,  
da abubuwan da Allahnsu yake bukata.”

Amma da nufi guda su ma suka karya karkiyar  
suka tsintsinke sarkokin.

<sup>6</sup> Saboda haka zaki daga kurmi zai fāda musu,  
kyarkeci kuma daga hamada zai cinye su,  
damisa za tā yi musu kawanya kusa da garu-  
ruwansu  
yā yayyage duk wanda ya kuskura ya fita,  
gama tawayensu da girma yake  
jan bayansu kuma yana da yawa.

<sup>7</sup> “Me zai sa in gafarta muku?  
‘Ya’yanku sun yashe ni  
sun yi rantsuwa da allolin da ba alloli ba ne.  
Na biya musu dukan bukatunsu,  
duk da haka suka yi zina  
suka tattaru a gidajen karuwai.

<sup>8</sup> An ciyar da su sosai, kamar kosassun ingarmu,

masu jaraba,  
kowane yana haniniya, yana neman matar  
makwabcinsa.

<sup>9</sup> Ba zan hukunta su saboda wannan ba?" In ji  
UBANGIJI.

"Bai kamata in yi ramuwa  
a kan irin al'ummar nan ba?

<sup>10</sup> "Ku ratsa cikin gonakin inabinta ku cinye su,  
amma kada ku hallaka su gaba ɗaya.

Ku kakkabe rassanta,  
gama waɗannan mutane ba na UBANGIJI ba  
ne.

<sup>11</sup> Gidan Isra'ila da gidan Yahuda  
sun zama marasa aminci gaba ɗaya gare ni"  
in ji UBANGIJI.

<sup>12</sup> Sun yi karya a kan UBANGIJI;  
sun ce, "Ba zai yi kome ba!

Ba wata masifar da za ta same mu;  
ba za mu taɓa ganin takobi ko yunwa ba.

<sup>13</sup> Annabawa holoko ne kawai  
maganar kuwa ba ta cikinsu;  
saboda haka bari abin da suke faɗi ya koma  
kansu."

<sup>14</sup> Saboda haka ga abin UBANGIJI Allah  
Maɗaukaki yana cewa,  
"Domin mutanen sun yi waɗannan maganganu,  
zan mai da maganata a bakinku wuta  
waɗannan mutane kuwa su zama itacen da  
za ta ci.

<sup>15</sup> Ya gidan Isra'ila," in ji UBANGIJI,  
"Ina kawo al'umma daga nesa a kanku  
al'umma ce ta tun da mai karfin hali,

mutane ne da ba ku san harshensu ba,  
waƙanda ba za ku fahimci abin da suke faɗa  
ba.

<sup>16</sup> Kwariƙansu kamar buɗaɗɗen kabari ne;  
dukansu jarumawa ne.

<sup>17</sup> Za su cinye amfanin gonakinku da abincinku,  
za su cinye 'ya'yanku maza da mata;  
za su cinye garkunan tumakinku da na  
awakinku,  
za su cinye 'ya'yan inabinku da na  
baurenku.

Da takobi za su hallaka  
biranenku masu katanga.

<sup>18</sup> “Amma ko a cikin waɗancan kwanaki,” in  
ji UBANGIJI, “ba zan hallaka ku gaba ɗaya ba.

<sup>19</sup> Sa'ad da kuma mutanen suka yi tambaya, ‘Me  
ya sa UBANGIJI Allahnmu ya yi dukan wannan  
gare mu?’ Sai ka amsa musu, ‘Yadda kuka yashe  
ni kuka kuma bauta wa bakin alloli a kasar ku,  
haka yanzu za ku bauta wa baki a kasar da ba  
taku ba.’

<sup>20</sup> “Ka sanar da wannan ga gidan Yakub  
ka yi shelarsa a Yahuda.

<sup>21</sup> Ku ji wannan, ku wawaye marasa azanci,  
waɗanda suke da idanu amma ba sa gani,  
waɗanda suke da kunnuwa amma ba sa ji.

<sup>22</sup> Bai kamata ku ji tsorona ba?” In ji UBANGIJI.  
“Bai kamata ku yi rawar jiki a gabana ba?

Na sa yashi ya zama iyakar teku,  
madawwamiyar iyakar da ba zai tsallake ba.  
Rakuman ruwa za su iya yin hauka, amma ba za  
su iya haye ta ba;  
za su iya yin ruri, amma ba za su iya ketare  
ta ba.

- 23 Amma mutanen nan suna da tauraren zukata,  
 kuma 'yan tawaye ne;  
 sun kauce suka kuma rabu da ni.
- 24 Ba sa faɗa wa kansu, 'Bari mu ji tsoron  
 UBANGIJI Allahnu,  
 wanda yake ba mu ruwan sama a kan kari na  
 kaka da na bazara,  
 wanda kullum yake tabbatar mana da girbi.'
- 25 Laifofinku sun raba ku da waɗannan  
 abubuwa;  
 zunubanku sun hana ku samun alheri.
- 26 "A cikin mutanena an sami mugaye  
 waɗanda suke kwanton ɓauna kamar masu  
 sa tarko wa tsuntsaye  
 kamar waɗanda suke kafa tarko don su  
 kama mutane.
- 27 Kamar keji cike da tsuntsaye,  
 gidajensu sun cika da ruɗu;  
 sun yi arziki suka kuma zama masu iko  
 28 suka kuma yi kiba, suka yi bul-bul.  
 Mugayen ayyukansu ba su da iyaka;  
 ba sa wa marayu shari'ar adalci,  
 ba sa kãre 'yancin matalauta.
- 29 Bai kamata in hukunta su saboda wannan ba?"  
 In ji UBANGIJI.  
 "Bai kamata in yi ramuwa  
 a kan irin al'umma kamar wannan ba?"
- 30 "Abin banmamaki da bantsoro  
 ya faru a kasar.
- 31 Annabawa suna annabcin karya,  
 firistoci suna mulki da ikon kansu,  
 mutanena kuma suna son haka.  
 Amma me za ku yi a karshe?"

## 6

*Abokan gāba sun kewaye Urushalima*

- 1 “Ku gudu neman mafaka, mutanen Benyamin!  
Ku gudu daga Urushalima!  
Ku busa kaho a Tekowa!  
Ku ba da alama a Bet-Hakkerem!  
Gama masifa tana zuwa daga arewa,  
mummunar hallaka ce kuwa.
- 2 Zan hallaka Diyar Sihiyona,  
kyakkyawa da kuma mai laulayi.
- 3 Makiyaya da garkunansu za su taso mata;  
za su kafa tentunansu kewaye da ita,  
kowane yana lura da sashensa.”
- 4 “Mu shirya don yaƙi da ita!  
Ku tashi, bari mu fāƙa mata da tsakar rana!  
Amma, kaito, rana tana fāƙuwa,  
inuwar yamma kuwa sai karan tsawo take.
- 5 Saboda haka ku tashi, bari mu fāƙa mata da  
dare  
mu rurrushe kagaranta!”
- 6 Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa,  
“Ku sassare itatuwan  
ku tula kasa kewaye da Urushalima.  
Dole a hukunta wannan birni;  
saboda ya cika da zalunci.
- 7 Kamar yadda rijiya takan ba da ruwarta,  
haka birnin yake da muguntarsa.  
Ana jin labarin rikici da hallaka a cikinsa;  
ciwonsa da mikinsa kullum suna a gabana.
- 8 Ki ji gargadi, ya Urushalima,  
ko kuwa in juya daga gare ki  
in mai da kasarki kufai

don kada wani ya zauna a cikinta.”

<sup>9</sup> Ga abin da UBANGIJI Madaukaki yana cewa,  
 “Bari su yi kalan raguwar Isra’ila  
 a yi kalan sarai yadda ake yi wa inabi;  
 ka sāke mika hannunka a kan rasan,  
 kamar mai tattara inabi.”

<sup>10</sup> Ga wa zan yi magana in kuma gargafar?

Wa zai saurare ni?  
 Kunnuwansu sun toshe\*  
 don kada su ji.

Maganar UBANGIJI ta zama abin zargi a gare su;  
 ba sa jin dadinta.

<sup>11</sup> Amma ina cike da fushin UBANGIJI,  
 kuma ba na iya kannewa.

“Ka kwararo shi a kan yara a titi  
 da kuma a kan samarin da suka tattaru;  
 za a kama miji da mata a cikinsa,  
 tsofaffi da suka tsufa tukub.

<sup>12</sup> Za a ba da gidajensu ga waɗansu,  
 tare da gonakinsu da matansu,  
 sa’ad da na mika hannuna  
 gāba da waɗanda suke zama a kasar,”  
 in ji UBANGIJI.

<sup>13</sup> “Daga karami zuwa babba,  
 dukansu masu haɗama ne don riba;  
 har da annabawa da firistoci,  
 dukansu suna aikata rashin gaskiya.

<sup>14</sup> Sukan ɗaura mikin mutanena  
 sai ka ce mikin ba shi da matsala.  
 Suna cewa, ‘Lafiya, Lafiya,’  
 alhali kuwa ba lafiya.

---

\* **6:10** Da Ibraniyanci marar kaciya

- 15 Suna jin kunyar halinsu na bankyama?  
 A'a, ba sa jin kunya sam;  
 ba su ma san yadda za su soke kai ba.  
 Saboda haka za su fāḍi tare da fāḍaḍḍu;  
 za a hambarar da su sa'ad da na hukunta  
 su,"  
 in ji UBANGIJI.
- 16 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 "Ku tsaya kan hanyoyi, ku duba;  
 ku nemi hanyoyin dā,  
 ku tambaya inda hanyar mai kyau take, ku yi  
 tafiya a kanta,  
 za ku kuwa sami hutu wa rayukanku.  
 Amma kun ce, 'Ba za mu bi ta ba.'
- 17 Na naḍa muku masu tsaro a kanku na kuma  
 ce,  
 'Ku saurari karan kaho!'  
 Amma kuka ce, 'Ba za mu saurara ba.'
- 18 Saboda haka ku, ya al'ummai;  
 ku lura Ya shaidu,  
 abin da zai faru da su.
- 19 Ki ji, ya duniya.  
 Zan kawo masifa a kan waḍannan mutane,  
 sakayyar kulle-kullensu,  
 domin ba su saurari maganata ba  
 suka kuma ki dokata.
- 20 Babu riba a kawo mini turare daga Sheba  
 ko rake mai zaki daga kasa mai nisa?  
 Ba zan karbi hadayunku na konawa ba;  
 ba na jin daḍin sadakokinku."
- 21 Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 "Zan sa abin tuntube gaban mutanena.  
 Mahaifi da 'ya'yansa maza za su yi tuntube  
 a kan juna;

makwabci da abokansa za su hallaka.”

<sup>22</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 “Dubu, sojoji suna zuwa  
 daga kasar arewa;  
 babbar al’umma ce ta yunkuro  
 daga iyakokin duniya.

<sup>23</sup> Suna riƙe da baka da māshi;  
 mugaye ne kuma marasa tausayi.  
 Motsinsu kamar kugin teku ne  
 yayinda suke hawan dawakansu;  
 suna zuwa a jere kamar wanda ya yi shirin yaƙi  
 don su fāda miki, ya Diyar Sihiyona.”

<sup>24</sup> Mun ji labari a kansu,  
 hannuwanmu kuwa suka yi lakwas.  
 Azaba ta kama mu,  
 zafi kamar na mace mai naƙuda.

<sup>25</sup> Kada ku fita zuwa gonaki  
 ko ku yi tafiya a hanyoyi,  
 gama abokin gāba yana da takobi,  
 kuma akwai razana ko’ina.

<sup>26</sup> Ya mutanena, ku sanya tufafin makoki  
 ku yi birgima a toka;  
 ku yi kuka mai zafi  
 irin wanda akan yi wa dā tilo,  
 gama nan da nan mai hallakarwa  
 zai auko mana.

<sup>27</sup> “Na maishe ka mai jarrabawar karfe  
 mutanena ne kuwa karfen,  
 don ka lura  
 ka kuma gwada hanyoyinsu.

<sup>28</sup> Su duka masu taurinkai ne, ’yan tawaye,  
 suna yawo suna baza jita-jita.



Su tagulla ne da karfe;

dukansu lalatattu ne.

<sup>29</sup> Mazuga yana zuga da karfi  
don yā kone dalma da wuta,  
amma tacewa yana tafiya a banza;  
ba a fitar da mugaye.

<sup>30</sup> Ana ce da su azurfar da aka ki,  
gama UBANGIJI ya ki su.”

## 7

### *Banzancin addinin karya (Irmiya 26.1-6)*

<sup>1</sup> Maganar da ta zo wa Irmiya ke nan daga UBANGIJI. <sup>2</sup> “Ka tsaya a kofar gidan UBANGIJI, a can kuwa ka yi shelar wannan sako.

“Ku ji maganar UBANGIJI, dukanku mutanen Yahuda wafanda suke shiga ta wadannan kofofi don yin sujada ga UBANGIJI. <sup>3</sup> Ga abin da UBANGIJI Madaukaki, Allahna Isra’ila, yana cewa ku gyara hanyoyinku da ayyukanku, zan kuwa bar ku ku zauna a wannan wuri. <sup>4</sup> Kada ku dogara ga maganganun nan na rudarwa cewa, “Wannan shi ne haikalin UBANGIJI, haikalin UBANGIJI, haikalin UBANGIJI!” <sup>5</sup> In dai kuka canja hanyoyinku da ayyukanku kuma kuna aikata adalci da junanku, <sup>6</sup> in ba ku zalunci baƙo, maraya ko gwauruwa ba kuma in ba ku zub da jinin marar laifi a wannan wuri ba, in kuma ba ku bi wadansu alloli da za su cuce ku ba, <sup>7</sup> to, zan bar ku ku zauna a wannan wuri, a kasar da na ba kakanninku har abada abadin. <sup>8</sup> Amma ga shi, kuna dogara ga maganganu na rudami marasa amfani.

9 “‘Za ku yi sata da kisa, ku yi zina da rantsuwar karya, kuna kone turare wa Ba’al kuna kuma bin waƙansu allolin da ba ku sani ba, 10 sa’an nan ku zo ku tsaya a gabana a wannan gida, wanda ake kira da Sunana, kuna cewa, “An cece mu,” mun dace mu aikata waƙannan abubuwa bankyama? 11 Wannan gidan da ake kira da Sunana ya zama kogon ‘yan fashi ne a gare ku? Amma ina kallo! In ji UBANGIJI.

12 “‘Yanzu ku fita zuwa Shilo inda na fara maishe shi wurin zama don Sunana, ku ga abin da na yi masa saboda muguntar mutanen Isra’ila. 13 Yayinda kuke yin dukan waƙannan abubuwa, in ji UBANGIJI, na yi muku magana sau da sau, amma ba ku ji ba; na kira ku, amma ba ku amsa ba. 14 Saboda haka, abin da na yi wa Shilo shi ne yanzu zan yi wa gidan da ake kira da Sunana, haikalin da kuka dogara a kai, wurin da na ba ku da kuma kakanninku. 15 Zan kore ku daga gabana, kamar yadda na yi ga dukan ‘yan’uwanku, mutanen Efraim.’

16 “‘Saboda haka kada ka yi addu’a don wannan mutane ko ka yi wani kuka ko roko dominsu, gama ba zan ji ka ba. 17 Ba ka gani abin da suke yi a biranen Yahuda da kuma a titunan Urushalima? 18 Yara sukan tara itace, iyaye suka hura wuta, mata kuma sukan kwaƙa kullu don su yi wa Sarauniyar Sama waina. Sukan miƙa hadayun sha ga waƙansu alloli don su tsokane ni in yi fushi. 19 Amma ni ne suke tsokana? In ji UBANGIJI Ashe, ba kansu ne suke cuta, suna kunyata kansu ba?

20 “‘Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai

Iko Duka yana cewa fushina da hasalata za su kwarara a wannan wuri, a kan mutum da dabba, a kan itatuwan fili da a kan amfanin gona, za su yi ta kuna, ba kuwa za a kashe ba.

<sup>21</sup> “ ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa ci gaba, ku kara hadayun konawarku da sauran sadakoki ku kuma yi ta cin naman! <sup>22</sup> Gama sa’ad da na fitar da kakanninku daga Masar na kuma yi musu magana, ban ba su dokoki kawai game da hadayun konawa da sadakoki ba, <sup>23</sup> amma na ba su wannan umarni cewa ku yi mini biyayya, zan kuwa zama Allahnku ku kuma ku zama mutanena. Ku yi tafiya cikin dukan hanyoyin da na umarce ku, don ku zauna lafiya. <sup>24</sup> Amma ba su saurara ba, ba su kuwa kula ba; a maimako, suka bi shawarar kansu da ta taurare muguwar zukatansu. Su ja da baya a maimakon yin gaba. <sup>25</sup> Daga lokacin da kakanninku suka bar Masar har yā zuwa yau, kullum na yi ta aikan bayina annabawa. <sup>26</sup> Amma ba su saurare ni ba, ba su kula ba. Sai suka taurare zukatansu suka aikata mugun abu fiye da na kakanninsu.’

<sup>27</sup> “Sa’ad da ka faɗa musu wannan duka, ba za su saurare ka ba; sa’ad da ka kira su, ba za su amsa ba. <sup>28</sup> Saboda haka ka faɗa musu cewa, ‘Wannan ce al’ummar da ba tā yi biyayya ga UBANGIJI Allahnta ba, ba kuwa ta karɓi gyara ba. Gaskiya ta kare; ta face gaba ɗaya daga leɓunansu.

<sup>29</sup> “ ‘Ku aske gashin kanku ku zubar; ku yi makoki a filayen tuddai, gama UBANGIJI ya ki

'yan zamanin nan ya kuma rabu da su saboda fushin da suka ba shi.

### *Kwarin kisa*

<sup>30</sup> “ Mutanen Yahuda sun yi mugunta a gabana, in ji UBANGIJI. Sun kafa gumakansu masu bankyama a gidan da ake kira da Sunana suka kazantar da shi. <sup>31</sup> Sun gida masujadan Tofet a Kwarin Ben Hinnom don miƙa 'ya'yansu maza da mata a wuta, abin da ban yi umarni ba, ba kuwa yi tunaninsa ba. <sup>32</sup> Saboda haka ku yi hankali, kwanaki suna zuwa in ji UBANGIJI, sa'ad da mutane ba za su kara kira wurin Tofet ko Kwarin Ben Hinnom ba, amma Kwarin Kisa, gama za su binne matattu a Tofet sai har ba sauran wuri. <sup>33</sup> Sa'an nan gawawwakin wannan mutane za su zama abinci ga tsuntsayen sama da kuma namun jeji, ba za a kuwa sami wani da zai kore su ba. <sup>34</sup> Zan kawo karshen muryar murna da farin ciki da muryar amarya da ango a garuruwan Yahuda da kuma a titunan Urushalima, gama kasar za ta zama kufai.

## 8

<sup>1</sup> “ ‘A wancan lokaci, in ji UBANGIJI, za a fitar da kasusuwan sarakuna da na shugabannin Yahuda, kasusuwan firistoci da na annabawa, da kuma kasusuwan mutanen Urushalima daga kaburbura. <sup>2</sup> Za a shimfiɗa su a rana da wata da kuma dukan taurarin sammai, waɗanda suka kaunata suka kuma bauta wa, waɗanda suka bi suka nemi shawarar suka kuma yi wa sujada. Ba za a tattara su ko a binne su ba, amma za su zama kamar juji a jibge a kasa. <sup>3</sup> Duk inda na kore

su zuwa, dukan wafanda suka ragu na wannan muguwar al'umma za su gwammaci mutuwa da rai, in ji UBANGIJI Madaukaki.'

<sup>4</sup> "Fada musu cewa, 'Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

" 'Sa'ad da mutane suka fādi, ba sa tashi ne?

Sa'ad da mutum ya kauce, ba ya dawowa?

<sup>5</sup> To, me ya sa wafannan mutane suka kauce?

Me ya sa Urushalima kullum take kaucewa?

Sun manne wa karya;

suka ki su dawo.

<sup>6</sup> Na saurara sosai,

amma ba su fādi wata maganar kirki ba.

Ba wanda ya tuba daga muguntarsa,

sai ma cewa yake, "Me na yi?"

Kowa ta kai-ta-kai yake

kamar dokin da ya kutsa kai a fagen fama.

<sup>7</sup> Ko shamuwa ta sararin sama ma

takan san lokutan da aka tsara mata,

kurciya, mashirare da kuma zalbe

sukan lura da lokacin kauransu.

Amma mutanena ba su san

abubuwan da UBANGIJI yake bukata ba.

<sup>8</sup> " 'Yaya za ku ce, "Muna da hikima,

gama muna da dokar UBANGIJI,"

alhali alkalamin karya na magatakarda

ya yi karya?

<sup>9</sup> Za a kunyatar da masu hikima;

za su yi fargaba a kuma kama su.

Da yake sun ki maganar UBANGIJI,

wace irin hikima kuka ce kuke da ita?

<sup>10</sup> Saboda haka zan ba da matansu ga wafansu

gonakinsu kuma ga wadansu da suka ci da yaki.

Tun daga karami har zuwa babba,  
kowannensu yana hadamar cin muguwar  
riba;

har da annabawa da firistoci ma,  
kowannensu yana karya.

11 Sukan d'aura mikin mutanena  
sai ka ce mikin ba shi da matsala.  
Suna cewa, "Lafiya, Lafiya,"  
alhali kuwa ba lafiya.

12 Sukan ji kunyar halin bankyamarsu kuwa?  
Sam, ba su da kunya ko kadan;  
ba su ma san yadda za su ji kunya ba.  
Saboda haka sukan fāfi tare da fāfad'fu;  
za su fāfi sa'ad da aka hukunta su,  
in ji UBANGIJI.

13 "Zan kwace girbinsu,  
in ji UBANGIJI.  
Ba a za sami inabi a kuringa ba.  
Ba za a sami 'ya'ya a itacen faure ba,  
ganyayensu kuwa za su bushe.  
Abin da na ba su,  
za a kwace.'"

14 Me ya sa muke zama a nan?  
Mu tattaru!  
Mu gudu zuwa birane masu katanga  
mu mutu a can!  
Gama UBANGIJI Allahnmu ya kaddara mana  
mutuwa  
ya kuma ba mu ruwan dafi mu sha,  
domin mun yi masa zunubi.

- 15 Mun sa zuciya ga salama  
amma ba lafiya,  
mun sa zuciya ga lokacin warkarwa  
amma sai ga razana.
- 16 Daga Dan ana jin  
tirjin dawakan abokin gāba;  
da jin haniniyar ingarmunsu  
dukan kasar ta girgiza.  
Sun zo su cinye  
kasar da kome da yake cikinta,  
birni da dukan mazaunanta.
- 17 “Duba, zan aika macizai masu dafi a cikinku,  
kāsā, wafanda ba su da makari,  
za su kuwa sassare ku,”  
in ji UBANGIJI.
- 18 Ya mai ta’aziyata a cikin bakin ciki,  
zuciyata ta baci kwarai.
- 19 Ka saurari kukan mutanena  
daga kasa mai nisa suna cewa,  
“UBANGIJI ba ya a Sihiyona ne?  
Sarkinta ba ya can ne kuma?”
- “Me ya sa suka tsokane ni da gumakansu har na  
yi fushi,  
da bakin gumakansu marasa amfani?”
- 20 “Girbi ya wuce,  
damuna ta kare,  
ba a kuwa cece mu ba.”
- 21 Da yake an ragargazar da mutanena, an  
ragargaza ni ke nan;

na yi kuka, tsoro ya kama ni.

<sup>22</sup> Ba magani ne a Gileyad?

Ba likita ne a can?

To, me ya sa ba warkarwa  
wa raunin mutanena?

## 9

<sup>1</sup> Da ma kaina mabulbulan ruwa ne  
idanuna kuma mabulbulan hawaye!

Da sai in yi kuka dare da rana  
saboda mutanena da aka kashe.

<sup>2</sup> Da ma a hamada  
ina da wurin da matafiye za su sauka,

don in bar mutanena  
in tafi in bar su;

gama dukansu mazinata ne,  
taron mutane marasa aminci.

<sup>3</sup> “Sun tankwasa harshensu  
kamar baka, don su harba karya;

ba da gaskiya ba ne  
suke nasara a cikin kasar.

Sukan tashi daga wannan zunubi zuwa wancan;  
ba su san ni ba,”

in ji UBANGIJI.

<sup>4</sup> “Ka yi hankali da abokanka;  
kada ka amince da ‘yan’uwanka.

Gama kowane dan’uwa munafuki ne,  
kowane aboki kuma mai kushe ne.

<sup>5</sup> Aboki kan rufi aboki,  
ba mai faɗar gaskiya.

Sun koya wa harshensu faɗar karya;  
sun gajiyyar da kansu da yin zunubi.



6 Kai\* kana zama a tsakiyar rufu;  
cikin rufunsu sun ki su san ni,"  
in ji UBANGIJI.

7 Saboda haka ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki  
yana cewa,

"Ga shi zan tace in kuma gwada su,  
gama me kuwa zan yi  
saboda zunubin mutanena?"

8 Harshensu kibiya ce mai dafi;  
yana magana da rufu.

Da bakinsa kowa yana maganar alheri da  
makwabcinsa,  
amma a zuciyarsa ya sa masa tarko.

9 Bai kamata in hukunta su saboda wannan ba?"  
In ji UBANGIJI.

"Bai kamata in dau fansa  
a kan irin al'umma kamar wannan ba?"

10 Zan yi kuka in yi kururuwa saboda duwatsu  
in kuma yi makoki game da wuraren kiwon  
hamada.

Sun zama kango ba wanda yake bi cikinta,  
ba a kuma jin kukan shanu.

Tsuntsaye sararin sama sun gudu  
namun jeji ma duk sun watse.

11 "Zan mai da Urushalima tsibin kufai,  
wurin zaman diloli;

zan kuma lalace garuruwan Yahuda  
saboda haka ba wanda zai zauna a can."

12 Wane mutum ne yana da isashiyar hikimar  
fahimtar wannan? Wa UBANGIJI ya umarta da  
zai iya yin bayani? Me ya sa aka lalace kasar ta

---

\* 9:6 Wato, Irmiya (jam'i na mutum guda a Ibraniyanci)

zama kufai kamar hamada da ba wanda zai iya ratsa ta?

<sup>13</sup> UBANGIJI ya ce, “Damin sun bar dokata, wadda na sa a gabansu; ba su yi biyayya da ni ko su bi dokata ba. <sup>14</sup> A maimako, sun bi taurin zuciyarsu; suka bi Ba’al, yadda kakanninsu suka koya musu.” <sup>15</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa, “Ga shi zan sa wannan mutane su ci abinci mai daci su kuma sha ruwan dafi. <sup>16</sup> Zan watsar da su a cikin al’ummai da su da kakanninsu ba su sani ba, zan kuma fafare su da takobi sai na hallaka su.”

<sup>17</sup> Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa, “Ku lura yanzu! Ku kira mata masu makoki su zo  
ku aika wa gwanaye a cikinsu su zo.

<sup>18</sup> Bari su zo da sauri  
su yi kuka a kanmu  
sai idanunmu sun cika da hawaye  
giranmu kuma su jike sharkaf.

<sup>19</sup> An ji karar kuka daga Sihiyona cewa,  
‘Duba yadda muka lalace!  
Duba irin babban kunyar da muka sha!  
Dole mu bar kasar  
domin gidajenmu sun lalace.’ ”

<sup>20</sup> Yanzu, ya mata, ku ji maganar UBANGIJI;  
ku buɗe kunnuwanku ga maganar bakina.  
Ku koya wa ’yan matanku yadda za su yi kuka;  
ku koya wa juna makoki.

<sup>21</sup> Mutuwa ta haura ta tagoginmu  
ta kuma shiga katangarmu;  
ta karkashe ’ya’ya a tituna  
ta kuma karkashe samari a dandali.

22 Ka ce, “Ga abin da UBANGIJI ya furta,  
 “Gawawwakin mutane za su fādi  
 kamar juji a fili,  
 kamar hatsin da aka yanka a bayan mai girbi,  
 da ba mai tara su.’”

23 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 “Kada mai hikima ya yi fariya da hikimarsa  
 ko mai karfi ya yi fariya da karfinsa  
 ko mai arziki ya yi fariya da arzikinsa,

24 amma bari shi wanda yake takama ya yi  
 takama da wannan,  
 cewa ya fahimci ya kuma san ni,  
 cewa ni ne UBANGIJI, wanda yake yin alheri,  
 gaskiya da kuma adalci a duniya,  
 gama a waƙannan ne nake jin daƙi,”  
 in ji UBANGIJI.

25 “Kwanaki suna zuwa,” in ji UBANGIJI, “sa’ad  
 da zan hukunta dukan waƙanda aka yi musu  
 kaciya kawai a jiki, 26 Masar, Yahuda, Edom,  
 Ammon, Mowab da dukan waƙanda suke zaune  
 a hamada a wurare masu nisa.† Gama dukan  
 waƙannan al’ummai marasa kaciya ne, har  
 dukan gidan Isra’ila ma marasa kaciya ne a  
 zuciya.”

## 10

### *Allah da kuma gumaka*

1 Ku ji abin da UBANGIJI yana ce muku, ya gidan  
 Isra’ila. 2 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 “Kada ku koyi hanyoyin al’ummai  
 ko ku razana game da alamun sararin sama,

† 9:26 Ko kuwa hamada da kuma waƙanda suke hawan gashi  
 kai ta goshinsu

ko da yake al'ummai sun razana saboda su.

- <sup>3</sup> Gama al'adun mutane banza ne;  
sukan yanke itace daga kurmi,  
sai mai sassaka yā sassaka shi da gizago.
- <sup>4</sup> Sukan yi masa ado da azurfa da kuma zinariya;  
sukan dauki guduma su kafa shi da kusoshi,  
don kada yā fādi.
- <sup>5</sup> Kamar dodon gona cikin gonar kabewa,  
haka gumakansu ba sa iya magana;  
dole a yi ta daukansu  
domin ba za su iya tafiya ba.  
Kada ku ji tsoronsu;  
ba za su iya yi wa wani lahani ba  
ba sa iya yin wani abin kirki.”
- <sup>6</sup> Babu wani kamar ka, ya UBANGIJI;  
kai mai girma ne,  
kuma sunanka yana da girma da kuma iko.
- <sup>7</sup> Wane ne ba zai girmama ka ba,  
Ya Sarkin al'ummai?  
Tsoronka wajibi ne.  
A cikin dukan masu hikima na al'ummai  
kuma cikin dukan mulkokinsu,  
babu kamar ka.
- <sup>8</sup> Dukansu marasa azanci ne wawaye;  
gumakan itacen banza ne suke koya musu.
- <sup>9</sup> An kawo keraren azurfa daga Tarshish  
zinariya kuma daga Ufaz.  
Abin da gwani da makerin zinariya suka yi  
sa'an nan aka yi masa ado da mulufi da  
shunayya  
dukan aikin gwanaye.

10 Amma UBANGIJI shi ne Allah na gaskiya;  
 shi ne Allah mai rai, madawwamin sarki.  
 Sa'ad da ya yi fushi, kasa takan girgiza;  
 al'ummai ba sa iya jure da hasalarsa.

11 "Ka fadfa musu wannan, 'Wadannan alloli,  
 wadanda ba su yi sammai da kasa ba, za su  
 hallaka daga duniya da kuma daga karkashin  
 sammai.' "\*  
 12 Amma Allah ya yi duniya ta wurin ikonsa;  
 ya kafa duniya ta wurin hikimarsa  
 ya shimfiɗa sammai ta wurin fahiminsa.

13 Sa'ad da ya yi tsawa, ruwaye a cikin sammai  
 sukan yi kuɗi;  
 yakan sa gizagizai su taso daga iyakokin  
 duniya.

Yakan aiki walkiya da ruwan sama  
 ya fitar da iska daga gidajen ajiyarsa.

14 Kowa marar azanci ne, marar ilimi;  
 kowane makerin zinariya zai sha kunya  
 saboda gumakansa.

Siffofinsa karya ne;  
 ba su da numfashi a cikinsu.

15 Su ba kome ba ne, aikin ruɗami ne;  
 Sa'ad da hukuncinsu ya yi za su lalace.

16 Shi da yake Rabon Yakub ba kamar wadannan  
 yake ba,  
 gama shi ne Mahaliccin abubuwa duka,  
 har da Isra'ila, kabilar gādonsa  
 UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa.

### *Hallaka mai zuwa*

\* **10:11** Wannan sashe na wannan aya yana a harshen Arameya  
 ne.

- 17 Ku tattara kayayyakinku don ku bar kasar,  
ku da kuke zaune a wurin da aka kewaye da  
yaki.
- 18 Gama haka UBANGIJI ya fada,  
“A wannan lokaci zan jefar  
da waƙanda suke zaune a kasar;  
zan kawo damuwa a kansu  
domin a kama su.”
- 19 Tawa ta kare, saboda raunin da aka yi mini!  
Raunina ba mai warkewa ba ne!  
Duk da haka na ce wa kaina,  
“Wannan ciwona ne, dole kuma in jure da  
shi.”
- 20 An lalatar da tentina;  
dukan igiyoyinsa sun tsintsinke.  
‘Ya’yana maza sun bar ni ba sa nan;  
ba wanda aka bari da zai kafa tentina  
ko ya kafa mini mafaka.
- 21 Makiyaya marasa azanci ne  
kuma ba sa neman nufin UBANGIJI;  
saboda haka ba sa nasara  
dukan garkensu kuwa ya watse.
- 22 Ku saurara! Rahoto yana zuwa  
babban hargitsi daga kasar arewa!  
Zai mai da garuruwan Yahuda kufai,  
mazaunin diloli.

*Addu’ar Irmiya*

- 23 Na sani, ya UBANGIJI, cewa ran mutum ba nasa  
ba ne;  
ba mutum ne yake kiyaye takawarsa ba.
- 24 Ka yi mini gyara, UBANGIJI, amma fa da adalci  
kadai  
ba cikin fushinka ba,

don kada ka wofinta ni.  
<sup>25</sup> Ka zuba hasalarka a kan al'umman  
 da ba su san ka ba,  
 a kan mutanen da ba sa kira bisa sunanka.  
 Gama sun cinye Yakub;  
 sun cinye shi gaba ɗaya  
 suka kuma lalace wurin zamansa.

## 11

### *An take alkawari*

<sup>1</sup> Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin UBANGIJI. <sup>2</sup> "Ka saurari zancen wannan alkawari ka kuma faɗe su ga mutanen Yahuda da kuma waɗanda suke zaune a Urushalima. <sup>3</sup> Ka faɗa musu cewa ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila yana cewa, 'La'ananne ne wanda bai kula da zancen alkawarin nan ba, <sup>4</sup> zancen da na umarci kakanni-kakanninku sa'ad da na fitar da su daga Masar, daga cikin tanderun narkewar karfe.' Na ce, 'Ku yi mini biyayya ku kuma aikata kowane abin da na umarce ku, za ku kuwa zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnku. <sup>5</sup> Sa'an nan zan cika rantsuwar da na yi wa kakanni-kakanninku, da zan ba su kasa mai zub da madara da kuma zuma' kasar da kuka mallaka a yau."

Sai na amsa na ce, "Amin, UBANGIJI."

<sup>6</sup> Sai UBANGIJI ya ce mini, "Ka yi shelar dukan maganan nan a biranen Yahuda da titunan Urushalima duka cewa, 'Su saurari zancen alkawarin nan, su aikata. <sup>7</sup> Daga lokacin da na fitar da kakanni-kakanninku daga Masar har ya zuwa yau, na gargade su sau da sau, ina cewa, "Ku yi mini biyayya." <sup>8</sup> Amma ba su kasa kunne ko

su saurara ba, a maimako, sai suka bi taurinkai na mugayen zukatansu. Saboda haka na kawo musu dukan la'anonin alkawarin da na riga na umarce su, su bi amma ba su kiyaye ba.' ”

<sup>9</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya ce mini, “Akwai makarkashiya a cikin mutanen Yahuda da wadanda suke zaune a Urushalima. <sup>10</sup> Sun koma ga zunuban kakanni kakanninsu, wadanda suka ki su saurari maganata. Suka bi wadansu alloli don su bauta musu. Da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda duk sun take alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu. <sup>11</sup> Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Zan kawo masifa a kansu wadda ba za su iya tsere mata ba. Ko da yake suna kuka gare ni, ba zan saurare su ba. <sup>12</sup> Garuruwan Yahuda da mutanen Urushalima za su tafi su yi kuka ga allolin da suke kona wa turare, amma ba za su taimake su ba sam sa'ad da masifar ta auku. <sup>13</sup> Kuna da alloli masu yawa yadda kuke da garuruwa, ya Yahuda; kuma bagadan da kuka yi don kona turare wa allahn nan Ba'al abin kunya sun yi yawa kamar titunan Urushalima.’

<sup>14</sup> “Kada ka yi addu'a domin wannan mutane ko ka miƙa wani roko ko kuka dominsu, domin ba zan saurara ba sa'ad da suka kira gare ni a lokacin kuncinsu.

<sup>15</sup> “Mene ne faunatacciyata take yi a haikali da yake ta yin kulle-kullen mugayen makircinta tare da mutane masu yawa? Tsarkakar nama zai iya kawar da hukuncinki?

Sa'ad da kike yin muguntarki



sa'an nan ki yi farin ciki.”\*

<sup>16</sup> UBANGIJI ya kira ki itacen zaitun mai inuwa  
kyakkyawa mai 'ya'ya masu kyau.

Amma da kugin babbar hadari  
zai cinna masa wuta,  
rassansa za su kakkarye.

<sup>17</sup> UBANGIJI Madaukaki, wanda ya dasa ki, ya  
furta miki masifa, domin gidan Isra'ila da kuma  
gidan Yahuda sun aikata mugunta suka kuma  
tsokane ni in yi fushi ta wurin kona wa Ba'al  
turare.

*An shirya wa Irmiya makarkashiya*

<sup>18</sup> Domin UBANGIJI ya bayyana mini  
makarkashiyarsu, na santa, gama a wannan  
lokaci ya nuna mini abin da suke yi. <sup>19</sup> Na  
kasance kamar dan rago marar fada wanda aka  
kai mayanka; ban gane cewa sun kulla mini  
makarkashiya, suna cewa,

“Bari mu lalatar da itacen duk da 'ya'yansa;  
bari mu datse shi daga kasar masu rai,  
har da ba za a kara tunawa da sunansa ba.”

<sup>20</sup> Amma, ya UBANGIJI Madaukaki, kai da kake  
yin shari'a da adalci  
kake gwada zuciya da kuma tunani,  
ka sa in ga sakayyar da za ka yi musu,  
gama a gare ka na danka maganata.

<sup>21</sup> “Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana  
cewa game da mutanen Anatot, waƙanda suke  
neman ranka suna kuma cewa, ‘Kada ka yi  
annabci da sunan UBANGIJI in ba haka za ka

---

\* **11:15** Ko kuwa Ko tsarkakan nama zai kawar da hukuncinki?  
Sa'an nan ki yi farin ciki

mutu a hannunmu' <sup>22</sup> saboda haka ga abin da UBANGIJI Madaukaki yana cewa, 'Zan hukunta su. Samarinsu za su mutu ta wurin takobi, 'ya'yansu maza da mata kuwa ta wurin yunwa. <sup>23</sup> Babu raguwar da za a bar musu, domin zan kawo masifa a kan mutanen Anatot a shekarar hukuncinsu.'"

## 12

### *Damuwar Irmiya*

- <sup>1</sup> Kullum kai mai adalci ne, ya UBANGIJI,  
sa'ad da na kawo kara a gabanka.  
Duk da haka zan yi magana da kai game da  
shari'ar ka.  
Me ya sa mugaye suke nasara?  
Me ya sa dukan maciya amana suke zama ba  
damuwa?
- <sup>2</sup> Ka dasa su, sun kuwa yi saiwa;  
sun yi girma suna ba da 'ya'ya.  
Kullum sunanka yana a bakinsu  
amma kana nesa da zuciyarsu.
- <sup>3</sup> Duk da haka ka san ni, ya UBANGIJI;  
kana ganina ka kuma gwada tunanina game  
da kai.  
Ka ja su kamar tumakin da za a yanka!  
Ka ware su don ranar yanka!
- <sup>4</sup> Har yaushe kasar za ta kasance busasshiya\*  
ciyawa kowane fili ta bushe?  
Domin wafanda suke zaune cikinta mugaye ne,  
dabbobi da tsuntsaye sun hallaka.  
Ban da haka ma, mutane suna cewa,  
"Ba zai ga abin da yake faruwa da mu ba."

\* **12:4** Ko kuwa kasar za ta yi makoki

*Amsar Allah*

- 5 “In ka yi tsere da mutane a kafa  
 suka kuma gajiyar da kai,  
 yaya za ka yi gasa da dawakai?  
 In ka yi tuntube a lafiyayyiyar kasa,<sup>†</sup>  
 kafa za ka yi a kurmin<sup>‡</sup> Urdun?
- 6 ‘Yan’uwanka, iyalinka har su ma sun bashe ka;  
 sun tā da kuka mai karfi a kanka.  
 Kada ka amince da su,  
 ko da yake suna fada maganganu masu kyau  
 game da kai.
- 7 “Zan yashe gidana,  
 in rabu da gadona;  
 Zan ba da wadda nake kauna  
 a hannuwan abokan gabanta.
- 8 Gadona ya zama mini  
 kamar zaki a kurmi.  
 Yana mini ruri;  
 saboda haka na ki shi.
- 9 Ashe, gadona bai zama mini  
 kamar dabbare dabbaren tsuntsu mai cin  
 nama  
 da sauran tsuntsaye masu cin nama suka  
 kewaye shi da fada ba?
- Tafi ka tattaro dukan namun jeji;  
 ka kawo su su ci.
- 10 Makiyaya masu yawa za su lalace gonar  
 inabina  
 su tattake gonata;  
 za su mai da gonata mai kyau  
 kango marar amfani.

---

<sup>†</sup> 12:5 Ko kuwa In ka dogara a lafiyayyiyar kasa    <sup>‡</sup> 12:5 Ko kuwa a rigyaware

- <sup>11</sup> Za tã zama kango,  
 busasshiya da kuma kango a gabana;  
 kasar duka za tã zama kango  
 domin ba wanda ya kula.
- <sup>12</sup> A kan dukan tsaunukan nan na hamada  
 masu hallakarwa za su zo,  
 gama takobin UBANGIJI zai ci  
 daga wannan iyaka kasa zuwa wancan;  
 ba wanda zai zauna lafiya.
- <sup>13</sup> Za su shuka alkama, su girbe kayayyuwa;  
 za su gajiyar da kansu, ba za su kuwa sami  
 kome ba.  
 Saboda haka ku sha kunyar abin da kuka girbe  
 saboda zafin fushin UBANGIJI.”
- <sup>14</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, “Game  
 da dukan mugayen makwabtana wadanda suka  
 kwace gãdon da na ba wa mutanena Isra’ila  
 kuwa, zan tumbuke su daga kasashensu zan  
 kuma tumbuke gidan Yahuda daga cikinsu.
- <sup>15</sup> Amma bayan na tumbuke su, zan sãke  
 jin tausayi in komo da kowannensu zuwa  
 gãdonsa da kuma kasarsa. <sup>16</sup> In kuma suka  
 koyi al’amuran mutanena sosai suka kuma  
 yi rantsuwa da sunana, suna cewa, ‘Muddin  
 UBANGIJI yana raye’ kamar yadda sun taɓa koya  
 wa jama’ata yin rantsuwa da Ba’al, sa’an nan  
 za su kahu a cikin jama’ata. <sup>17</sup> Amma duk  
 al’ummar da ba tã saurara ba, zan tumbuke ta  
 ðungum in kuma hallaka ta,” in ji UBANGIJI.

## 13

*Abin ðamara na lili*

<sup>1</sup> Ga abin da UBANGIJI ya fada mini, “Tafi ka sayo abin damara na lilin ka sha damara da shi, amma kada ka bari ya taba ruwa.” <sup>2</sup> Saboda haka na sayo abin damara, yadda UBANGIJI ya umarce ni, na kuwa sha damara da shi.

<sup>3</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini sau na biyu cewa, <sup>4</sup> “Ka dauki abin damara da ka sayo, wanda ka daura, ka tafi yanzu zuwa Fera\* ka boye shi a cikin kogon dutse.” <sup>5</sup> Saboda haka na tafi na boye shi a Fera, yadda UBANGIJI ya ce mini.

<sup>6</sup> Bayan ‘yan kwanaki sai UBANGIJI ya ce mini, “Tafi yanzu zuwa Fera ka dauko abin damara da na ce maka ka boye a can.” <sup>7</sup> Sai na tafi Fera da haka na dauko abin damara daga wurin da na boye shi, amma abin damara yanzu ya lalace ya zama ba shi da amfani sam.

<sup>8</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, <sup>9</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Haka zan lalatar da alfarmar Yahuda da yawan alfarmar Urushalima. <sup>10</sup> Waɗannan mugayen mutane, waɗanda suka ki saurari maganata, waɗanda suka biye wa taurin zuciyarsu suka bi waɗansu alloli don su bauta su kuma yi musu sujada, za su zama kamar wannan abin damara gaba daya marasa amfani! <sup>11</sup> Gama kamar yadda abin damara kan kame gindin mutum tam, haka zan daure dukan gidan Isra’ila da dukan gidan Yahuda gare ni,’ in ji UBANGIJI, ‘domin su zama jama’a, da suna, da yabo, da daraja a gare ni, amma sun ki ji.’

### *Salkunan ruwan inabi*

---

\* **13:4** Ko kuwa mai yiwuwa Yuferites; haka ma a ayoyi 5-7

12 “Fadfa musu cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, yana cewa a cika kowace salkar ruwan inabi da ruwan inabi.’ In kuwa suka ce maka, ‘Ba mu san cewa ya kamata a cika kowace salkar ruwan inabi da ruwan inabi ba?’ 13 Sai ka ce musu, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, zan cika dukan waƙanda suke zama a kasar da buguwa, har ma da sarakunan da suke zama a kursiyin Dawuda, firistoci, annabawa da dukan waƙanda suke zaune a Urushalima. 14 Zan fyade su a kan juna, iyaye da ‘ya’yansu maza, in ji UBANGIJI. Tausayi ko jinkai, ko juyayi ba zai hana ni hallaka su ba.’ ”

*Barazanar kwashewa zuwa zaman bauta*

- 15 Ku ji ku kuma saurara,  
kada ku yi girman kai,  
gama UBANGIJI ya yi magana.
- 16 Ku d’aukaka UBANGIJI Allahnku  
kafin ya kawo duhu,  
kafin kafafunku su yi tuntube  
a kan tuddai masu duhu.  
Za ku sa zuciya ganin haske  
amma zai mai da shi duhu mai kauri  
ya kuma canja shi zuwa duhu baki kirin.
- 17 Amma in ba ku saurara ba,  
zan yi kuka a boye  
saboda girmankanku;  
idanuna za su yi kuka mai zafi,  
suna zub da hawaye kwarai,  
domin zan kwashe garken UBANGIJI zuwa  
zaman bauta.
- 18 Ka fadfa wa sarki da kuma mahaifiyar sarau-  
niya cewa,  
“Ku sauko daga kursiyinku,

gama rawaninku na daukaka

za su fādi daga kawunanku.”

19 Za a kulle biranen da suke a Negeb,  
kuma babu wanda zai buɗe su.

Za a kwashe dukan Yahuda zuwa zaman bauta,  
za a kwashe su tas.

20 Ku tā da idanunku ku ga

waɗanda suke zuwa daga arewa.

Ina garken da aka ba ku

tumakin da kuke taƙama a kai?

21 Me za ku ce sa’ad da UBANGIJI ya naɗa muku  
waɗanda ku kanku kuka koya musu a mat-  
sayi abokai na musamman?

Ashe, azaba ba za tā auko muku

kamar na mace mai naƙuda ba?

22 In kuma kuka tambaye kanku

“Me ya sa wannan ya faru da mu?”

Wannan kuwa saboda yawan zunubanku ne

ya sa fatarinku ya yage

aka kuma wahalshe jikinku.

23 Mutumin Habasha† zai iya canja launin fatar  
jikinsa

ko damisa ta canja dabbare dabbarenta?

Ba za ku iya yin alheri

ku da kuka saba da yin mugunta ba.

24 “Zan watsar da ku kamar yayin

da iskar hamada take hurawa.

25 Rabonku ne wannan,

sashen da na auka muku,”

in ji UBANGIJI

---

† 13:23 Da Ibraniyanci Mutumin Kush (mai yiwuwa mutum daga yankin Bisa na Nilu).

“domin kun manta da ni  
 kuka kuma dogara ga allolin karya.  
 26 Zan kware fatarinku sama ya rufe fuskarku  
 don a iya ga tsiraicinku  
 27 zinace zinacunku da haniniya kamar dawakai,  
 karuwancinku na bankunya!  
 Na ga ayyukanku na bankyama  
 a kan tuddai da kuma a filaye.  
 Kaitonki, ya Urushalima!  
 Har yaushe za ki ci gaba da rashin tsarki?”

## 14

### *Fari, yunwa da takobi*

1 Ga maganar UBANGIJI da ta zo wa Irmiya  
 game da fāri cewa,  
 2 “Yahuda tana makoki  
 biranenta suna fama;  
 suna kuka saboda kasar,  
 kuka kuma tana tasowa daga Urushalima.  
 3 Manyan mutane suna aika bayinsu su debo  
 ruwa  
 a mabulbulai amma babu ruwa.  
 Suka dawo da tulunansu haka nan;  
 da kunya da kuma kaskanci, da kawunansu  
 a rufe.  
 4 Kasa ta tsattsage  
 saboda babu ruwan sama a kasar;  
 manoma sun sha kunya  
 suka kuma rufe kawunansu.  
 5 Har barewa a kurmi ma  
 ta gudu ta bar 'ya'yan da ta haihu sababbi  
 saboda babu ciyawa.  
 6 Jakan jeji suna tsaye a kan tuddai  
 suna haki kamar diloli;



idanunsu sun kāsa gani  
saboda rashin makiyaya.”

<sup>7</sup> Ko da yake zunubanmu suna ba da shaida a  
kanmu,

Ya UBANGIJI, ka yi wani abu saboda sunanka.

Gama jan bayanmu ya yi yawa;  
mun yi maka zunubi.

<sup>8</sup> Ya kai, Sa Zuciyar Isra'ila,

Mai Cetonsa a lokutan wahala,

me ya sa kake yi kamar bako a kasar,

kamar matafiyi wanda yake shirya wuri don  
yā kwana gari ya waye ya wuce?

<sup>9</sup> Me ya sa kake yi kamar mutumin da aka far  
masa kwasam ba zato,

kamar jarumi marar karfin ceto?

Kana a cikinmu, ya UBANGIJI,

da sunanka ake kiranmu;

kada ka yashe mu!

<sup>10</sup> Ga abin da UBANGIJI ya ce game da wannan  
mutane,

“Suna son yawace-yawace kwarai;

ba sa hana kafafunsu yawo.

Saboda haka UBANGIJI bai yarda da su ba;

yanzu zai tuna da muguntarsu

zai kuma hukunta su saboda zunubansu.”

<sup>11</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya ce mini, “Kada ka yi

addu'a domin zaman lafiyar mutanen nan. <sup>12</sup> Ko

da yake suna azumi, ba zan saurari kukansu

ba, ko da yake suna miƙa hadayun konawa da

hadayun gari, ba zan yarda da su ba. A maimako

zan hallaka su da takobi, yunwa da annoba.”

<sup>13</sup> Amma na ce, “A, UBANGIJI Mai Iko Duka, annabawa sun riƙa ce musu, ‘Ba za ku ga takobi ko ku yi fama da yunwa ba. A maimako, zan ba ku madawwamiyar salama.’ ”

<sup>14</sup> Sai UBANGIJI ya ce mini, “Annabawa suna ta annabcin karya da sunana. Ban aike su ba, ban kuma naɗa su ba, ban yi musu magana ba. Suna muku annabci wahayin karya, suna muku duba marar amfani, suna bautar gumaka suna kuma bayyana tunanin kansu ne. <sup>15</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI ya ce game da annabawan da suke annabci da sunana. Ban aike su ba, duk da haka suna cewa, ‘Babu takobi ko yunwar da zai taɓa wannan kasa.’ Wafannan annabawa takobi da yunwa za su hallaka su. <sup>16</sup> Mutanen da suke musu annabcin kuwa za a kore su zuwa titunan Urushalima saboda yunwa da kuma takobi. Babu wanda zai binne su, ko ya binne matansu, ko ‘ya’yansu maza da mata. Zan aukar musu da masifar da ya dace da su.

<sup>17</sup> “Ka yi musu wannan magana,  
 “ ‘Bari idanuna su yi ta zub da hawaye  
 dare da rana kada su daina;  
 saboda ‘yata budurwa, mutanena,  
 sun sha wahalar babban rauni,  
 an yi musu bugu mai ragargazawa.

<sup>18</sup> In na shiga cikin kasar,  
 na ga wafanda takobi ya kashe;  
 in na shiga cikin birni,  
 na ga wafanda suke fama da yunwa.  
 Da Annabi da firist duk  
 sun tafi kasar da ba su sani ba.’ ”

<sup>19</sup> Ka ki Yahuda dƙungum ke nan?

Kana kyamar Sihiyona ne?  
 Me ya sa ka buge mu  
 don kada mu warke?  
 Mun sa zuciya ga salama  
 babu abin alherin da ya zo,  
 mun sa rai ga lokacin warkarwa  
 amma sai ga razana.

<sup>20</sup> Ya UBANGIJI, mun gane da muguntarmu  
 da kuma laifin kakanninmu;  
 tabbatacce mun yi maka zunubi.

<sup>21</sup> Saboda sunanka kada ka ki mu;  
 kada ka kaskantar da kursiyoyinka mai  
 daukaka.

Ka tuna da alkawarinka da mu  
 kada ka tā da shi.

<sup>22</sup> Akwai wani daga cikin gumaka marasa amfani  
 na al'ummai da ya kawo ruwan sama?  
 Sararin sama kansu sukan yi yayyafi?

A'a, kai ne, ya UBANGIJI Allahnmu.  
 Saboda haka sa zuciyardu tana a kanka,  
 gama kai ne kake yi wannan duka.

## 15

<sup>1</sup> Sai UBANGIJI ya ce mini, “Ko da Musa da  
 Sama'ila za su tsaya a gabana, zuciyata ba za  
 tā komo ga mutanen nan ba. Ka kore su daga  
 gabana! Su tafi! <sup>2</sup> In kuma suka tambaye ka,  
 ‘Ina za mu tafi?’ Sai ka fadfa musu, ‘Ga abin da  
 UBANGIJI yana cewa,

“ ‘Wafanda aka kaddara ga mutuwa, ga mutuwa  
 za su;  
 wafanda aka kaddara ga takobi, ga takobi za su;  
 wafanda aka kaddara ga yunwa, ga yunwa za  
 su;

wadanda aka kaddara ga zaman bauta, ga zaman bauta za su.'

<sup>3</sup> "Zan aika musu da iri masu hallakarwa guda hudu," in ji UBANGIJI, "takobi zai kashe, karnuka za su kwashe, tsuntsaye da namun jeji kuma su cinye su kuma hallaka. <sup>4</sup> Zan sa su zama abin kyama ga dukan mulkokin duniya saboda abin da Manasse dan Hezekiya sarkin Yahuda ya aikata a Urushalima.

<sup>5</sup> "Wa zai ji tausayinki, ya Urushalima?

Wa zai yi makoki dominki?

Wa zai dakata ya tambayi lafiyarki?

<sup>6</sup> Kin ki ni," in ji UBANGIJI.

"Ki ci gaba da ja da baya.

Ta haka zan dibiya hannuwana a kanki in hallaka ki;

ba zan kara nuna miki jinkai ba.

<sup>7</sup> Zan sheke ki da abin shekewa a kofofin birnin kasar.

Zan kawo bakin ciki da hallaka a kan mutanena, gama ba su canja hanyoyinsu ba.

<sup>8</sup> Zan kara yawan gwaurayensu

su fi yashin teku yawa.

Da tsakar rana zan kawo mai hallakarwa

a kan iyaye mata na samarinsu;

farat daya zan kawo musu

wahala da razana.

<sup>9</sup> Mahaifiya 'ya'ya bakwai za ta suma

ta ja numfashinta na karshe.

Ranarta zai fadi tun lokacin bai yi ba;

za ta sha kunya a kuma wulakanta ta.

Zan sa a kashe raguwa da takobi

a gaban abokan gabansu,"

in ji UBANGIJI.

10 Kaitona, mahaifiyata, da kika haife ni,  
mutumin da dukan kasa take fadfa take  
kuma gardama da shi!

Ban ba da bashi ko in ci bashi ba,  
duk da haka kowa yana zagina.

11 UBANGIJI ya ce,  
“Tabbatacce zan cece ka don alheri;  
tabbatacce zan sa abokan gābanka su yi  
roko gare ka  
a lokacin masifa da kuma lokacin wahala.

12 “Mutum zai iya karye karfe  
karfe daga arewa, ko tagulla?

13 “Dukiyarku da arzikinku  
zan ba da su ganima, babu tara,  
saboda duka zunubanku  
ko’ina a kasar.

14 Zan bautar da ku ga abokan gābanku  
a kasar da ba ku sani ba,  
gama fushina zai yi kuna kamar wuta  
da za tā yi kuna a kanku.”

15 Ka gane, ya UBANGIJI;  
ka tuna da ni ka kuma lura da ni.  
Ka yi mini ramuwa a kan masu tsananta  
mini.

Cikin jimirinka, kada ka dfauke ni;  
ka tuna yadda na sha zagi saboda kai.

16 Sa’ad da maganganunka suka zo, na cinye su;  
suka zama abin farin ciki zuciyata kuma ta  
yi murna,  
gama ana kirana da sunanka,  
Ya UBANGIJI Allah Madfaukaki.

- 17 Ban taɓa zauna a cikin 'yan tawaye ba,  
 ban taɓa yi murna da su ba;  
 na zauna ni kaɗai domin hannunka yana a kaina  
 ka kuma sa na cika da haushi.
- 18 Me ya sa wahalata ba ta karewa  
 mikina kuma ba ya warkuwa?  
 Za ka zama mini kamar rafi mai yaudara ne,  
 kamar mabulbulan da ta kafe ne?
- 19 Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 "In ka tuba, zan maido da kai  
 don ka bauta mini;  
 in ka ambaci maganganu masu kyau, ba marasa  
 kyau ba,  
 za ka zama kakakina.  
 Bari wannan mutane su juyo gare ka,  
 amma kada ka juye gare su.
- 20 Zan mai da kai katanga ga wannan mutane,  
 katanga mai karfi na tagulla;  
 za su yi yaƙi da kai  
 amma ba za su yi nasara a kanka ba,  
 gama ina tare da kai  
 don in kubutar in kuma cece ka,"  
 in ji UBANGIJI.
- 21 "Zan cece ka daga hannuwan mugaye  
 in bambare ka daga hannun marasa  
 tausayi."

## 16

### *Ranar masifa*

- <sup>1</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini cewa,  
<sup>2</sup> "Kada ka yi aure ka haifi 'ya'ya maza da mata a  
 wannan wuri." <sup>3</sup> Gama ga abin da UBANGIJI yana  
 cewa game da 'ya'ya maza da matan da aka haifa

a wannan kasa da kuma game da matan da suke iyayensu da suke mazan da iyayensu. <sup>4</sup> “Za su mutu da muguwar cuta. Ba za a yi kuka dominsu ba, ba kuwa za a binne su ba, amma za a bar su a juji. Takobi da yunwa ne za su hallaka su, gawawwaminsu za su zama abincin tsuntsayen sararin sama da kuma namun jeji na duniya.”

<sup>5</sup> Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa, “Kada ka shiga gidan da akwai abincin makoki; kada ka tafi ka yi makoki ko ka nuna juyayi, domin na janye albarkata, kaunata da tausayina daga wannan mutane,” in ji UBANGIJI. <sup>6</sup> “Manya da kanana duka za su mutu a wannan kasa. Ba za a binne su ba, ba kuwa za a yi makokinsu ba, kuma ba wanda zai tsaga kansa ko ya aske kansa saboda su. <sup>7</sup> Ba wanda zai ba da abinci don ya ta’azantar da waƙanda suke makoki saboda matattu, kai, ko saboda mahaifi ko mahaifiya ma ba kuwa wani da zai ba da abin sha don ya ta’azantar da su.

<sup>8</sup> “Kada kuma ka shiga gidan da ake biki ka zauna don ci da sha. <sup>9</sup> Gama ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa a idanunka da kuma a kwanakinka zan kawo karshen muryar farin ciki da murna da kuma muryoyin amarya da ango a wannan wuri.

<sup>10</sup> “Sa’ad da ka fada wa waƙannan mutane wannan duka suka kuma tambaye ka, ‘Me ya sa UBANGIJI ya kaddara irin wannan babban masifa a kanmu? Wace mugunta muka yi? Wane zunubi muka aikata wa UBANGIJI Allah-nmu?’ <sup>11</sup> Sai ka ce musu, ‘Wannan ya zama haka domin kakanninku sun rabu da ni,’ in ji

UBANGIJI, 'suka bi wadansu alloli suka kuma bauta musu. Suka rabu da ni, ba su kuwa kiyaye dokata ba. <sup>12</sup> Amma kun yi laifi fiye da kakanninku. Duba yadda kowannenku yana bin taurin muguwar zuciyarsa a maimakon yin mini biyayya. <sup>13</sup> Saboda haka zan fitar da ku daga wannan kasa zuwa wata kasar da ku da kakanninku ba ku taɓa sani ba, a can kuwa za ku bauta wa wadansu alloli dare da rana, gama ba zan nuna muku tagomashi ba.'

<sup>14</sup> "Amma fa, kwanaki suna zuwa," in ji UBANGIJI, "da mutane ba za su kara cewa, 'Muddin UBANGIJI yana raye, wanda ya fitar da Isra'ilawa daga Masar,' <sup>15</sup> amma za su ce, 'Muddin UBANGIJI yana raye, wanda ya fitar da Isra'ilawa daga kasar arewa da kuma daga dukan kasashe da ya kora su.' Gama zan komo da su zuwa kasar da na ba wa kakanninsu.

<sup>16</sup> "Amma yanzu zan aiko a kira masunta masu yawa su zo," in ji UBANGIJI, "za su kuma kama su. Bayan wannan zan aiko a kira mafarauta su zo, su farauce su daga kowane dutse da tudu da kuma daga kogwannin duwatsu. <sup>17</sup> Idanuna suna a kan dukan hanyoyinsu; ba a boye suke daga gare ni, kuma zunubansu ba a boye suke a idanuna ba. <sup>18</sup> Zan ribaɓɓanya sakayyar da zan yi musu saboda muguntarsu da zunubinsu, domin sun kazantar da kasata da kazantattun gumakansu marasa rai, suka kuma cika abin gādon da gumakansu na bankyama."

<sup>19</sup> Ya UBANGIJI, kafina da katangana, mafakata a lokacin damuwa, gare ka al'ummai za su zo



daga iyakokin duniya su ce,  
 “Kakanninmu ba su mallaki kome ba sai allolin  
 karya,  
 gumakan banza da ba su yi musu amfani ba.  
 20 Mutane kan yi allolinsu ne?  
 I, amma wadannan ba alloli ba ne!”

21 “Saboda haka zan koya musu  
 a wannan lokaci zan koya musu  
 ikona da kafina.  
 Sa’an nan za su sani  
 cewa sunana UBANGIJI ne.

## 17

1 “An rubuta zunubin Yahuda da alkalamin  
 karfe,  
 an rubuta da tsinin dutse,  
 a kan allunan zukatansu  
 da kuma a kan karonin bagadansu.  
 2 Har ‘ya’yansu ma sun tuna  
 bagadansu da ginshikan Asheransu  
 kusa da itatuwa masu duhuwa  
 da kuma a kan tuddai masu tsayi.  
 3 Dutsena a kasar  
 da\* dukiyarku na kasar da dukan arzikinku  
 za a ba da su ganima,  
 tare da masujadanku na kan tuddai,  
 saboda zunubi ko’ina a kasar ku.  
 4 Saboda laifinku za ku rasa  
 gadon da na ba ku.  
 Zan bautar da ku ga abokan gabanku  
 a kasar da ba ku sani ba,

---

\* 17:3 Ko kuwa tuddai 3 da duwatsun kasar. Naku

domin kun husata ni,  
zai kuwa ci har abada.”

<sup>5</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“La’ananne ne mutumin da yake dogara ga  
mutum,  
wanda ya dogara ga jiki don karfi  
wanda kuma zuciyarsa ta juya wa UBANGIJI  
baya.

<sup>6</sup> Zai zama kamar ɗan kurmi a kasar da take  
kango;  
ba za su ga arziki sa’ad da ya zo ba.  
Za su zauna a busassun wuraren hamada,  
a cikin kasar gishiri inda ba kowa.

<sup>7</sup> “Amma mai albarka ne mutumin da yake  
dogara ga UBANGIJI,  
wanda karfin halinsa yana daga UBANGIJI.

<sup>8</sup> Za su zama kamar itacen da aka dasa kusa da  
ruwa  
wanda ya miƙa saiwoyinsa zuwa cikin rafi.  
Ba ya jin tsoro sa’ad da zafi ya zo;  
ganyayensa kullum kore suke.  
Ba shi da damuwa a shekarar fãri  
ba ya taɓa fasa ba da ‘ya’ya.”

<sup>9</sup> Zuciya ta fi kome ruɗu  
ta fi karfin warkewa.  
Wa zai iya gane ta?

<sup>10</sup> “Ni UBANGIJI nakan bincike zuciya  
in gwada tunani,  
don in sãka wa kowane mutum bisa ga halinsa,  
bisa ga ayyukansa.”

- 11 Kamar makwarwar da ta kwanta a kan kwan  
da ba ita ta zuba ba  
haka yake da mutumin da ya sami arziki a  
hanyar da ba daidai ba.  
A tsakiyar rayuwarsa za su rabu da shi,  
a karshe kuma zai zama wawa.
- 12 Kursiyi mai daraja, da aka dfaukaka tun daga  
farko,  
shi ne wuri mai tsarkinmu.
- 13 Ya UBANGIJI, sa zuciyar Isra'ila,  
duk waƙanda suka rabu da kai za su sha  
kunya.  
Waƙanda suka juya maka baya za a rubuta su a  
ƙura  
domin sun yashe UBANGIJI,  
maɓulɓular ruwan rai.
- 14 Ka warkar da ni, ya UBANGIJI, zan kuwa warke;  
ka cece ni zan kuwa cetu,  
gama kai ne nake yabo.
- 15 Sun rika ce mini, "Ina maganar UBANGIJI take?  
Bari tã cika yanzu!"
- 16 Ban gudu zaman mai yin maka kiwo ba;  
ka sani ban marmarin ranan nan ta masifa  
ba.  
Abin da ya fito daga leɓunana kuwa, a  
bayyane suke gare ka.
- 17 Kada ka zama mini abin razana;  
kai ne mafakata a ranar masifa.
- 18 Bari masu tsananta mini su sha kunya,  
amma ka kiyaye ni daga shan kunya;  
bari su tsorata,  
amma ka kiyaye ni da razana.  
Ka kawo musu ranar masifa;

ka hallaka su da hallaka ribi biyu.

*Kiyaye Asabbaci da tsarki*

<sup>19</sup> Ga abin da UBANGIJI ya ce mini, “Ka je ka tsaya a kofar mutane, inda sarakunan Yahuda sukan shiga su fita; ka tsaya kuma a dukan sauran kofofin Urushalima. <sup>20</sup> Ka ce musu, ‘Ku ji maganar UBANGIJI, ku sarakunan Yahuda, da dukan mutanen Yahuda da dukan mazau-nan Urushalima waƙanda suke bi ta waƙannan kofofi. <sup>21</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ku yi hankali kada ku ɗauki kaya a ranar Asabbaci ko ku shigar da shi ta kofofin Urushalima. <sup>22</sup> Kada ku fitar da kayan gidajenku ko ku yi wani aiki a ranar Asabbaci mai tsarki, yadda na umarci kakanni-kakanninku. <sup>23</sup> Duk da haka ba su saurara ba, ba su kuwa mai da hankali ba; suka taurare ba su kuwa saurara ko su karɓi horo ba. <sup>24</sup> Amma in kuka yi hankali kuka yi mini biyayya, in ji UBANGIJI, ba ku kuwa shigar da kaya ta kofofi a ranar Asabbaci ba, amma kuka kiyaye ranar Asabbaci da tsarki ba tare da yin wani aiki a cikinta ba, <sup>25</sup> sa’an nan sarakuna da suke zama a kursiyin Dawuda za su shiga ta kofofin wannan birni tare da fadawansu. Su da fadawansu za su shiga a kan kekunan yaƙi da kuma a kan dawakai, mutanen Yahuda suna musu rakiya tare da waƙanda suke zaune a Urushalima, wannan birni kuwa za tã kasance da mazauna har abada. <sup>26</sup> Mutane za su zo daga garuruwan Yahuda da ƙauyukan kewaye da Urushalima, daga iyakar Benyamin da gindin tuddan yamma, daga kasar tudu da kuma Negeb, suna kawo hadayun konawa da

hadayun gari, sadakokin turare da na godiya zuwa gidan UBANGIJI. <sup>27</sup> Amma in ba ku yi mini biyayya ba, ba ku kiyaye ranar Asabbaci da tsarki ba, kuka d'auki wani kaya yayinda kuke shiga kofofin Urushalima a ranar Asabbaci, to, sai in cinna wa kofofin Urushalima wutar da ba a iya kashewa, tã cinye kagaranta.' ”

## 18

### *A gidan mai ginin tukwane*

<sup>1</sup> Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin UBANGIJI. <sup>2</sup> “Ka gangara zuwa gidan mai ginin tukwane, a can zan ba ka sakona.” <sup>3</sup> Sai na gangara zuwa gidan mai ginin tukwane, na gan shi yana aiki a na'urar ginin tukwanen. <sup>4</sup> Amma tukunyar da yake ginawa ta lalace a hannuwansa, sai mai ginin tukwanen ya sãke gina wata tukunya dabam, yana gyara ta yadda ya ga dama.

<sup>5</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, <sup>6</sup> “Ya gidan Isra'ila, ashe, ba zan yi da ku yadda mai ginin tukwanen nan yake yi ba?” In ji UBANGIJI. “Kamar yumbu a hannun mai ginin tukwane, haka kuke a hannuna, ya gidan Isra'ila. <sup>7</sup> A duk lokacin da na yi shela cewa za a tumbuke, a kakkarya a kuma hallaka wata al'umma ko mulki, <sup>8</sup> in wannan al'ummar da na yi wa gargadi ta tuba daga muguntarta, sai in janye in kuma fasa kawo mata masifar da na yi niyya aukar mata. <sup>9</sup> In kuma wani lokaci na yi shela cewa za a gina wata al'umma ko mulki a kuma kafa ta, <sup>10</sup> in ta yi mugunta a gabana ba tã kuwa

yi mini biyayya ba, sai in janye alherin da na yi niyya in yi mata.

<sup>11</sup> “Yanzu fa, sai ka fada wa mutanen Yahuda da waƙanda suke zaune a Urushalima, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa ga shi! Ina shirya muku masifa ina kirkiro dabara a kanku. Saboda haka ku juya daga mugayen hanyoyinku, kowannenku, ku canja hanyoyinku da kuma ayyukanku.’ <sup>12</sup> Amma za su amsa su ce, ‘Ba amfani. Za mu ci gaba da shirye-shiryenmu; kowannenmu zai bi taurin muguwar zuciyarsa.’”

<sup>13</sup> Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa, “Ku tattambaya a cikin al’ummai.

Wa ya taɓa jin irin wannan abu?

Budurwa Isra’ila ta yi mugun abu mafi bankyama.

<sup>14</sup> Dusaƙaƙaƙar Lebanon ta taɓa rabuwa da kan duwatsun Lebanon? Ruwan mai sanyinsa daga rafuffukansa masu nesa sun taɓa daina gudu?

<sup>15</sup> Duk da haka mutanena sun manta da ni; sun kone turare wa gumaka marasa amfani, waƙanda suka sa su tuntube a al’amuransu a hanyoyin da.

Sun sa suka yi tafiya a barayin hanyoyi a hanyoyin da ba a gina ba.

<sup>16</sup> Kasarsu za ta zama kufai, abin reni har abada; dukan waƙanda suka wuce za su yi mamaki su kaɗa kai.

<sup>17</sup> Kamar iska daga gabas zan warwatsa su a gaban abokan gaɓansu;

zan juya musu bayana, ba zan nuna musu  
fuskata ba  
a ranar masifarsu.”

18 Suka ce, “Zo mu shirya wa Irmiya  
makarkashiya; gama koyarwar doka da firist ya  
yi ba za tã face ba, haka ma shawara daga mai  
hikima da kuma magana daga annabawa. Sa-  
boda haka ku zo, mu fãda masa da harsunanmu  
kada mu saurari wani abin da zai fada.”

*Addu'ar Irmiya*

19 Ka saurare ni, ya UBANGIJI

ka ji abin da masu zargina suke cewa!

20 Ya kamata a sãka wa alheri da mugunta?

Duk da haka sun haka mini rami.

Ka tuna cewa na tsaya a gabanka

na kuma yi magana a madadinsu

don ka janye fushinka daga gare su.

21 Saboda haka ka kawo wa 'ya'yansu yunwa;

ka miƙa su ga ikon takobi.

Bari matansu su zama marasa 'ya'ya da gwau-  
raye;

bari a kashe mazansu,

a kuma kashe samarinsu da takobi a yaƙi.

22 Bari a ji kuka daga gidajensu

sa'ad da ka kawo masu hari a kansu farat  
ɗaya,

gama sun haka rami don su kama ni

suka kuma kafa tarko wa kafafuna.

23 Amma Ya UBANGIJI,

ka san duk makarkashiyarsu, na neman su  
kashe ni.

Kada ka gafarta musu laifofinsu

ko ka shafe zunubansu daga gabanka.

Bari a tumbuke su a gabanka;

ka yi da su sa'ad da kake fushi.

## 19

<sup>1</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, “Tafi ka sayo tulu a wurin mai ginin tukwane. Ka d'auki waɗansu dattawan jama'a da kuma na firistoci <sup>2</sup> ku fita zuwa Kwarin Ben Hinnom, kusa da mashigin Kofar Kasko. A can ka furta maganganun da na faɗa maka, <sup>3</sup> ka ce, ‘Ku ji maganar UBANGIJI, ya sarakunan Yahuda da kuma mutanen Urushalima. Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ku saurara! Zan kawo masifa a wannan wuri, wanda duk ya ji, kunnuwansa za su kaɗa.

<sup>4</sup> Gama sun yashe ni suka kuma mai da wannan wuri ya zama na bakin alloli; sun kone hadayu a cikinsa wa allolin da ko su ko kakanninsu ko sarakunan Yahuda ba su taɓa sani ba, suka kuma cika wannan wuri da jini marasa laifi. <sup>5</sup> Suka gina masujadai na kan tudu na Ba'al don su kona 'ya'yansu maza a cikin wuta a matsayin hadaya ga Ba'al abin da ban umarta ba, ban ambata ba, bai kuma zo mini ba. <sup>6</sup> Saboda haka ku lura, kwanaki suna zuwa, in ji UBANGIJI, sa'ad da mutane ba za su kara ce da wannan wuri Tofet ko Kwarin Ben Hinnom ba, amma za su ce da shi Kwarin Kisa.

<sup>7</sup> “A wannan wuri zan lalace\* dabarun Yahuda da na Urushalima. Zan sa a kashe su da takobi a gaban abokan gaɓansu, a hannuwan waɗanda suke neman ransu, zan kuma ba da gawawwaki su zama abinci ga tsuntsayen

---

\* **19:7** Ibraniyanci na lalace ya yi kamar Ibraniyanci na tulu (dubi ayoyi 1 da 10).



sararin sama da kuma namun jeji. <sup>8</sup> Zan ragargazar da wannan birni in mai da shi abin reni, duk wanda ya wuce zai yi mamaki ya kuma yi tsaki saboda dukan masifunsa. <sup>9</sup> Zan sa su ci naman 'ya'yansu maza da mata, za su kuma ci naman juna a lokacin damuwar kawanya da abokan gāban da suke neman ransu za su yi musu.'

<sup>10</sup> "Sa'an nan ka fasa tulun yayinda waƙanda suka tafi tare da kai suna duba, <sup>11</sup> ka kuma ce musu, 'Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki yana cewa zan farfasa wannan al'umma da wannan birni kamar yadda aka farfasa wannan tulu mai ginin tukwane ba kuwa zai gyaru ba. Za a binne matattu a Tofet har sai ba sauran wuri. <sup>12</sup> Ga abin da zan yi wa wannan wuri da waƙanda suke zaune a nan, in ji UBANGIJI. Zan mai da wannan birni kamar Tofet. <sup>13</sup> Gidaje a Urushalima da waƙannan na sarakunan Yahuda za su kazantu kamar wannan wuri, Tofet, dukan gidajen da suke kone turare a kan rufi wa duk rundunan taurari suna kuma zuba hadayun sha ga sauran alloli.' "

<sup>14</sup> Sa'an nan Irmiya ya komo daga Tofet, inda UBANGIJI ya aike shi don yā yi annabci, ya tsaya a filin haikalin UBANGIJI ya ce wa mutane duka, <sup>15</sup> "Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ku saurara! Zan kawo wa wannan birni da kawuyukan da suke kewayensa kowace masifar da na furta a kansu, domin sun yi taurinkai, ba su kuwa saurari maganata ba.' "

### *Irmiya da Fashhur*

<sup>1</sup> Da firist nan Fashhur ḡan Immer, babban ma'aikaci a cikin haikalin UBANGIJI, ya ji Irmiya yana annabcin waḡannan abubuwa, <sup>2</sup> sai ya sa aka yi wa Irmiya ḡuka aka kuma sa shi a turu a Kofar Bisa na Benyamin a haikalin UBANGIJI. <sup>3</sup> Kashegari, sa'ad da Fashhur ya fitar da shi daga turu, sai Irmiya ya ce masa, "UBANGIJI ba zai kira ka Fashhur ba, amma ya ba ka suna Magor-Missabib.\* <sup>4</sup> Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa, 'Zan maishe ka abin razana ga kanka da kuma ga dukan abokanka; da idanunka za ka gan takobin abokan ḡaba yana kashe su. Zan mika Yahuda duka ga sarkin Babilon, wanda zai kwashe su zuwa Babilon ya kuma kashe su da takobi. <sup>5</sup> Zan ba wa abokan ḡabansu dukan dukiyar wannan birni dukan amfaninsa, dukan abubuwa masu daraja na sarakunan Yahuda. Za su kwashe su ganima su kai su Babilon. <sup>6</sup> Kai kuma Fashhur, da dukan waḡanda suke a gidanka za ku tafi zaman bauta a Babilon. A can za ku mutu a kuma binne ku, da kai da dukan abokanka waḡanda ka yi musu annabce-annabcen karya.' "

### *Damuwar Irmiya*

<sup>7</sup> Ya UBANGIJI, ka ruḡe† ni, na kuwa ruḡu;  
ka fi ni karfi, ka kuwa yi nasara.

Na zama abin dariya dukan yini;  
kowa yana yi mini ba'a.

<sup>8</sup> Duk sa'ad da na yi magana, nakan tā da murya

\* **20:3** Magor-Missabib yana nufin razana ta kowace fuska.

† **20:7** Ko kuwa rarrashe

ina furta hargitsi da hallaka.  
Haka maganar UBANGIJI ta kawo mini  
zagi da reni dukan yini.

<sup>9</sup> Amma in na ce, “Ba zan ambace shi ba  
ba zan kara yin magana da sunansa ba,”  
sai in ji maganarsa a cikina kamar wuta,  
wutar da aka kulle a kasusuwana.  
Na gaji da danne ta a cikina;  
tabbatacce ba zan iya ba.

<sup>10</sup> Na ji mutane da yawa suna rafa cewa,  
“Razana ta kowace fuska!  
Mu kai kararsa! Bari mu kai kararsa!”  
Dukan abokaina  
suna jira in yi tuntube, suna cewa,  
“Mai yiwuwa a rufe shi;  
sai mu yi nasara a kansa  
mu d’au fansa a kansa.”

<sup>11</sup> Amma UBANGIJI yana tare da ni kamar babban  
jarumi;  
saboda haka masu tsananta mini za su yi  
tuntube ba kuwa za su yi nasara ba.  
Za su fadi su kuma sha mummunar kunya;  
ba za a taɓa manta da rashin bangirmansu  
ba.

<sup>12</sup> Ya UBANGIJI Maɗfaukaki, kai da kake gwada  
adali  
kana bincika zuciya duk da tunani,  
bari in ga sakayyarka a kansu,  
gama a gare ka na miƙa damuwata.

<sup>13</sup> Ku rera ga UBANGIJI!  
Ku yabi UBANGIJI!  
Ya kubutar da ran mabukaci  
daga hannuwan mugaye.

- 14 La'ananniya ce ranar da aka haife ni!  
Kada ranar da mahaifiyata ta haife ni ta zama mai albarka!
- 15 La'ananne ne mutumin da ya kawo wa mahai-fina labari,  
wanda ya sa shi ya yi murna cewa, "An haifa maka yaro, da namiji!"
- 16 Bari mutumin ya zama kamar garuruwan da UBANGIJI ya tumbuke ba tausayi.  
Bari ya ji kuka da safe  
kururuwan yaki kuma da tsakar rana.
- 17 Gama bai kashe ni a cikin ciki ba,  
da ma ya sa cikin mahaifiyata ya zama kabarina,  
cikinta ya fadada har abada.
- 18 Me ya sa na ma fito daga cikin ciki  
in ga wahala da bakin ciki  
in kuma kare kwanakina da kunya?

## 21

### *Allah ya ki amsa rokon Zedekiya*

<sup>1</sup> Magana ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI sa'ad da Sarki Zedekiya ya aiki Fashhur dan Malkiya da firist Zefaniya dan Ma'asehiya gare shi. Suka ce masa, <sup>2</sup> "Yanzu ka roki mana UBANGIJI saboda Nebukadnezzar\* sarkin Babilon yana kawo mana yaki. Watakila UBANGIJI zai yi mana wadansu abubuwa banmamaki kamar a lokacin baya don ya janye daga gare mu."

---

\* **21:2** Da Ibraniyanci Nebukadrezzar, wanda Nebukadnezzar ne wani suna; a nan da kuma sau da dama a Irmiya da Ezekiyel.

<sup>3</sup> Amma Irmiya ya amsa musu ya ce, “Ku fada wa Zedekiya cewa, <sup>4</sup> ‘Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, yake cewa ina shirin juya kayan yakin da suke a hannuwanka a kanka, waƙanda kake amfani don ka yaƙi sarki Babilon da kuma Babiloniyawa† waƙanda suka kewaye katangar birnin, zan kuwa tsiba kayan yakinka a tsakiyar birnin nan. <sup>5</sup> Ni da kaina zan yi yaƙi da kai da miƙaƙken hannu mai ƙarfi cikin fushi da hasala mai girma. <sup>6</sup> Zan kashe waƙanda suke zaune a wannan birni, mutane da dabbobi za su kuwa mutu da muguwar annoba. <sup>7</sup> Bayan wannan, in ji UBANGIJI, zan ba da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da kuma mutanen wannan birni waƙanda suka tsira daga annoba, takobi da kuma yunwa, ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da kuma ga abokan gābansu waƙanda suke neman ransu. Zai kashe su da takobi; ba zai ji tausayinsu ko ya yi musu jinkai ko ya yi juyayinsu ba.’

<sup>8</sup> “Bugu da ƙari, ka fada wa mutanen cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ga shi na sa a gabanku hanyar rai da hanyar mutuwa. <sup>9</sup> Duk wanda ya zauna a wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba. Amma duk wanda ya fita ya miƙa kansa ga Babiloniyawa waƙanda suka kewaye ku zai rayu; zai kuɓutar da ransa. <sup>10</sup> Na kudura in yi wa wannan birni lahani ba alheri ba, in ji UBANGIJI. Za a ba da shi a hannuwan sarki Babilon, zai kuwa hallaka shi da wuta.’

<sup>11</sup> “Ban haka ma, ka fada wa gidan sarauta

---

† 21:4 Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 9

na Yahuda cewa, 'Ku saurari maganar UBANGIJI;  
 12 Ya gidan Dawuda ga abin da UBANGIJI yana cewa,

“ ‘Ku yi gaskiya kowace safiya;  
     ku kuɓuta daga hannun mai danniya  
     wannan da aka yi wa fashi  
 in ba haka ba hasalata za tã sauka ta kuma ci  
     kamar wuta  
     saboda muguntar da kuka aikata  
     za tã ci babu wanda zai kashe ta.

13 Ina gāba da ku, mazaunan Urushalima,  
 ku da kuke zama a bisa wannan kwari  
 kan dutsen da yake a fili,  
 in ji UBANGIJI

ku da kuke cewa, “Wa zai iya yake mu?  
 Wa zai iya shiga mafakarmu?”

14 Zan hukunta ku gwargwadon ayyukanku,  
 in ji UBANGIJI.

Zan sa wuta a kurminku  
 da za tã cinye kome da yake kewaye da ku.’ ”

## 22

### *Hukunci a kan mugayen sarakunan Yahuda*

1 Ga abin da UBANGIJI yana cewa, “Ka gan-  
 gara zuwa fadan sarkin Yahuda ka yi shelar  
 wannan saƙo a can ka ce, 2 ‘Ka ji maganar  
 UBANGIJI, ya sarkin Yahuda, kai da kake zaune  
 kan gadon sarautar Dawuda, kai, da fadawanka  
 da mutanenka waɗanda suke shiga ta waɗannan  
 kofofi. 3 Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ka  
 yi abin da yake gaskiya da kuma daidai. Ka  
 kuɓutar da wannan da aka yi masa kwace daga  
 hannun mai zaluntarsa. Kada ka yi abin da ba

daidai ba ko ka cuci baƙo, maraya ko gwauruwa, kuma kada ka zub da jini marar laifi a wannan wuri. <sup>4</sup> Gama in ka lura da bin waƙannan umarnai, to, sarakunan da suke zaune a gadon sarautar Dawuda za su shiga ta kofofin wannan fada, suna hawan kekunan yaƙi da dawakai, fadawansu da mutanensu suna musu rakiya. <sup>5</sup> Amma in ba ku kiyaye waƙannan umarnai ba, in ji UBANGIJI, na rantse da kaina cewa wannan fada za ta zama kufai.' ”

<sup>6</sup> Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa game da wannan fadar sarkin Yahuda,  
 “Ko da yake kina kamar Gileyad a gare ni,  
 kamar kwankolin Lebanon,  
 tabbatacce zan maishe ki hamada,  
 kamar garuruwan da ba mazauna.

<sup>7</sup> Zan aika da mai hallakarwa a kanki,  
 kowane mutum da makamansa,  
 za su kuma yayyanka gumaguman al’ul na ki masu kyau  
 su jefa su cikin wuta.

<sup>8</sup> “Mutane daga al’ummai da yawa za su ratsa cikin wannan birni su kuma tambayi juna suna cewa, ‘Me ya sa UBANGIJI ya yi haka da wannan babban birni?’ <sup>9</sup> Amsar kuwa za ta zama, ‘Domin sun keta alkawarin UBANGIJI Allahnsu, suka yi sujada suka kuma bauta wa waƙansu alloli.’ ”

<sup>10</sup> Kada ku yi kuka domin sarkin da ya mutu ko ku yi makoki saboda rashinsa;  
 a maimako, ku yi kuka mai zafi saboda wanda aka kai zaman bauta,  
 domin ba zai kara dawowa ba  
 ko ya kara ganin kasarsa ta haihuwa.

11 Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa game da Shallum\* d'an Yosiya, wanda ya gāji mahaifinsa a matsayin sarkin Yahuda amma bai bar wurin nan ba, "Ba zai kara dawowa ba. 12 Zai mutu a inda suka kai shi zaman bauta; ba zai kara ganin wannan kasa ba."

13 "Kaiton wanda ya gina gidansa ta hanyar rashin adalci,  
d'akunansa na sama kuma ta hanyar rashin gaskiya,  
yana sa mutanen kasarsa suna aiki a banza ba ya biyansu wahalarsu.

14 Yana cewa, 'Zan gina wa kaina babban fada da manyan d'akuna.'  
Ta haka sai ya yi musu manyan tagogi ya manne musu al'ul  
ya yi musu ado kuma da ruwan ja.

15 "Wannan zai mai da kai sarki ne in kana da al'ul a kai a kai?  
Mahaifinka bai kasance da abinci da abin sha ba?  
Ya yi abin da yake gaskiya da kuma daidai saboda haka kome ya kasance da lafiya da shi.

16 Ya kāre muradin matalauta da mabukata, ta haka kome ya tafi masa daidai.  
Ba abin da ake nufi da ba san ni ke nan ba?"  
In ji UBANGIJI.

17 "Amma idanunka da zuciyarka sun kahu kawai a kan kazamar riba, da a kan zub da jinin marar laifi

---

\* 22:11 A kan kuma kira shi Yehoyahaz



da kuma a kan danniya da zalunci.”

18 Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa game da Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, “Ba za su yi kuka dominsa ba,

‘Kaito, ɗan’uwana! Kaito, ‘yar’uwata!’

Ba za su yi kuka dominsa ba,

‘Kaito, maigidana! Kaito, darajarsa!’

19 Za a binne shi kamar jaki

za a ja shi a kasa a jefar

a bayan kofofin Urushalima.”

20 “Ka haura zuwa Lebanon ka yi kuka,

bari a ji muryarka a Bashan,

yi kuka daga Abarim,

gama an murkushe dukan abokanka.

21 Na ja maka kunne sa’ad da kake zama lafiya,

amma sai ka ce, ‘Ba zan saurara ba!’

Wannan halinka ne tun kana matashi;

ba ka yi mini biyayya ba.

22 Iska za ta koro dukan makiyayanka

abokanka kuma za su tafi zaman bauta.

Sa’an nan za ka sha kunya a kuma walaƙanta ka

saboda dukan muguntarka.

23 Kai da kake zama a ‘Lebanon,’†

kai da kake sheka a gine-ginen al’ul

za ka yi nishi sa’ad da zafi ya auka maka,

zafi kamar na mace mai nakuda!

24 “Muddin ina raye,” in ji UBANGIJI, “ko kai, Yehohiyacin‡ ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda, ka zama zoben hatimin dama a hannuna na dama, zan kwabe ka. 25 Zan ba da kai ga

† 22:23 Wato, fada a cikin Urushalima (duba 1Sar 7.2) ‡ 22:24 Da Ibraniyanci Koniya, wani suna na Yehohiyacin; haka ma a 28.

wadanda suke neman ranka, wadanda kake tsoro, ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da kuma ga Babiloniyawa. <sup>26</sup> Zan jefar da kai da mahaifiyar da ta haife ka zuwa wata kasa, inda babu dayanku da aka haifa a wurin, a can kuma za ka mutu. <sup>27</sup> Ba za ka kara dawo kasar da kake marmarin dawowa ba.”

<sup>28</sup> Wannan mutum Yehohiyacin ne da aka rena, fasashen tukunya,

abin da babu wanda yake so?

Me ya sa za a jefar da shi da 'ya'yansa  
a jefar da su a kasar da ba su sani ba?

<sup>29</sup> Ya ke kasa, kasa, kasa,  
ki ji maganar UBANGIJI!

<sup>30</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Ka rabu da wannan mutum sai ka ce marar  
'ya'ya,  
mutumin da ba zai yi nasara a rayuwarsa ba,  
gama babu zuriyarsa da za ta yi nasara  
babu wani da zai zauna a kursiyin Dawuda  
ko ya kara yin mulkin Yahuda.”

## 23

### *Reshen adalci*

<sup>1</sup> “Kaiton makiyayan da suka hallakar suka kuma warwatsar da tumakin makiyayanta!” In ji UBANGIJI. <sup>2</sup> Saboda haka ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila yana ce wa makiyayan da suke lura da mutanena, “Domin kun watsar da garkena kuka kuma kore su ba ku kuma lura da su ba, zan kawo hukunci a kanku saboda muguntar da kuka yi,” in ji UBANGIJI.

<sup>3</sup> “Ni kaina zan tattara raguwar garkena daga

ƙasashen da na kore su zuwa zan kuma dawo da su ga makiyayansu, inda za su yi ta haihuwa su ribaɓɓanya. <sup>4</sup> Zan sa makiyaya a kansu waɗanda za su lura da su, ba za su ƙara jin tsoro ko razana ba, ba kuwa waninsu da zai ɓace,” in ji UBANGIJI.

<sup>5</sup> “Kwanaki suna zuwa,” in ji UBANGIJI,  
     “sa’ad da zan tã da wa Dawuda\* Reshen  
     adalci,  
 Sarki wanda zai yi mulki da hikima  
     ya kuma yi abin da yake gaskiya da kuma  
     daidai a ƙasar.

<sup>6</sup> A cikin zamaninsa za a ceci Yahuda  
 Isra’ila kuma zai zauna lafiya.

Sunan da za a kira shi ke nan,  
 UBANGIJI Adalcinmu.

<sup>7</sup> “Saboda haka fa, kwanaki suna zuwa,” in ji UBANGIJI, “sa’ad da mutanen ba za su ƙara cewa, ‘Muddin UBANGIJI yana raye, wanda ya fito da Isra’ila daga Masar ba,’ <sup>8</sup> amma za su ce, ‘Muddin UBANGIJI yana raye, wanda ya fito da zuriyar Isra’ila daga ƙasar arewa da kuma daga dukan ƙasashen da ya yashe su.’ Sa’an nan za su zauna a ƙasarsu.”

*Annabawa masu ƙarya*

<sup>9</sup> Game da annabawa kuwa,  
 Zuciyata ta karai;  
     dukan kasusuwana suna kaɗuwa.  
 Na zama kamar wanda ya bugu,  
     kamar mutumin da ruwan inabi ya sha  
     kansa,

---

\* **23:5** Ko kuwa tã da daga zuriyar Dawuda

saboda UBANGIJI

da kuma maganarsa mai tsarki.

10 Kasar ta cika da mazinata;  
saboda la'ana† kasar ta zama kango‡  
makiyaya a hamada ta bushe.

Annabawa suna bin mugayen muradu  
suna kuma amfani da karfinsu a hanyar  
marar kyau.

11 “Annabi da firist dukansu biyu marasa sanin  
Allah ne;  
har ma a cikin haikalina na tarar da mugun-  
tarsu,”  
in ji UBANGIJI.

12 “Saboda haka hanyarsu za tă yi santsi;  
za a jefar da su cikin duhu  
a can kuwa za su fādi.

Zan kawo musu masifa  
a shekarar da za a hukunta su,”  
in ji UBANGIJI.

13 “A cikin annabawan Samariya  
na ga wannan abin bankyama.

Suna annabci ta wurin Ba'al  
suna bad da mutanena Isra'ila.

14 A cikin annabawan Urushalima kuma  
na ga wani abin bantsoro.

Suna zina suna kuma rayuwar karya.

Sun karfafa hannuwa masu aikata mugunta,  
domin kada wani ya juya daga muguntarsa.

Dukansu sun yi kama da Sodom a gare ni;

---

† 23:10 Ko kuwa saboda wafannan abubuwa ‡ 23:10 Ko kuwa kasar yana kuka

mutanen Urushalima sun yi kama da Gomorra.”

15 Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Madaukaki yana cewa game da annabawa,  
 “Zan sa su ci abinci mai daci  
 su kuma sha ruwa mai dafi,  
 domin daga annabawan Urushalima  
 rashin sani Allah ya bazu ko’ina a kasar.”

16 Ga abin da UBANGIJI Madaukaki yana cewa,  
 “Kada ku saurari abin da annabawan suke muku  
 annabci;  
 suna cika ku da sa zuciyar karya.  
 Suna maganar wahayi daga tunaninsu,  
 ba daga bakin UBANGIJI ba.

17 Suna cin gaba da ce wa wadanda suka rena ni,  
 ‘UBANGIJI ya ce za ku zauna lafiya.’  
 Ga duka wadanda suke bin taurin zukatansu  
 kuwa  
 sukan ce, ‘Babu lahanin da zai same ku.’

18 Amma wane ne a cikinsu ya taɓa tsaya a  
 majalisar UBANGIJI  
 yā ga ko ya ji maganarsa?  
 Wa ya saurari ya kuma ji maganarsa?

19 Ga shi, hadarin UBANGIJI  
 zai taso cikin hasala  
 guguwa tana kadawa  
 a kan kawunan mugaye.

20 Fushin UBANGIJI ba zai kau ba  
 sai ya aikata  
 nufin zuciyarsa.

A kwanakin masu zuwa  
 za ku gane sarai.

21 Ban aiki wadannan annabawa ba,  
 duk da haka sun tafi da sakonsu;

ban yi musu magana ba,  
duk da haka sun yi annabci.

<sup>22</sup> Amma da a ce sun tsaya a majalisata,  
da sun yi shelar maganata ga mutanena  
sun kuma juyar da su daga mugayen hany-  
oyinsu  
da kuma daga mugayen ayyukansu.

<sup>23</sup> “Ni ɗin Allah na kusa ne kawai,”  
in ji UBANGIJI,

“ba Allah na nesa ba?”

<sup>24</sup> Akwai wanda zai iya buya a lungu har da ba  
zan iya ganinsa ba?”

In ji Ubangiji

“Ban cika sama da kasa ba?”

In ji UBANGIJI.

<sup>25</sup> “Na ji abin da annabawa suna cewa su da  
suke annabcin karya a sunana. Suna cewa,  
‘Na yi mafarki! Na yi mafarki!’ <sup>26</sup> Har yausha  
wannan zai ci gaba a cikin zukata annabawa  
masu karya, waɗanda suke annabcin ruɗun  
tunaninsu? <sup>27</sup> Suna tsammanin mafarkan da  
suke faɗa wa juna za su sa mutane su manta  
da sunana, kamar yadda kakanninsu suka manta  
da sunana ta wurin yin wa Ba’al sujada. <sup>28</sup> Bari  
annabin da ya yi mafarki ya faɗa mafarkinsa,  
amma bari wanda yake da maganata ya yi ta da  
aminci. Gama me ya haɗa ciyawa da alkama?”  
In ji UBANGIJI. <sup>29</sup> “Maganata ba wuta ba ce,”  
in ji UBANGIJI, “kuma kamar gudumar da kan  
ragargaza dutse?”

<sup>30</sup> “Saboda haka,” in ji UBANGIJI, “Ina gāba  
da annabawan da suke satar maganganuna

daga juna. <sup>31</sup> I,” in ji UBANGIJI, “Ina gāba da annabawan da suke kaɗa harsunansu sa’an nan su ce, ‘UBANGIJI ne ya furta.’ <sup>32</sup> Tabbatacce, ina gāba da waɗannan da suke annabci mafarkan karya,” in ji UBANGIJI. “Suna faɗarsu suna baɗ da mutanena da karairayinsu na rashin hankali, duk da haka ban aike su ba, ban kuwa umarce su ba. Ba su amfani wannan mutane ba ko kaɗan,” in ji UBANGIJI.

<sup>33</sup> “Sa’ad da waɗannan mutane, ko annabi ko firist, ya tambaye ka, ‘Mece ce maganar UBANGIJI?’ Ka ce musu, ‘Wace magana?’ Zan yashe ku, in ji UBANGIJI.’ <sup>34</sup> In annabi ko firist ko da wani dabam ya ce, ‘Wannan ne abin da UBANGIJI yake cewa,’ zan hukunta wannan mutum da kuma gidansa. <sup>35</sup> Ga abin da kowannenku yana cin gaba da ce wa abokinsa ko danginsa, ‘Mece ce amsar UBANGIJI?’ Ko kuwa ‘mene ne UBANGIJI ya faɗa?’ <sup>36</sup> Amma kada ku kara ambatar ‘maganar UBANGIJI’ domin kowace maganar mutum kan zama maganarsa. Ta haka kukan lalace maganar Allah mai rai, UBANGIJI Maɗaukaki, Allahnu. <sup>37</sup> Ga abin da za ku ci gaba da faɗa wa annabi, ‘Mece ce amsar UBANGIJI gare ka?’ Ko kuwa ‘mene ne UBANGIJI ya faɗa?’ <sup>38</sup> Ko da yake kuna cewa, ‘Wannan ce maganar UBANGIJI,’ ga abin da UBANGIJI yana cewa kuna amfani da kalmomi, ‘Wannan ce maganar UBANGIJI,’ ko da yake na ce muku kada ku ce, ‘Wannan ce maganar UBANGIJI.’ <sup>39</sup> Saboda

---

§ 23:33 Ko kuwa nawaya (dubi Seftuwajin da Bulget)

\* 23:33 Da Ibraniyanci; Seftuwajin da Bulget Ku ne nawayar. (Ibraniyanci na faɗar Ubangiji da nawaya sun yi kama da juna.)

haka, tabbatacce zan manta da ku in kuma jefar da ku daga gabana tare da birnin da na ba ku da kuma kakanninku. <sup>40</sup> Zan kawo muku madawwamiyar kunya, kunya ta har abada wadda ba za a taɓa manta ba.”

## 24

### *Kwanduna biyu na 'ya'yan ɓaure*

<sup>1</sup> Bayan Nebukadnezzar ya kwashi Yekoniya\* ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda da fadawa, da masu sana'a da masu zane zanen Yahuda daga Urushalima zuwa Babilon zaman bauta, UBANGIJI ya nuna mini kwanduna biyu na 'ya'yan ɓaure ajiye a gaban haikalin UBANGIJI. <sup>2</sup> Kwando guda yana da 'ya'yan ɓaure masu kyau sosai, kamar waɗanda suka nuna da wuri; ɗayan kwandon kuma yana da 'ya'yan ɓaure marasa kyau, sun yi muni har ba a iya ci.

<sup>3</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani, Irmiya?”

Na ce, “'Ya'yan ɓaure. Masu kyau ɗin suna da kyau sosai, amma munanan sun yi muni har ba a iya ci.”

<sup>4</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, <sup>5</sup> “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, yana cewa, ‘Kamar 'ya'yan ɓauren nan masu kyau, haka zan kula da mutanen Yahuda waɗanda aka kwaso waɗanda na fissa su daga wannan wuri zuwa kasar Babiloniyawa† <sup>6</sup> Idanuna za su kula da su don kyautatawarsu, zan kuma komo da su wannan ƙasa. Zan gina su ba zan rushe su ba;

---

\* **24:1** Da Ibraniyanci Yekoniya, wani suna na Yekoniya † **24:5** Ko kuwa Kaldiyawa



zan dasa su ba kuwa zan tumbuke su ba. <sup>7</sup> Zan ba su zuciya don su san ni, cewa ni ne UBANGIJI. Za su zama mutanena, zan zama Allahnsu, gama za su komo gare ni da dukan zuciyarsu.

<sup>8</sup> “‘Amma kamar ‘ya’yan bauren nan marasa kyau, waɗanda sun yi muni har ba a iya ci,’ in ji UBANGIJI, ‘haka zan yi da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da sauran mutanen da suka tsira a Urushalima, ko suna a wannan kasa ko suna zama a Masar. <sup>9</sup> Zan mai da su abin kyama da masifa ga dukan mulkokin duniya, abin zargi da abin karin magana, abin ba’a da abin la’ana a duk inda zan kore su zuwa. <sup>10</sup> Zan aika da takobi, yunwa da annoba a kansu sai an hallaka su sarai daga kasar da na ba su da kuma kakanninsu.’”

## 25

### *Shekaru saba'in na zaman bauta*

<sup>1</sup> Magana ta zo wa Irmiya game da dukan mutanen Yahuda a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, wadda ta kasance shekara ta fari ta Nebukadnezzar sarkin Babilon. <sup>2</sup> Saboda haka Irmiya annabi ya ce wa dukan mutanen Yahuda da dukan mazaunan Urushalima. <sup>3</sup> Shekaru ashirin da uku, daga shekara ta goma sha uku ta Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda har zuwa wannan rana, maganar UBANGIJI ta zo mini na kuma yi muku magana sau da sau, amma ba ku saurara ba.

<sup>4</sup> Ko da yake UBANGIJI ya aika dukan bayinsa annabawa gare ku sau da sau, ba ku saurara ba, ba ku kuma kula ba. <sup>5</sup> Sun ce, “Ku juye yanzu, kowannenku, daga mugayen hanyoyinku

da mugayen ayyukanku, za ku kuwa iya zauna a kasar da UBANGIJI ya ba ku da kuma kakanninku har abada abadin. <sup>6</sup> Kada ku bi waƙansu alloli don ku bauta ku kuma yi musu sujada; kada ku tsokane ni in yi fushi da abin da hannuwanku suka yi. Sa'an nan ba zan kawo muku lahani ba."

<sup>7</sup> "Amma ba ku saurare ni ba," in ji UBANGIJI, "kun tsokane ni da abin da kuka yi da hannuwanku, kuka kuma kawo lahani wa kanku."

<sup>8</sup> Saboda haka UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, "Domin kun ki ku saurara ga maganata, <sup>9</sup> zan kira dukan mutanen arewa da bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon," in ji UBANGIJI, "zan kuma kawo su su yi gāba da wannan kasa da mazaunanta da kuma gāba da dukan al'ummai da suke kewaye. Zan hallaka su sarai in kuma mai da su abin bantsoro da abin dariya, za su kuma zama kufai har abada. <sup>10</sup> Zan kawar da muryoyin farin ciki da murna daga gare su, muryoyin amarya da na ango, karar dutsen nika da hasken fitila. <sup>11</sup> Dukan wannan kasa za ta zama kango, kuma waƙannan al'ummai za su bauta wa sarkin Babilon shekaru saba'in.

<sup>12</sup> "Amma sa'ad da shekaru saba'in ɗin suka cika, zan hukunta sarkin Babilon da kuma al'ummarsa, kasar Babiloniyawa, saboda laifinsu," in ji UBANGIJI, "in kuma mai da ita kango har abada. <sup>13</sup> Zan kawo wa wannan kasa dukan abubuwan na yi magana a kanta, dukan abubuwan da aka rubuta a wannan littafi, abubuwan da Irmiya kuma ya yi annabci a kan dukan al'ummai. <sup>14</sup> Su kansu al'ummai da sarakuna masu yawa za su bautar da su;

zan s̄aka musu bisa ga ayyukansu da aikin hannuwansu.”

<sup>15</sup> Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, ya faɗa mini, “Ka karɓi kwaf ruwan inabin nan na fushina a wurina, ka sa dukan al'umman da na aike ka gare su, su sha. <sup>16</sup> Sa'ad da suka sha, za su yi ta tangadi su kuma yi hauka saboda takobin da zan aika a cikinsu.” <sup>17</sup> Saboda haka na karɓi kwaf daga hannun UBANGIJI na sa dukan al'ummai waɗanda ya aiko ni wurinsu su sha.

<sup>18</sup> Urushalima da garuruwan Yahuda, sarakunan da fadawanta, don su mai da su kufai da kuma abin bantsoro da ba'a da la'ana, yadda suke a yau;

<sup>19</sup> Fir'auna sarkin Masar, ma'aikatansa, fadawansa da dukan mutanensa, <sup>20</sup> da dukan bakin da suke can;

dukan sarakunan Uz;

dukan sarakunan Filistiyawa (waɗannan na Ashkelon, Gaza, Ekron da mutanen da aka bari a Ashdod);

<sup>21</sup> Edom, Mowab da Ammon;

<sup>22</sup> dukan sarakunan Taya da Sidon;

sarakunan bakin teku a ketaren teku;

<sup>23</sup> Dedan, Tema, Buz da dukan waɗanda suke a manisantan wurare;

<sup>24</sup> dukan sarakunan Arabiya da dukan sarakunan bakin da suke zama a hamada;

<sup>25</sup> dukan sarakunan Zimri, Elam da Mediya;

<sup>26</sup> da kuma dukan sarakunan arewa, nesa da kuma kusa, bi da bi, dukan mulkokin duniya.

Bayan dukansu kuma, sai sarkin Sheshak ma yā sha.

<sup>27</sup> “Sa’an nan na faɗa musu cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ku sha, ku bugu ku kuma yi amai, ku fāɗi, kada kuma ku kara tashi saboda takobin da zan aiko muku.’ <sup>28</sup> Amma in suka ki su karɓi kwaf ɗin daga hannunka su sha, ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa dole ku sha! <sup>29</sup> Ga shi, na sa masifa tā yi aiki cikin birnin da ake kira da sunana, kuna gani za ku tafi ba hukunci? Ba za ku tafi ba hukunci ba, gama ina kawo wa dukan mazaunan duniya takobi, in ji UBANGIJI Maɗaukaki.’

<sup>30</sup> “Yanzu ka yi annabcin dukan waɗannan maganganu a kansu ka kuma ce musu,  
 “UBANGIJI zai yi ruri daga bisa;  
 zai yi tsawa daga mazauninsa mai tsarki  
 ya kuma yi ruri da karfi a kan kasarsa.  
 Zai yi ihu kamar waɗanda suke matsin ‘ya’yan  
 inabi,  
 yi ihu a kan dukan waɗanda suke zaune a  
 duniya.

<sup>31</sup> Hayaniya za tā taso har iyakar duniya,  
 gama UBANGIJI zai kawo tuhume-tuhume a  
 kan al’ummai;  
 zai kawo shari’a a kan dukan ‘yan adam  
 ya kuma kashe mugaye da takobi,’ ”  
 in ji UBANGIJI.

<sup>32</sup> Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa,  
 “Duba! Masifa tana yaɗuwa  
 daga al’umma zuwa al’umma;

hadari mai girma yana tasowa  
daga iyakar duniya.”

<sup>33</sup> A lokacin wafanda UBANGIJI ya kashe za su kasance a ko'ina, daga wannan bangon duniya zuwa wancan. Ba za a yi kuka dominsu, ba za a tattara su don a binne ba, amma za su zama kamar juji da an tsiba a kasa.

<sup>34</sup> Ku yi kuka ku kuma yi makoki, ku makiyaya; ku yi ta birgima a kura, ku shugabannin garke.

Gama lokacin da za a yanka ku ya zo; za ku fāfi ku kuma farfasa kamar tukunyar yumbu mai kyau.

<sup>35</sup> Makiyaya ba za su sami wurin da za su gudu su tafi ba, shugabannin garke ba za su sami wurin kubuta ba.

<sup>36</sup> Ji kukan makiyaya, kururuwan shugabannin garke, gama UBANGIJI yana hallaka wurin kiwo.

<sup>37</sup> Rafi mai gudu a hankali zai zama kango saboda zafin fushin UBANGIJI.

<sup>38</sup> Kamar zaki zai bar wurin buyarsa, kasarsu kuma za tā zama kufai saboda takobin masu danniya da kuma saboda zafin fushin UBANGIJI.

## 26

*An yi wa Iirmiya barazanar mutuwa  
(Iirmiya 7.1-15)*

<sup>1</sup> A farkon sarautar Yehohiyakim dan Yosiya sarkin Yahuda, wannan magana ta zo daga wurin UBANGIJI, <sup>2</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana

cewa, ka tsaya a flin gidan UBANGIJI ka kuma yi magana ga dukan mutanen garuruwan Yahuda waƙanda suka zo sujada a gidan UBANGIJI. Ka faɗa musu kome da na umarce ka; kada ka bar wata magana. <sup>3</sup> Watakila su saurara kowanne kuma ya juyo daga mugun hanyarsa. Sa'an nan in yi juyayi in kuma janye masifar da nake shirin kawo a kansu saboda muguntar da suka aikata. <sup>4</sup> Ka faɗa musu, 'Ga abin da UBANGIJI yana cewa, in ba ku saurare ni, ku kuma bi dokata, wadda na sa a gabanku ba, <sup>5</sup> in kuma ba ku saurari maganganun bayina annabawa, waƙanda na aika muku sau da sau ba (ko da yake ba ku saurara ba), <sup>6</sup> to, sai in mai da gidan nan kamar Shilo, birnin nan kuma abin la'ana a cikin al'umman duniya.'"

<sup>7</sup> Firistoci, annabawa da dukan mutane suka ji Irmiya yana waƙannan maganganu a gidan UBANGIJI. <sup>8</sup> Amma da Irmiya ya gama faɗar wa dukan mutanen abin da UBANGIJI ya umarce shi ya faɗa, sai firistoci, annabawa da dukan mutane suka kama shi suka ce, "Mutuwa za ka yi! <sup>9</sup> Me ya sa ka yi annabci da sunan UBANGIJI cewa wannan gida zai zama kamar Shilo, wannan birni kuma zai zama kango da hamada?" Sai duk mutane suka tattaru kewaye da Irmiya a cikin gidan UBANGIJI.

<sup>10</sup> Da fadawan Yahuda suka ji haka, sai suka haura daga fada zuwa gidan UBANGIJI suka zaz-zauna a wuraren zamansu a mashigin Sabuwar Kofar gidan UBANGIJI. <sup>11</sup> Sa'an nan firistoci da annabawa suka ce wa fadawan da dukan mutane, "Mutumin nan ya cancanci hukuncin

kisa gama ya yi annabci gāba da wannan birni. Ku kun ji da kunnuwanku!”

<sup>12</sup> Sai Irmiya ya ce wa dukan fadawa da kuma dukan mutane, “UBANGIJI ya aiko ni in yi annabci gāba da wannan gida da wannan birni dukan abin da na fadfa. <sup>13</sup> Yanzu sai ku gyara hanyoyinku da kuma ayyukanku ku yi biyayya da UBANGIJI Allahnku. Sa’an nan UBANGIJI zai yi juyayi ya kuma janye masifar da ya furta zai kawo a kanku. <sup>14</sup> Game da ni dai, ina a hannuwanku; ku yi duk abin da kuka ga ya yi kyau, ya kuma dace a gare ku. <sup>15</sup> Ku tabbata dai, cewa in kuka kashe ni, za ku jawo wa kanku alhakin jini marar laifi a kanku da a kan birnin nan da kuma a kan masu zama a cikinsa, gama a gaskiya UBANGIJI ne ya aiko ni wurinku domin in fadfa muku dukan maganan nan a kunnuwanku.”

<sup>16</sup> Sai fadawa da dukan mutane suka ce wa firistoci da annabawa. “Wannan mutum bai yi abin da ya isa hukuncin kisa ba, gama ya yi magana da sunan UBANGIJI Allahnmu.”

<sup>17</sup> Wadansu daga cikin dattawan kasar suka zo gaba suka ce wa dukan taron jama’a, <sup>18</sup> “Mika mutumin Moreshet, ya yi annabci a kwanakin Hezekiya sarkin Yahuda. Ya ce wa dukan mutanen Yahuda, ‘Ga abin da UBANGIJI Madfaukaki yana cewa,

“‘Za a nome Sihiyona kamar gona,  
Urushalima kuwa za tã zama tsibin juji,  
kwankolin dutsen haikali kuwa zai zama kurmi.’\* ”

---

\* **26:18** Mik 3.12

<sup>19</sup> “Hezekiya sarkin Yahuda ko kuwa wani a Yahuda ya kashe shi? Ashe, Hezekiya bai ji tsoron UBANGIJI ya nemi tagomashinsa ba? UBANGIJI kuwa bai yi juyayi ya kuma janye masifar da ya furta zai kawo a kansu ba? Muna gab da jawo wa kanmu muguwar masifa!”

<sup>20</sup> (To, fa, Uriya dan Shemahiya daga Kiriyat Yeyarim wani mutum ne wanda ya yi annabci da sunan UBANGIJI; ya yi annabci irin abu daya gāba da wannan birni da wannan kasa yadda Irmiya ya yi. <sup>21</sup> Da sarki Yehohiyakim da dukan fadawansa da ma’aikatansa suka ji wannan magana, sai sarki ya nemi a kashe shi. Amma Uriya ya ji wannan shiri sai ya gudu zuwa Masar don tsoro. <sup>22</sup> Sarki Yehohiyakim ya aiki Elnatan dan Akbor zuwa Masar, tare da wafansu mutane. <sup>23</sup> Suka dawo da Uriya daga Masar suka kawo shi wurin Sarki Yehohiyakim, wanda ya kashe shi da takobi aka kuma jefar da gawarsa a makabartar talakawa.)

<sup>24</sup> Bugu da kari, Ahikam dan Shafan ya goyi bayan Irmiya, saboda haka ba a ba da shi ga mutane don su kashe shi ba.

## 27

### *Yahuda ya bauta wa Nebukadnezzar*

<sup>1</sup> A farkon sarautar Zedekiya dan Yosiya sarkin Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI. <sup>2</sup> Ga abin da UBANGIJI ya ce mini, “Ka yi karkiyar itace da maɗaurai ka ɗaura a wuyanka. <sup>3</sup> Sa’an nan ka aika da sako zuwa wurin sarakunan Edom, Mowab, Ammon, Taya



da Sidon ta bakin jakadu wafanda suka zo Urushalima wurin Zedekiya sarkin Yahuda. <sup>4</sup> Ka ba su saƙo wa iyayengijinsu su ce, 'Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, "Ku faɗa wa iyayengijinku wannan. <sup>5</sup> Da ikon mai ƙarfi da kuma hannuna da na miƙa na yi duniya da mutanenta da kuma dabbobin da suke ciki, na ba da ita ga duk wanda na ga dama. <sup>6</sup> Yanzu zan ba da dukan ƙasashenku ga bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon; zan sa namun jeji ma su bauta masa. <sup>7</sup> Dukan al'ummai za su bauta masa da ɗansa da kuma jikansa har sai har lokacin ƙasarsa ya kai; sa'an nan al'ummai masu yawa da kuma manyan sarakuna za su kasance a ƙarƙashinsa.

<sup>8</sup> "'' "Amma fa, duk al'umma ko mulkin da bai bauta wa Nebukadnezzar sarkin Babilon ba bai kuwa rusunar da wuyarsa ga ƙarƙiyarsa ba, zan hukunta wannan al'umma da takobi, yunwa da annoba, in ji UBANGIJI, har sai na hallaka ta ta wurin hannunsa. <sup>9</sup> Saboda haka kada ku saurari annabawanku, masu dubanku, masu fassarar mafarkanku, bokayenku ko masu maitancinku wafanda suke ce muku, 'Ba za ku bauta wa sarkin Babilon ba.' <sup>10</sup> Suna muku annabcin ƙaryar ne kawai da za ta'auku da ku daga ƙasarku; zan kore ku za ku kuwa hallaka. <sup>11</sup> Amma duk al'ummar da ta rusuna da wuyarta a ƙarƙashin ƙarƙiyar sarkin Babilon ta kuma bauta masa, zan bar al'ummar ta zauna a ƙasarta ta noma ta, ta kuma zauna a can, in ji UBANGIJI."''

<sup>12</sup> Na ba da wannan saƙo guda ga Zedekiya sarkin Yahuda. Na ce, "Ka rusunar da wuyanka

a farkashin sarkin Babilon; ka bauta masa da kuma mutanensa, za ka kuwa rayu. <sup>13</sup> Me ya sa kai da mutanenka za ku mutu saboda takobi, yunwa da annoba waƙanda UBANGIJI ya yi barazana wa duk al'ummar da ba za tã bauta wa sarkin Babilon ba? <sup>14</sup> Kada ku saurari maganganun annabawa waƙanda suke ce muku, 'Ba za ku bauta wa sarkin Babilon ba,' gama annabcin karya suke muku. <sup>15</sup> 'Ban aike su ba,' in ji UBANGIJI. 'Suna annabcin karya ne da sunana. Saboda haka, zan kore ku za ku kuwa hallaka, da ku da kuma annabawan da suke muku annabci.' "

<sup>16</sup> Sai na ce wa firistoci da dukan waƙannan mutane, "Ga abin da UBANGIJI yana cewa, kada ku saurari annabawan da suke cewa, 'Ba daƙewa ba za a komo da kayan gidan UBANGIJI daga Babilon.' Suna muku annabcin karya ne. <sup>17</sup> Kada ku saurare su. Ku bauta wa sarkin Babilon, za ku kuwa rayu. Don me wannan birni zai zama kufai? <sup>18</sup> In su annabawa ne da gaske suna kuma da maganar UBANGIJI, bari su roki UBANGIJI Maƙaukaki ya sa kada a kwashe kayayyakin da suka ragu a gidan UBANGIJI da kuma a cikin fadar sarkin Yahuda da kuma cikin Urushalima a kai Babilon. <sup>19</sup> Gama ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki yana cewa game da ginshikai, kwatarniya, da dakalai, da sauran kayayyaki da aka bar su a birnin nan, <sup>20</sup> waƙanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe sa'ad da ya kame Yekoniya ƙan Yehohiyakim sarkin Yahuda zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon tare da dukan manyan mutanen Yahuda da Urushalima, <sup>21</sup> I,

ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa game da abubuwan da aka bari a gidan UBANGIJI da kuma a cikin fadar sarkin Yahuda da Urushalima, <sup>22</sup> 'Za a kwashe su zuwa Babilon a can kuwa za su kasance sai ranar da na neme su,' in ji UBANGIJI. 'Sa'an nan zan komo da su in maido da su wannan wuri.'"

## 28

### *Hananiya annabin karya*

<sup>1</sup> A wata na biyar na wannan shekara, shekara ta huɗu, a farkon sarautar Zedekiya sarkin Yahuda, sai annabi Hananiya ɗan Azzur, wanda ya fito daga Gibeyon, ya zo wurina a gidan UBANGIJI a gaban firistoci da kuma dukan mutane, <sup>2</sup> "Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra'ila ya ce, 'Zan karya karkiyar sarkin Babilon. <sup>3</sup> Cikin shekaru biyu zan komo da dukan kayayyakin gidan UBANGIJI da Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe daga wannan wuri ya kai Babilon. <sup>4</sup> Zan kuma komo da Yekoniya ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda da kuma dukan sauran masu zaman bauta daga Yahuda waɗanda suka tafi Babilon,' in ji UBANGIJI, 'gama zan karya karkiyar sarkin Babilon.'"

<sup>5</sup> Sai annabi Irmiya ya amsa wa annabi Hananiya a gaban firistoci da kuma dukan mutane waɗanda suke tsaye a gidan UBANGIJI. <sup>6</sup> Ya ce, "Amin! UBANGIJI yā sa yā zama haka! UBANGIJI yā cika maganar da ka yi annabci ta wurin komo da kayayyakin gidan UBANGIJI da kuma dukan masu zaman bauta zuwa wannan

wuri daga Babilon. <sup>7</sup> Duk da haka, ka saurari abin da zan faɗa a kunnenka da kuma a kunnen duka mutane, <sup>8</sup> Daga farko fari annabawan da suka riga ka da ni sun yi annabcin yaki, masifa da annoba a kan kasashe masu yawa da kuma manyan mulkoki. <sup>9</sup> Amma annabin da ya yi annabcin salama shi za a ɗauka a matsayin wanda UBANGIJI ya aika in har abin da ya furta ya zama gaskiya.”

<sup>10</sup> Sai annabi Hananiya ya cire karkiya daga wuyar annabi Irmiya ya karya ta, <sup>11</sup> ya ce a gaban dukan mutane, “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘A haka zan karya karkiyar Nebukadnezzar sarkin Babilon daga wuyan dukan al’ummai a cikin shekaru biyu.’” Da wannan, annabi Irmiya ya yi tafiyarsa.

<sup>12</sup> Ba a daɗe ba bayan annabi Hananiya ya karya karkiya daga wuyan annabi Irmiya, sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>13</sup> “Je ka faɗa wa Hananiya cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ka karya karkiyar katako, amma a wurinsa za ka sami karkiyar karfe. <sup>14</sup> Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa zan sa karkiyar karfe a wuyan dukan waɗannan al’ummai don in sa su bauta wa Nebukadnezzar sarkin Babilon, za su kuwa bauta masa. Zan ma sa shi ya mallaki namun jeji.’”

<sup>15</sup> Sa’an nan annabi Irmiya ya ce wa annabi Hananiya, “Ka saurara, Hananiya! UBANGIJI bai aike ka ba, duk da haka ka lallashe wannan al’umma su dogara ga karya. <sup>16</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Ina shirin kawar da kai daga fuskar duniya. A wannan shekara

za ka mutu, domin ka yi wa'azin tawaye a kan UBANGIJI.' ”

<sup>17</sup> A wata na bakwai na wannan shekara, annabi Hananiya ya mutu.

## 29

### *Wasika zuwa ga masu zaman bauta*

<sup>1</sup> Ga abin da yake cikin wasikar annabi Irmiya da ya aika daga Urushalima zuwa ga sauran dattawan da suka ragu a cikin masu zaman bauta da kuma zuwa ga firistoci, annabawa da kuma dukan sauran mutanen da Nebukadnezzar ya kwashe zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon. <sup>2</sup> (Wannan ya faru bayan Sarki Yekoniya da mahaifiyar sarauniya, shugabannin fada da kuma dukan shugabannin Yahuda da Urushalima, gwanayen sana'a da masu sassaka suka tafi zaman bauta daga Urushalima.) <sup>3</sup> Ya ba da wasikar ta hannun Eleyasa dan Shafan da Gemariya dan Hilkiya, wafanda Zedekiya sarkin Yahuda ya aika wurin Sarki Nebukadnezzar a Babilon. Wasikar ta ce,

<sup>4</sup> Ga abin da UBANGIJI Madaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ga dukan wafanda aka kwashe zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon. <sup>5</sup> “Ku gina gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci abin da suka haifar. <sup>6</sup> Ku yi aure ku kuma haifi 'ya'ya maza da mata; ku nemi mata wa 'ya'yanku maza, ku kuma ba da 'ya'yanku mata ga aure, saboda su ma za su haifi 'ya'ya maza da mata. Ku ribabɓanya a can, kada ku ragu. <sup>7</sup> Haka kuma, ku nemi zaman salama da cin gaba a birnin

da aka kai ku zaman bauta. Ku yi addu'a ga UBANGIJI saboda birnin, domin in ya ci gaba, ku ma za ku ci gaba." <sup>8</sup> I, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa, "Kada ku bar annabawa da masu sihiri a cikinku su ruɗe ku. Kada ku saurari mafarkan da dā kuke kaɗfafa su su yi. <sup>9</sup> Suna muku annabcin karya da sunana. Ban aike su ba," in ji UBANGIJI.

<sup>10</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, "Sa'ad da shekaru saba'in suka cika a Babilon, zan zo muku in cika alkawarin alherina don in komo da ku zuwa wannan wuri. <sup>11</sup> Gama na san shirye-shiryen da na yi muku," in ji UBANGIJI, "shirye-shiryen cin gaba ba na cutarwa ba, shirye-shiryen ba ku sa zuciya da kuma na nan gaba. <sup>12</sup> Sa'an nan za ku kira gare ni ku zo ku kuma yi addu'a gare ni, zan kuwa ji ku. <sup>13</sup> Za ku neme ni ku kuwa same ni sa'ad da kuka neme ni da dukan zuciyarku. <sup>14</sup> Za ku same ni," in ji UBANGIJI, "zan kuma komo da ku daga bauta. Zan tattaro ku daga dukan al'ummai in sa ku inda na kore ku," in ji UBANGIJI, "zan kuma komo da ku zuwa wurin da na kwashe ku zuwa zaman bauta."

<sup>15</sup> Za ku iya ce, "UBANGIJI ya tā da annabawa saboda mu a Babilon." <sup>16</sup> Amma ga abin da UBANGIJI yana cewa game da sarki, wanda yake zaune a kursiyin Dawuda da kuma dukan mutanen da suka ragu a wannan birni, 'yan'uwanku waɗanda ba su tafi tare da ku zuwa zaman bauta ba. <sup>17</sup> I, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa, "Zan aika da takobi, yunwa da annoba a kansu zan kuma sa su zama kamar baure marar amfani da suka yi

munin da ba a iya ci. <sup>18</sup> Zan fafare su da takobi, yunwa da annoba zan kuma sa su zama abin kyama ga dukan mulkokin duniya da kuma abin la'ana da abin bantsoro, abin dariya da abin reni, a cikin dukan al'umman da aka kore su zuwa. <sup>19</sup> Gama ba su saurari maganata ba," in ji UBANGIJI, "maganar da na aika gare su sau da sau ta bayina annabawa. Ku kuma masu zaman bauta ba ku saurara ba," in ji UBANGIJI.

<sup>20</sup> Saboda haka, ku ji maganar UBANGIJI, dukanku masu zaman bauta waƙanda na aika daga Urushalima zuwa Babilon. <sup>21</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa game da Ahab ɗan Kolahiya da Zedekiya ɗan Ma'asehiya, waƙanda suke muku annabcin karya da sunana. "Zan ba da su ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, zai kuwa kashe su a gaban idanunku. <sup>22</sup> Saboda su, dukan masu zaman bauta daga Yahuda waƙanda suke a Babilon za su yi amfani da wannan la'ana cewa, 'UBANGIJI ka yi da mu kamar Zedekiya da Ahab waƙanda sarkin Babilon ya kone da wuta.' <sup>23</sup> Gama sun aikata munanan abubuwa a Isra'ila; sun yi zina da matan maƙwabtansu kuma da sunana suka yi karya, waƙanda ban faɗa musu su yi ba. Na san wannan kuma ni shaida ne ga haka," in ji UBANGIJI.

### *Sako ga Shemahiya*

<sup>24</sup> Faɗa wa Shemahiya mutumin Nehelam,  
<sup>25</sup> "Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ka aika da wasifu da sunanka

ga dukan mutane a Urushalima, zuwa ga Zefaniya d'fan Ma'asehiya firist da kuma ga sauran firistoci. Ka ce wa Zefaniya, <sup>26</sup> 'UBANGIJI ya naɗa ka firist a wurin Yehohiyada don ka lura da gidan UBANGIJI; ya kamata ka sa kowane mahaukaci wanda yake yi kamar annabi cikin turu da kuma a kang'i. <sup>27</sup> To, me ya sa ba ka tsawata wa Irmiya daga Anatot, wanda yana d'auka kansa annabi a cikinku ba? <sup>28</sup> Ya aiko mana da sakonsa a Babilon cewa zai d'auki lokaci kwarai. Saboda haka ku gina gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci abin da suka haifar.' "

<sup>29</sup> Zefaniya firist kuwa, ya karanta wasikar annabi Irmiya. <sup>30</sup> Sa'an nan maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>31</sup> "Ka aika da wannan safo zuwa ga dukan masu zaman bauta cewa, 'Ga abin da UBANGIJI yana cewa game da Shemahiya, mutumin Nehelam. Domin Shemahiya ya yi muku annabci, ko da yake ban aike shi ba, ya kuma sa kuka gaskata karya, <sup>32</sup> ga abin da UBANGIJI yana cewa, tabbatacce zan hukunta Shemahiya mutumin Nehelam da zuriyarsa. Ba zai kasance da wani da ya rage a cikin wannan mutane ba, ba kuwa zai ga abubuwa alherin da zan yi wa mutanena ba, in ji UBANGIJI, domin ya yi wa'azin tawaye a kaina.' "

## 30

### *Maidowa da Isra'ila*

<sup>1</sup> Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI. <sup>2</sup> "Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ka rubuta a cikin littafi dukan maganganun da na yi maka. <sup>3</sup> Kwanaki



sunu zuwa,' in ji UBANGIJI, 'sa'ad da zan komo da mutanena Isra'ila da Yahuda daga bauta in kuma maido da su ga kasar da na ba wa kakanninsu mallaka,' in ji UBANGIJI."

<sup>4</sup> Ga kalmomin UBANGIJI da ya yi game da Isra'ila da Yahuda, <sup>5</sup> "Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

" 'Ana jin kukan tsoro,  
razana, ba salama ba.

<sup>6</sup> Ku tambaya ku ji.

Namiji zai iya haifi 'ya'ya?

To, me ya sa kuke ganin kowane mai karfi  
da hannuwansa a kwankwaso kamar mace  
mai nakuda,  
kowace fuska ta koma fari?

<sup>7</sup> Kaito, gama wannan rana za ta zama mai girma!

Babu kamar ta.

Zai zama lokacin wahala wa Yakub,  
amma za a cece shi daga cikinta.

<sup>8</sup> " 'A wannan rana,' in ji UBANGIJI Maɗaukaki,  
'Zan karya karkiya daga wuyansu  
zan kuma cire musu kangi;  
baki ba za su kara bautar da su ba.

<sup>9</sup> A maimakon haka, za su bauta wa UBANGIJI  
Allahnsu  
Dawuda sarkinsu kuwa,  
wanda na tayar musu.

<sup>10</sup> " 'Saboda haka kada ka ji tsoro, ya Yakub  
bawana;  
kada ka karai, ya Isra'ila,'  
in ji UBANGIJI.

‘Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai nesa,  
zuriyarka daga kasar zaman bautansu.

Yakub zai sami salama da zaman lafiya,  
kuma ba wanda zai sa ya ji tsoro.

11 Ina tare da kai zan kuma cece ka,’  
in ji UBANGIJI.

‘Ko da yake na hallakar da dukan al’umma gaba  
ɗaya

a inda na warwatsa ku,  
ba zan hallaka ku gaba ɗaya ba.

Zan hore ku amma da adalci kafai;  
ba zan kyale ku ku tafi gaba ɗaya ba hukunci  
ba.’

12 “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

“ ‘Mikinku marar warkewa ne,  
raunin da kuka ji ya sha karfin warkarwa.

13 Babu wanda zai yi roko saboda damuwarku,  
ba magani domin mikinku  
babu warkarwa dominku.

14 Dukan abokanku sun manta da ku;  
ba su kara kulawa da ku.

Na buge ku kamar yadda abokin gāba zai yi  
na kuma hukunta ku yadda mai mugunta zai  
yi,

domin laifinku da girma yake  
zunubanku kuma da yawa suke.

15 Me ya sa kuke kuka a kan mikinku,  
wahalarku da ba ta da magani?

Domin laifinku da girma yake da kuma  
zunubanku masu yawa  
na yi muku waɗannan abubuwa.

16 “ ‘Amma duk wanda ya cinye ku za a cinye shi;

dukan abokan gābanku za su tafi zaman  
bauta.

Wadanda suka washe ku su ma za a washe su;  
dukan wadanda suka mai da ku ganima su  
ma zan mai da su ganima.

17 Amma zan mayar muku da lafiya  
in kuma warkar da mikinku,' in ji UBANGIJI,  
'domin ana ce da ku yasassu,  
Sihiyona wadda ba wanda ya kula da ita.'

18 "Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"Zan mayar da wadatar tentin Yakub  
in kuma ji tausayin wuraren zamansa;  
za a sāke gina birnin a kufansa,  
fadar kuwa za tā tsaya a wurin da ya dace  
da ita.

19 Daga gare su wakoki za su fito na godiya  
da kuma sowa ta farin ciki.

Zan ribabbanya su,  
ba za su kuwa ragu ba;  
zan kawo musu d'aukaka,  
ba kuwa za a kasanta su ba.

20 'Ya'yansu za su kasance kamar a kwanakin dā  
jama'arsu kuma za su kahu a gabana;  
zan hukunta duk wanda ya zalunce su.

21 Shugabansu zai zama d'aya daga cikinsu;  
mai mulkinsu zai taso daga cikinsu.

Zan kawo shi kusa zai kuma zo kusa da ni,  
gama wane ne zai mika kansa  
don yā yi kusa da ni?'

In ji UBANGIJI.

22 'Saboda haka za ku zama mutanena,  
ni kuwa in zama Allahnku.' "

23 Ga shi, hadarin UBANGIJI

zai fasu cikin hasala,  
iskar guguwa mai hurawa  
a kan kawunan mugaye.

<sup>24</sup> Fushi mai zafi na UBANGIJI ba zai kawu ba  
sai ya cika  
manufofin zuciyarsa gaba ɗaya.

A kwanaki masu zuwa  
za ku gane wannan.

## 31

<sup>1</sup> “A lokacin nan, zan zama Allah na dukan  
kabilan Isra’ila, za su kuma zama mutanena,” in  
ji UBANGIJI.

<sup>2</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Mutanen da suka tsere wa takobi  
za su sami tagomashi a hamada;  
zan zo don in ba da hutu ga Isra’ila.”

<sup>3</sup> UBANGIJI ya bayyana mana a dā,\* yana cewa,  
“Na kaunace ku da madawwamiyar kauna;  
na janye ku da kauna marar iyaka.

<sup>4</sup> Zan sāke gina ki  
za ki kuwa sāke ginuwa, ya Budurwar  
Isra’ila.

Za ki kuma ɗauki ganganki  
ki fita don ki yi rawa da masu farin ciki.

<sup>5</sup> Za ki sāke dasa gonakin inabi  
a kan tussan Samariya;  
manoma za su yi shuka a kansu  
su kuma ji dadin amfaninsu.

<sup>6</sup> Za a yi ranar da matsara za su tā da murya  
a kan tuddan Efraim su ce,  
‘Ku zo, bari mu haura Sihiyona,

---

\* **31:3** Ko kuwa UBANGIJI ya bayyana mana tun daga nesa

- zuwa wurin UBANGIJI Allahnmu.' ”
- 7 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 “Ku rera don farin ciki wa Yakub;  
 ku yi sowa don al’ummai da suke nesa.  
 Ka sa a ji yabanku, ku kuma ce,  
 ‘Ya UBANGIJI ka ceci mutanenka,  
 raguwar Isra’ila.’
- 8 Ga shi, zan kawo su daga kasar arewa  
 in tattara su daga iyakar duniya.  
 A cikinsu makafi da guragu za su kasance,  
 mata masu ciki da matan da suke nakuda;  
 jama’a mai yawan gaske za su komo.
- 9 Za su zo da kuka;  
 za su yi addu’a yayinda nake komo da su.  
 Zan bishe su kusa da rafuffukan ruwa  
 a mikakkiyar hanya inda ba za su yi tuntube  
 ba,  
 domin ni ne mahaifin Isra’ila,  
 Efraim kuma dan farina ne.
- 10 “Ku ji maganar UBANGIJI, ya al’ummai;  
 ku yi shelarta a gaban teku masu nesa cewa,  
 ‘Shi wanda ya watsar da Isra’ila zai tattara su  
 zai kuma lura da garkensa kamar makiyayi.’
- 11 Gama UBANGIJI zai fanshi Yakub  
 zai cece su daga hannun wafanda suka fi su  
 karfi.
- 12 Za su zo su yi sowa don farin ciki a kwankolin  
 Sihiyona;  
 za su yi farin ciki cikin yalwar UBANGIJI  
 hatsi, sabon ruwan inabi da mai,  
 ‘ya’yan garken tumaki da na shanu.  
 Za su zama kamar gonar da aka yi wa banruwa,  
 ba za su kara yin bakin ciki ba.

- 13 'Yan mata za su yi rawa su kuma yi murna,  
haka ma samari da tsofaffi.  
Zan mai da makokinsu farin ciki;  
zan ta'azantar da su in kuma sa su yi farin  
ciki a maimakon bakin ciki.
- 14 Zan kosar da firistoci da yalwa,  
mutanena kuma za su cika da yalwa,"  
in ji UBANGIJI.
- 15 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"An ji murya daga Rama,  
makoki da kuka mai zafi,  
Rahila tana kuka domin 'ya'yanta  
ta kuma ki a ta'azantar da ita  
domin 'ya'yanta ba su."
- 16 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"Hana muryarki kuka  
da kuma idanunki hawaye,  
gama za a sāka wa aikinki,"  
in ji UBANGIJI.  
"Za su komo daga kasar abokin gāba.
- 17 Saboda haka akwai sa zuciya domin nan  
gaba,"  
in ji UBANGIJI.  
"Ya'yanki za su komo kasarsu.
- 18 "Tabbatacce na ji gurnanin Efraim yana cewa,  
'Ka hore ni kamar ɗan maraki mai ƙin ji,  
na kuwa horu.  
Ka mayar da ni, zan kuwa dawo,  
domin kai ne UBANGIJI Allahna.
- 19 Bayan na kauce,  
sai na tuba;  
bayan na gane,  
sai na sunkuyar da kaina.

Na ji kunya da kaskanci  
domin ina d'auke da kunyar kuruciyata.'

<sup>20</sup> Efraim ba kaunataccen d'ana ba ne,  
d'an da nake jin dadinsa?

Ko da yake sau da dama ina maganar gāba a  
kansa,  
duk da haka nakan tuna da shi.  
Saboda haka zuciyata tana marmarinsa;  
ina da jinkai mai girma dominsa,"  
in ji UBANGIJI.

<sup>21</sup> "Ki kafa alamun hanya;  
ki sa shaidun bishewa.  
Ki lura da babbar hanya da kyau,  
hanyar da kika bi.

Ki komo, ya Budurwar Isra'ila,  
ki komo zuwa garuruwanki.

<sup>22</sup> Har yaushe za ki yi ta yawo,  
Ya 'ya marar aminci?

UBANGIJI zai kirkiro sabon abu a duniya  
mace za tā kewaye† namiji."

<sup>23</sup> Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na  
Isra'ila yana cewa, "Sa'ad da na komo da su  
daga bauta mutane a kasar Yahuda da cikin  
garuruwanta za su sāke yi amfani da waɗannan  
kalmomi. 'UBANGIJI ya albarkace ka, ya mazauni  
mai adalci, ya tsarkakan dutse.' <sup>24</sup> Mutane za  
su zauna tare a Yahuda da dukan garuruwansa,  
manoma da waɗanda suke yawo da garkunansu.

<sup>25</sup> Zan wartsake waɗanda suka gaji in kuma  
kosar da waɗanda ransu ya yi yaushi."

† **31:22** Ko kuwa za tā fita neman; ko za tā kāre

<sup>26</sup> A kan wannan na farka na duba kewaye. Barcina ya yi mini dafi.

<sup>27</sup> “Kwanaki suna zuwa,” in ji UBANGIJI, “sa’ad da zan kafa gidan Isra’ila da gidan Yahuda da ‘ya’yan mutane da na dabbobi. <sup>28</sup> Kamar yadda na lura da su don su tumbuke su kuma rusar, su lalatar, su hallaka su kuma kawo masifa, haka zan lura da su don su gina su kuma dasa,” in ji UBANGIJI. <sup>29</sup> “A wafannan kwanaki mutane ba za su kara ce,

“‘Ubanni suka ci ‘ya’yan inabi masu tsami,  
hakoran ‘ya’ya suka mutu ba.’

<sup>30</sup> A maimako, kowa zai mutu saboda zunubinsa; duk wanda ya ci ‘ya’yan inabi masu tsami, hakoransa ne za su mutu.

<sup>31</sup> “Lokaci yana zuwa,” in ji UBANGIJI,  
“sa’ad da zan yi sabon alkawari

da gidan Isra’ila  
da kuma gidan Yahuda.

<sup>32</sup> Ba zai zama kamar alkawarin  
da na yi da kakanni kakanninsu ba

sa’ad da na kama su da hannu  
na bishe su daga Masar,  
domin sun take alkawarina,  
ko da yake na zama miji a gare su,”  
in ji UBANGIJI.

<sup>33</sup> “Ga alkawarin da zan yi da gidan Isra’ila  
bayan wannan lokaci,” in ji UBANGIJI.

“Zan sa dokata a tunaninsu  
in kuma rubuta ta a zukatansu.

Zan zama Allahnsu,  
za su kuma zama mutanena.

<sup>34</sup> Mutum ba zai kara koya wa makwabci ba,



ko ya koya wa ñan'uwansa cewa, 'Ka san  
UBANGIJI,'  
domin duk za su san ni,  
daga karaminsu har zuwa babba,"  
in ji UBANGIJI.

"Gama zan gafarta muguntarsu  
ba zan kuwa kara tuna da zunubansu ba."

<sup>35</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
shi da ya kafa rana  
don tā yi haske a yini  
shi da ya sa wata da taurari  
su yi haske da dare,  
shi da yake dama teku  
don rakuman ruwansa su yi ruri  
UBANGIJI Ma'aukaki ne sunansa.

<sup>36</sup> "In dai wannan kafaffiyar ka'ida ta daina aiki  
a gabana,"  
in ji UBANGIJI,

"to, sai zuriyar Isra'ila ta daina  
zama al'umma a gabana."

<sup>37</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
"In a iya auna sammai  
a kuma bincike tushen duniya a farkas  
to, sai in ki dukan zuriyar Isra'ila ke nan  
saboda dukan abin da suka yi,"  
in ji UBANGIJI.

<sup>38</sup> "Kwanaki suna zuwa," in ji UBANGIJI,  
"sa'ad da za a sāke gina wannan birni domina  
daga Hasumiyar Hananel zuwa Kofar Kusurwa.

<sup>39</sup> Ma'auni zai miƙe daga can ya nausa kai tsaye  
zuwa tudun Gareb sa'an nan ya juya zuwa Gowa.

<sup>40</sup> Dukan kwarin da ake zubar da toka da kuma  
gawawwaki, da dukan lambatun da suke can har

zuwa Kwarin Kidron a gabas zuwa kusurwar Kofar Doki, za su zama mai tsarki ga UBANGIJI. Ba za a kara tumbuke birnin ko a rushe shi ba.”

## 32

### *Irmiya ya sayi fili*

<sup>1</sup> Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI a shekara ta goma ta Zedekiya sarkin Yahuda, wanda ya kasance shekara ta goma sha takwas ta Nebukadnezzar. <sup>2</sup> Sojojin sarkin Babilon a lokacin suna kawanya wa Urushalima annabi Irmiya kuwa yana a tsare a sansanin matsara a fadar Yahuda.

<sup>3</sup> Zedekiya sarkin Yahuda fa ya sa shi a kurkuku yana cewa, “Don me kake yin annabci? Ka ce, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ina gab da ba da wannan birni ga sarkin Babilon, zai kuwa cinye ta. <sup>4</sup> Zedekiya sarkin Yahuda ba zai kubuta daga hannuwan Babiloniyawa\* ba amma tabbatacce za a ba da shi ga sarkin Babilon, zai kuwa yi masa magana fuska da fuska ya kuma gan shi da idanunsa. <sup>5</sup> Zai kai Zedekiya Babilon, inda zai zauna har sai ya magance shi, in ji UBANGIJI. In ka yi yaki da Babiloniyawa, ba za ka yi nasara ba.’”

<sup>6</sup> Irmiya ya ce, “Maganar UBANGIJI ta zo mini cewa, <sup>7</sup> Hananel dan Shallum dan’uwan ma-haifinka zai zo wurinka ya ce, ‘Saya filina a Anatot, domin a matsayinka na dangi na kurkusa hakkinka ne kuma kai ya wajaba ka saye shi.’

---

\* **32:4** Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a ayoyi 5, 24, 25, 28, 29 da 43

<sup>8</sup> “Sa’an nan, kamar dai yadda UBANGIJI ya fafa, sai ga Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina ya zo wurina a sansanin matsara ya ce, ‘Saya filina a Anatot a yankin Benyamin. Da yake hakkinka ne ka fanshe shi ka kuma mallake shi, ka sayo shi wa kanka.’

“Sai na gane cewa wannan maganar UBANGIJI ce; <sup>9</sup> saboda haka sai na saye filin a Anatot daga hannun Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina na kuma auna masa shekel goma sha bakwai na azurfa. <sup>10</sup> Na sa hannu a takarda, na buga hatimi na like, na sami shaidu na kuwa auna shekel a ma’auni. <sup>11</sup> Na ɗauki takardar ciniki, takardar da aka rubuta sharuɗan a ciki, da kuma takardar da ba a like ba, <sup>12</sup> na kuma ba wa Baruk ɗan Neriya, ɗan Masehiya, wannan takarda a gaban Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina da kuma a gaban shaidun da suka sa hannu a takardan ciniki da kuma a gaban dukan Yahudawan da suke zaune a sansanin matsaran.

<sup>13</sup> “A gabansu na yi wa Baruk waɗannan umarnai cewa, <sup>14</sup> ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ka ɗauki waɗannan takardun ciniki, wanda aka like da wanda ba a like ba, ka sa su a cikin tulun yumbu don kada su lalace. <sup>15</sup> Gama ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa za a sāke saye gidaje, filaye da gonakin inabi a wannan kasa.’

<sup>16</sup> “Bayan na ba da takardun ciniki ga Baruk ɗan Neriya, sai na yi addu’a ga UBANGIJI na ce,

<sup>17</sup> “A, UBANGIJI Mai Iko Duka, ka yi sammai da duniya ta wurin ikonka mai girma da kuma hannunka mai iko. Ba abin da ya gagare

ka. <sup>18</sup> Kakan nuna kauna ga dubbai amma kakan hukunta 'ya'ya saboda laifin ubanninsu a bayansu. Ya mai girma da kuma Allah mai iko, wanda sunansa ne UBANGIJI Maɗaukaki, <sup>19</sup> manufofinka da girma suke, ayyukanka kuma masu girma ne. Idanunka suna a buɗe ga dukan hanyoyin mutane; kakan sāka wa kowa gwargwadon halinsa yadda ya dace. <sup>20</sup> Ka aikata ayyukan banmamaki da kuma al'ajabai a Masar ka kuma ci gaba da su har yā zuwa yau, a Isra'ila da kuma a cikin dukan 'yan adam, ka kuma sami sunan da har yanzu yake naka. <sup>21</sup> Ka fitar da mutanenka Isra'ila daga Masar da alamu da abubuwa banmamaki, ta wurin hannu mai iko da kuma hannu mai karfi tare da banrazana mai girma. <sup>22</sup> Ka ba su wannan kasa da ka rantse za ka ba wa kakanni kakanninsu, kasa mai zub da madara da zuma. <sup>23</sup> Suka shiga suka mallake ta, amma ba su yi maka biyayya ba, ba su kuma bi dokarka ba; ba su yi abin da ka umarce su ba. Saboda haka ka kawo masifa a kansu.

<sup>24</sup> “Duba yadda aka gina mahaurai don a kame birni. Saboda takobi, yunwa da annoba, za a ba da birnin ga Babiloniyawa waɗanda suka kewaye shi da yaki. Abin da ka faɗa ya faru, yadda kake gani yanzu. <sup>25</sup> Ko da yake za a ba da birnin ga Babiloniyawa, kai, ya UBANGIJI Mai Iko Duka, ka ce mini, ‘Saye fili da azurfa ka kuma sa a shaida cinikin.’”

<sup>26</sup> Sa'an nan maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>27</sup> “Ni ne UBANGIJI Allah na dukan 'yan adam. Akwai wani abin da ya gagare ni? <sup>28</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI yana cewa,

ina gab da ba da wannan birni ga Babiloniyawa da kuma ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, wanda zai yake ta. <sup>29</sup> Babiloniyawan da suke yaƙi da wannan birni za su zo ciki su cinna masa wuta; tare da gidaje inda mutane suka tsokane ni na yi fushi ta wurin kona turare a rufin dakuna wa Ba'al suka zub da hadayun sha wa wafansu alloli.

<sup>30</sup> “Mutanen Isra'ila da na Yahuda ba abin da suka yi sai mugunta a gabana daga kuruciyarsu; tabbatacce, mutanen Isra'ila ba su yi kome ba sai dai tsokane ni da abin da hannuwansu suka yi, in ji UBANGIJI. <sup>31</sup> Daga ranar da aka gina ta har zuwa yanzu, wannan birni ta ta da fushina da hasalata da dole a kawar da ita daga gabana. <sup>32</sup> Mutanen Isra'ila da na Yahuda sun tsokane ni ta wurin dukan muguntar da suka aikata su, sarakunansu da fadawansu, firistocinsu da annabawa, mutanen Yahuda da mutanen Urushalima. <sup>33</sup> Sun juya mini bayansu ba fuskokinsu ba; ko da yake na koyar da su sau da sau, ba su saurara ko bi horo na ba. <sup>34</sup> Sun kafa gumakansu na bankyama a cikin haikalina wanda ake kira da sunana, sun kuwa kazantar da shi. <sup>35</sup> Sun gina masujadai kan tudu wa Ba'al a Kwarin Ben Hinnom don su mika 'ya'yansu maza da mata hadaya ga Molek, ko da yake ban taɓa umarce su ba, bai kuma zo mini cewa su yi abin bankyama irin wannan ba ta haka suka sa Yahuda ya yi zunubi.

<sup>36</sup> “Kana cewa game da wannan birni, ‘Ta wurin takobi, yunwa da annoba za a ba da shi ga sarkin Babilon’; amma ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila yana cewa <sup>37</sup> tabbatacce zan tattara su

daga dukan kasashen da na kore su zuwa cikin fushina da hasalata mai girma; zan komo da su wurin nan in sa su zauna lafiya. <sup>38</sup> Za su zama mutanena, ni kuwa in zama Allahnsu. <sup>39</sup> Zan ba su zuciya daya da aiki daya, don kullum su ji tsorona domin amfaninsu da kuma amfanin 'ya'yansu a bayansu. <sup>40</sup> Zan yi madawwamin alkawari da su. Ba zan taɓa barin aikata musu alheri ba, zan kuma iza su su ji tsorona, don kada su kara juya daga gare ni. <sup>41</sup> Zan yi farin ciki a yin musu alheri, tabbatacce zan su dasa a wannan kasa da dukan zuciyata da dukan raina.

<sup>42</sup> "Ga abin da UBANGIJI yana cewa, yadda na kawo dukan wannan masifa a kan wannan mutane, haka zan ba su wadatar da na yi musu alkawari. <sup>43</sup> Za a sãke sayi filaye a wannan kasa da kuka ce, 'Kango ce, ba mutane ko dabbobi, gama an ba da ita ga Babiloniyawa.' <sup>44</sup> Za a sayi filaye da azurfa, a kuma sa hannu a takardan ciniki, a like a kuma shaida a yankin Benyamin, a kauyukan kewayen Urushalima, a garuruwan Yahuda da kuma a garuruwan kasar tudu, na yammancin gindin dutse da na Negeb, domin zan maido da wadatarsu, in ji UBANGIJI."

## 33

### *Alkawarin Maidowa*

<sup>1</sup> Yayinda Irmiya yana a tsare a sansanin matsara, sai maganar UBANGIJI ta zo masa sau na biyu cewa, <sup>2</sup> "Ga abin da UBANGIJI yana cewa, shi da ya halicci duniya, UBANGIJI wanda ya siffanta ta ya kuma kafa ta, UBANGIJI ne sunansa. <sup>3</sup> 'Kira gare ni zan kuwa amsa maka in kuma faɗa maka

manyan abubuwan da ba a iya kaiwa, da ba ka sani ba.’ <sup>4</sup> Gama ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila yana cewa game da gidaje a wannan birni da fadodin Yahuda da aka rurrushe domin a yi amfani da su a kan mahaurai da kuma takobi <sup>5</sup> a yaki da Babiloniyawa. ‘Za su cika da gawawwakin mutane wafanda na kashe da fushina da hasalata. Zan boye fuskata wa wannan birni saboda dukan muguntarsu.

<sup>6</sup> “Duk da haka, zan kawo lafiya da warkarwa gare ta; zan warkar da mutanena in kuma wadata su da salama da zama lafiya. <sup>7</sup> Zan komo da Yahuda da Isra’ila daga bauta zan kuma sāke gina su kamar yadda suke a dā. <sup>8</sup> Zan tsarkake su daga dukan zunubin da suka yi mini zan kuma gafarta musu dukan zunubansu na yin mini tawaye. <sup>9</sup> Sa’an nan birnin nan za tã sa in zama sananne, farin ciki, yabo da girma a gaban dukan al’ummai a duniya da suka ji abubuwa masu kyau da na yi mata; za su kuma yi mamaki su kuma yi rawan jiki saboda yalwar wadata da salamar da na ba ta.’

<sup>10</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Kuna cewa game da wannan wuri, “Kango ne, babu mutane ko dabbobi.” Duk da haka a cikin garuruwan Yahuda da titunan Urushalima da aka yashe, inda ba mutane ko dabbobi, za a sāke jin <sup>11</sup> sowa ta farin ciki da murna, muryoyin amarya da na ango, da muryoyin wafanda suka kawo hadayun salama a gidan UBANGIJI suna cewa,

“ ‘ “Ku yi godiya ga UBANGIJI Maɗaukaki,  
gama UBANGIJI mai alheri ne;

kaunarsa za tã dawwama har abada.”  
Gama zan mayar da wadatar kasar kamar yadda  
suke a dã,’ in ji UBANGIJI.

<sup>12</sup> “Ga abin da UBANGIJI Madfaukaki yana cewa,  
‘A wannan wuri, kango da babu mutane ko  
dabbobi, cikin dukan garuruwansa za a sãke  
kasance da wurin kiwo don makiyaya su hutar  
da garkunansu. <sup>13</sup> A cikin garuruwan kasar  
tudu, garuruwan yammancin gindin dutse da na  
Negeb, a yankin Benyamin, a cikin kauyuka ke-  
wayen Urushalima da kuma a cikin garuruwan  
Yahuda, garkuna za su sãke bi a karkashin  
hannun mai kidayawa,’ in ji UBANGIJI.

<sup>14</sup> “ ‘Kwanaki suna zuwa,’ in ji UBANGIJI, ‘sa’ad  
da zan cika alkawarin alheri da na yi wa gidan  
Isra’ila da kuma gidan Yahuda.

<sup>15</sup> “ ‘A wadannan kwanaki da kuma a wannan  
lokaci  
zan tã da Reshe mai adalci daga zuriyar  
Dawuda;  
zai yi abin da yake daidai da kuma gaskiya  
a kasar.

<sup>16</sup> A kwanakin nan zan ceci Yahuda  
Urushalima kuma za tã zauna lafiya.

Sunan da za a kira ta shi ne,  
UBANGIJI Adalcinmu.’

<sup>17</sup> Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Dawuda  
ba zai taɓa rasa mutumin da zai zauna a gadon  
sarautar Isra’ila ba, <sup>18</sup> ba kuwa firistoci wadanda  
suke Lawiyawa za su rasa mutumin da zai ci  
gaba da tsaya a gabana don miƙa hadayun  
ƙonawa, ya ƙona hadayun hatsi ya kuma miƙa  
sadakoki ba.’ ”



<sup>19</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa,  
<sup>20</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘In ka tā da alkawarina na rana da kuma alkawarina na dare, har dare da rana ba za su kara bayyana a kayyadaddun lokutansu ba, <sup>21</sup> to, sai a tā da alkawarina da Dawuda bawana da alkawarina da Lawiyawan da suke firstoci masu hidima a gabana, Dawuda kuma ba zai kara kasance da zuriyar da za tā yi mulki. <sup>22</sup> Zan sa zuriyar Dawuda bawana da kuma Lawiyawan da suke hidima a gabana su yi yawa kamar taurarin sararin sama da kuma yashin bakin tekun da ba a iya kidaya.’”

<sup>23</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa,  
<sup>24</sup> “Ba ka lura ba cewa wadannan mutane suna cewa, ‘UBANGIJI ya ki masarautai\*’ biyu da ya zaba?’ Saboda haka suka rena mutanena ba sa kara daukansu a matsayin al’umma. <sup>25</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘In ban kafa alkawarina game da rana da kuma game da dare ba in kuma gyara dokokin sama da duniya ba, <sup>26</sup> to zan ki zuriyar Yakub da na Dawuda bawana ba zan kuma zabi d’aya daga cikin ‘ya’yansa maza ya yi mulki a kan zuriyar Ibrahim, Ishaku da Yakub ba. Gama zan mayar da wadatarsu† in kuma yi musu jinkai.’”

## 34

### *Gargadi ga Zedekiya*

<sup>1</sup> Yayinda Nebukadnessar sarkin Babilon da dukan sojojinsa da kuma dukan mulkokinsa

---

\* **33:24** Ko kuwa iyalai † **33:26** Ko kuwa zan komo da su daga bauta

da mutanen masarautar da yake mulki suna yaƙi da Urushalima da dukan garuruwan da suke kewaye, sai wannan magana ta zo wa Irmiya daga wurin UBANGIJI cewa, <sup>2</sup> “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, yana cewa ka tafi wurin Zedekiya sarkin Yahuda ka faɗa masa, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ina gab da ba da wannan birni ga sarkin Babilon, zai kuwa kone ta. <sup>3</sup> Ba za ka tsere daga hannunsa ba amma tabbatacce za a kama ka a kuma ba da kai gare shi. Za ka ga sarkin Babilon da idanunka, zai kuwa yi magana da kai fuska da fuska. Za ka kuwa tafi Babilon.

<sup>4</sup> “‘Duk da haka ka ji alkawarin UBANGIJI, ya Zedekiya sarkin Yahuda. Ga abin da UBANGIJI yake cewa game da kai. Ba za ka mutu ta takobi ba; <sup>5</sup> za ka mutu cikin salama. Yadda mutane suka kuna wutar jana’iza don girmama kakanninka, sarakunan da suka riga ka, haka za su kuna wuta don girmama da kuma makokinka suna cewa, “Kaito, ya maigida!” Ni kaina na yi wannan alkawari, in ji UBANGIJI.’ ”

<sup>6</sup> Sa’an nan annabi Irmiya ya faɗi dukan wannan wa Zedekiya sarkin Yahuda, a Urushalima, <sup>7</sup> yayinda sojojin sarkin Babilon suna yaƙi da Urushalima da sauran garuruwan Yahuda waɗanda suka ragu, Lakish da Azeka. Waɗannan su ne birane masu katanga kaɗai a Yahuda.

<sup>8</sup> Maganar ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI bayan Sarki Zedekiya ya yi yarjejeniya da duka mutane a Urushalima ya yi shelar ‘yanci wa bayi. <sup>9</sup> Kowa ya ‘yantar da bayinsa da suke

Ibraniyawa, maza da mata; kada kowa ya riƙe bawa wanda yake mutumin Yahuda. <sup>10</sup> Saboda haka dukan faɗawa da mutane suka yi yarjejeniyar cewa za su 'yantar da bayinsu maza da mata ba za su kuwa ƙara riƙe su bayi ba. Suka yarda, suka kuma sake su. <sup>11</sup> Amma daga baya suka canja ra'ayoyinsu suka maido bayinsu suka kuma saƙe bautar da su.

<sup>12</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>13</sup> "Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, yana cewa na yi alkawari da kakanni-kakanninku sa'ad da na fitar da su daga Masar, daga ƙasar bauta. Na ce, <sup>14</sup> 'A kowace shekara ta bakwai dole kowannenku ya 'yantar da duk wani ɗan'uwa mutumin Ibraniyawa wanda aka sayar masa. Bayan ya yi muku hidima shekaru shida, dole ku bar shi ya tafi 'yantacce.\* Amma kakanninku ba su saurare ni ba, ba su ji ni ba. <sup>15</sup> Bai daɗe ba da kuka tuba, kuka kuma yi abin da yake mai kyau a idona. Kowannenku ya yi shelar 'yanci ga ɗan'uwansa. Kun ma yi yarjejeniya a gabana a gidan da ake kira da Sunana. <sup>16</sup> Amma yanzu kun juya kun kuma bata sunana; kowannenku ya mayar da bayi maza da matan da kuka 'yantar su tafi inda suka ga dama. Kun saƙe tilasta su su zama bayinku.

<sup>17</sup> "Saboda haka, ga abin da UBANGIJI yana cewa, kun yi mini rashin biyayya; ba ku yi shelar 'yanci don 'yan'uwanku ba. Saboda haka yanzu na yi muku shelar 'yanci in ji UBANGIJI, 'yanci ga mutuwa ta takobi, annoba da kuma yunwa. Zan sa ku zama abin kyama ga sauran

---

\* 34:14 M Sh 15.12

mulkokin duniya. <sup>18</sup> Mutanen da suka keta alkawarina da ba su cika sharuƙan alkawarin da suka yi a gabana ba, zan yi da su kamar ƙan marakin da suka yanka biyu suka bi ta tsakiyarsa. <sup>19</sup> Shugabannin Yahuda da Urushalima, fadawa, firistoci da kuma dukan mutanen kasar waƙanda suka bi tsakanin ƙan marakin da aka yanka, <sup>20</sup> zan ba da su ga abokan gābansu waƙanda suke neman ransu. Gawawwakiƙinsu za su zama abincin tsuntsayen sararin sama da na namun jeji.

<sup>21</sup> “Zan ba da Zedekiya sarkin Yahuda da fadawansa ga abokan gābansu waƙanda suke neman ransu, ga sojojin sarkin Babilon, waƙanda suke janye daga gare ku. <sup>22</sup> Zan yi umarni, in ji UBANGIJI, zan kuma komo da su wannan birni. Za su kuwa yi yaƙi da ita, su kwace ta su kuma kone ta. Zan kuma mai da garuruwan Yahuda kufai don kada wani ya zauna a can.”

## 35

### *Mutanen Rekab*

<sup>1</sup> Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin UBANGIJI a lokacin mulkin Yehohiyakim ƙan Yosiya sarkin Yahuda. <sup>2</sup> “Ka tafi wurin iyalin Rekabawa ka gayyace su su zo a ƙaya daga cikin ƙanƙanan da suke gefe a gidan UBANGIJI ka kuma ba su ruwan inabi su sha.”

<sup>3</sup> Sai na tafi don in kawo Ya’azaniya ƙan Irmiya, ƙan Habazziniya, da ’yan’uwansa da kuma dukan ’ya’yansa maza, dukan iyalin Rekabawa. <sup>4</sup> Na kawo su cikin gidan UBANGIJI, a cikin ƙanƙanin ’ya’yan Hanan ƙan Igdaliya maza

mutumin Allah. Dakin ne kusa da dakin fadawa, wanda yake bisa na Ma'asehiya dan Shallum mai tsaron kofa. <sup>5</sup> Sai na ajiye kwarya cike da ruwan inabi da wadansu kwaf a gaban iyalin Rekabawan na kuma ce musu, "Ku sha ruwan inabin."

<sup>6</sup> Amma sai suka amsa suka ce, "Ba ma shan ruwan inabi, domin kakanmu Yehonadab dan Rekab ya umarce mu cewa, 'Ko ku, ko zuriyarku kada ku sha ruwan inabi. <sup>7</sup> Haka kuma ba za ku gina gidaje, ku dasa iri ko ku nome gonakin inabi ba; kada ku kasance da wani daga cikin wadannan abubuwa, amma dole kullum ku zauna a tentuna. Ta haka za ku yi dogon rai a cikin kasar bakuncinku.' <sup>8</sup> Mun yi biyayya da kome da kakanmu Yehonadab dan Rekab ya umarce mu. Mu ko matanmu ko 'ya'yanmu maza da mata ba mu taɓa shan ruwan inabi ba <sup>9</sup> ba mu kuma gina gidaje mu zauna a ciki ba ko mu yi gonakin inabi, gonaki ko hatsi ba. <sup>10</sup> Mun yi rayuwarmu a cikin tentuna mun kuma yi biyayya kwarai da kowane abin da kakanmu Yehonadab ya umarce mu. <sup>11</sup> Amma da Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kawo wa kasan nan hari, sai muka ce, 'Ku zo, dole mu tafi Urushalima don mu tsira daga Babiloniyawa da kuma sojojin Arameyawa.' Saboda haka ne muke a Urushalima."

<sup>12</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>13</sup> "Ga abin da UBANGIJI, Madfaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ka tafi ka fada wa mutanen Yahuda da kuma mutanen Urushalima cewa, 'Ba za ku koyi darasi ku kuma yi biyayya da maganata ba?' In ji UBANGIJI. <sup>14</sup> 'Yehonadab dan

Rekab ya umarci 'ya'yansa maza kada su sha ruwan inabi sun kuma kiyaye wannan umarni. Har yā zuwa yau ba sa shan ruwan inabi, domin sun yi biyayya da umarnin kakansu. Amma na yi muku magana sau da sau, duk da haka ba ku yi biyayya ba. <sup>15</sup> Sau da sau na aika dukan bayina annabawa gare ku. Suka ce, "Kowanenku ya juyo daga mugayen hanyoyinsa ya sabunta ayyukansa; kada yā bi wafansu alloli don yā bauta musu. Ta haka za ku zauna a cikin kasar da na ba ku da kuma kakanninku." Amma ba ku saurara ba, ba ku kuwa ji ni ba. <sup>16</sup> Zuriyar Yehonadab dan Rekab sun yi biyayya da umarnin da kakansu ya ba su, amma wafannan mutane ba su yi mini biyayya ba.'

<sup>17</sup> "Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Allah Madfaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ku saurara! Zan kawo wa Yahuda da kuma kowane mutumin da yake zama a Urushalima kowace masifar da na ambata a kansu. Na yi musu magana, amma ba su saurara ba; na kira su, amma ba su amsa ba.'"

<sup>18</sup> Sai Irmiya ya ce wa iyalin Rekabawa, "Ga abin da UBANGIJI Madfaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Kun yi biyayya da umarnin kakanku Yehonadab kuka kuma kiyaye dukan umarnansa kuka yi kome bisa ga tsari.' <sup>19</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Madfaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Yehonadab dan Rekab ba zai taɓa rasa mutumin da zai yi mini hidima ba.'"

## 36

*Yehohiyakim ya kone littafin Irmiya*

<sup>1</sup> A shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya daga wurin UBANGIJI cewa, <sup>2</sup> “Ka ɗauki littafi ka rubuta dukan maganganun da na yi maka game da Isra’ila, Yahuda da kuma dukan sauran al’ummai daga lokacin da na fara maka magana a mulkin Yosiya har zuwa yanzu. <sup>3</sup> Watakila sa’ad da mutanen Yahuda suka ji game da kowace masifar da na shirya in auka musu, kowa ya juya daga muguwar hanyarsa; sa’an nan in gafarta musu muguntarsu da kuma zunubinsu.”

<sup>4</sup> Saboda haka Irmiya ya kira Baruk ɗan Neriya, yayinda Irmiya yake fadar dukan waɗannan maganganun da UBANGIJI ya fada masa, Baruk ya rubuta su a littafin. <sup>5</sup> Sai Irmiya ya ce wa Baruk, “An hana ni, ba zan tafi haikalin UBANGIJI ba. <sup>6</sup> Saboda haka ka tafi gidan UBANGIJI a ranar azumi ka karanta wa mutane daga littafin maganar UBANGIJI da na shibta maka ka rubuta. Ka karanta su ga dukan mutanen Yahuda waɗanda suka zo daga garuruwansu. <sup>7</sup> Watakila za su kawo kukansu a gaban UBANGIJI, kowanne kuma ya juya daga muguwar hanyarsa, gama fushi da hasalar da UBANGIJI ya furta a kan mutanen nan yana da girma.”

<sup>8</sup> Sai Baruk ɗan Neriya ya yi dukan abin da annabi Irmiya ya ce ya yi; a haikalin UBANGIJI kuwa ya karanta maganar UBANGIJI daga littafin <sup>9</sup> A watan tara na shekara ta biyar ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, an yi shela a yi azumi a gaban UBANGIJI ga dukan mutanen Urushalima da waɗanda suka zo daga

garuruwan Yahuda. <sup>10</sup> Daga dakin Gemariya dan Shafan magatakarda, wanda yake a fili na bisa a mashigin Sabuwar Kofar haikali, Baruk ya karanta wa dukan mutane a haikalin UBANGIJI maganar Irmiya daga littafin.

<sup>11</sup> Sa'ad da Mikahiya dan Gemariya, dan Shafan, ya ji dukan maganar UBANGIJI daga littafin, <sup>12</sup> sai ya sauka zuwa dakin magatakarda a fada, inda dukan fadawa suke zaune, Elishama magatakarda, Delahiya dan Shemahiya, Elnatan dan Akbor, Gemariya dan Shafan, Zedekiya dan Hananiya, da dukan sauran fadawa. <sup>13</sup> Bayan Mikahiya ya fada musu kome da ya ji Baruk ya karanta wa mutane daga littafin, <sup>14</sup> sai dukan fadawan suka aiki Yehudi dan Netaniya, dan Shelemiya, dan Kushi, ya ce wa Baruk, "Ka zo tare da littafin da ka karanta wa mutane." Saboda haka Baruk dan Neriya ya tafi wurinsu tare da littafin a hannunsa. <sup>15</sup> Suka ce masa, "Zauna, ka karanta mana littafin."

Sai Baruk ya karanta musu littafin. <sup>16</sup> Da suka ji dukan maganar, sai suka dubi juna a firgice suka ce wa Baruk, "Dole mu sanar da dukan maganan nan ga sarki." <sup>17</sup> Sa'an nan suka ce wa Baruk, "Fada mana yadda ka yi ka rubuta dukan wannan. Irmiya ne ya yi maka shibtar ta?"

<sup>18</sup> Baruk ya amsa ya ce, "I, shi ne ya fada mini dukan wannan magana, na kuwa rubuta su a takarda."

<sup>19</sup> Sa'an nan fadawan suka ce wa Baruk, "Kai da Irmiya ku je ku buya. Kada ku bari wani ya san inda kuke."



<sup>20</sup> Bayan da suka ajiye littafin a ɗakin Elishama magatakarda, sai suka tafi wurin sarki a fili suka sanar da shi kome. <sup>21</sup> Sai sarki ya aiki Yehudi ya kawo littafin daga ɗakin Elishama magatakarda ya kuma karanta wa sarki da kuma dukan fadawan da suke tsaye kusa da shi. <sup>22</sup> A watan tara ne sarki kuwa yana zaune a gidansa na rani, wuta kuwa tana ci a kasko a gabansa. <sup>23</sup> Duk sa'ad da Yehudi ya karanta sashi uku ko huɗu na littafin, sai sarkin ya sa wuƙa ya yanke su, ya zuba a wutar da take ci a kasko, da haka ya kone dukan littafin. <sup>24</sup> Sai sarki da dukan masu yin masa hidima waɗanda suke jin maganan nan ba su firgita ba, balle su keta rigunansu. <sup>25</sup> Ko da yake Elnatan, Delahiya da Gemariya sun roki sarki kada yā kone littafin, bai saurare su ba. <sup>26</sup> A maimakon haka, sai sarki ya umarci Yerameyel ɗan sarki, Serahiya ɗan Azriyel da Shelemiya ɗan Abdeyel su kama Baruk marubuci da Irmiya annabi. Amma UBANGIJI ya boye su.

<sup>27</sup> Bayan sarki ya kone littafin da ya kunshi maganar da Baruk ya rubuta daga shibtar Irmiya, sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>28</sup> “Ka ɗauki wani littafi ka rubuta a kansa dukan maganar da littafi na farin ya kunsu, wanda Yehohiyakim sarkin Yahuda ya kone. <sup>29</sup> Ka kuma faɗa wa Yehohiyakim sarkin Yahuda cewa, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ka kone wancan littafin ka kuma ce, “Don me ka rubuta a cikinsa, cewa lalle sarkin Babilon zai zo ya hallaka wannan kasa, zai kashe mutum duk da dabba?” <sup>30</sup> Saboda haka, ga abin da UBANGIJI yana cewa game da Yehohiyakim sarkin Yahuda.

Ba zai kasance da wani wanda zai zauna a kan gadon sarautar Dawuda ba; za a jefar da gawarsa ta sha zafi da rana da dare kuma ta sha matsanancin sanyi. <sup>31</sup> Zan hukunta shi da kuma 'ya'yansa da masu hidimarsa saboda muguntarsu; zan kawo kowace masifar da na furta a kansu da kuma wafanda suke zama a Urushalima da na Yahuda, domin sun ki su saurara.'"

<sup>32</sup> Sai Irmiya ta dauko wani littafi ya ba wa Baruk dan Neriya marubuci, kuma yayinda Irmiya yake shibtawa, Baruk ya rubuta a littafin dukan maganar da take a littafin da Yehohiyakim sarkin Yahuda ya kone. Ya kuma kara ire-iren maganganun nan a kansu.

## 37

### *Irmiya a kurkuku*

<sup>1</sup> Nebukadnezzar sarkin Babilon ya naɗa Zedekiya dan Yosiya sarkin Yahuda; ya yi mulki a madadin Yehohiyacin dan Yehohiyakim. <sup>2</sup> Shi da masu yin masa hidima da mutanen kasar ba su kula da maganar da UBANGIJI ya yi ta wurin Irmiya annabi ba.

<sup>3</sup> Sai sarki Zedekiya ya aiki Yehukal dan Shelemiya tare da firist nan Zefaniya dan Ma'asehiya da wannan sako cewa, "Ina rokonka ka yi addu'a ga UBANGIJI Allahnmu saboda mu."

<sup>4</sup> To, fa, Irmiya ya sami 'yancin kai da kawowa a cikin mutane, gama ba a riga an sa shi a kurkuku ba. <sup>5</sup> Sojojin Fir'auna suka fita daga Masar, sa'ad da Babiloniyawa wafanda suke

kawanya wa Urushalima suka ji labari game da su, sai suka janye daga Urushalima.

<sup>6</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya annabi cewa, <sup>7</sup> “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, yana cewa ka fadfa wa sarkin Yahuda, wanda ya aika a neme ni cewa, ‘Sojojin Fir’aunan da suka fito su taimake ka, za su koma kasarsu, Masar. <sup>8</sup> Sa’an nan Babiloniyawa za su koma su yaki wannan birni su ci ta su kuma kone shi.’

<sup>9</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, kada ku rufe kanku, kuna tsammani, ‘Tabbatacce Babiloniyawa sun bar mu.’ Ba za su bari ba! <sup>10</sup> Ko da a ce za ku ci dukan sojojin Babiloniyawan da suke yaki da ku har raunana ne kawai aka bari a tentunansu, za su fito su kone wannan birni.”

<sup>11</sup> Bayan sojojin Babiloniyawa suka janye daga Urushalima saboda sojojin Fir’auna, <sup>12</sup> sai Irmiya ya bar birnin don ya je yankin Benyamin ya sami rabon mallaka a cikin mutane a can. <sup>13</sup> Amma sa’ad da ya kai Kofar Benyamin, sai hafsa mai tsaro, wanda ake kira Iriya dan Shelemiya, dan Hananiya, ya kama shi ya kuma ce, “Kana gudu daga Babiloniyawa ne!”

<sup>14</sup> Sai Irmiya ya ce, “Ba gaskiya ba ce, ba na gudu daga Babiloniyawa.” Amma Iriya bai saurare shi ba; a maimako, ya kama Irmiya ya kawo shi wurin fadawa. <sup>15</sup> Suka yi fushi da Irmiya suka sa aka yi masa duka aka kuma jefa shi cikin kurkuku a gidan Yonatan magatakarda, gama an mai da gidansa ya zama kurkuku.

<sup>16</sup> Aka sa Irmiya a can cikin kurkuku, inda ya kasance kwanaki masu yawa. <sup>17</sup> Sa’an nan Sarki Zedekiya ya aika a kawo shi aka kuma kawo

shi fada, inda ya tambaye shi a kadai ce, “Akwai wata magana daga UBANGIJI?”

Irmiya ya amsa ya ce, “I, za a ba da kai ga sarkin Babilon.”

<sup>18</sup> Sai Irmiya ya ce wa Sarki Zedekiya, “Wane laifi na yi maka ko fadawanka ko kuwa wannan mutane, da ka sa aka jefa ni cikin kurkuku?”

<sup>19</sup> Ina annabawanka wafanda suka yi maka annabci suna cewa, ‘Sarkin Babilon ba zai yake ka ko wannan kasa ba?’ <sup>20</sup> Amma yanzu, ranka ya dade, sarkina, ka saurara. Bari in kawo kukata a gabanka. Kada ka mai da ni gidan Yonatan magatakarda, in ba haka zan mutu a can.”

<sup>21</sup> Sarki Zedekiya ya yi umarni a ajiye Irmiya a sansanin matsara a kuma ba shi burodi daga titin masu gashin burodi kowace rana sai duka burodi a birnin ya kare. Saboda haka Irmiya ya zauna a sansanin matsara.

## 38

### *An jefa Irmiya a rijiya marar ruwa*

<sup>1</sup> Shefatiya dan Mattan, Gedaliya dan Fashhur, Yukal\* dan Shelemiya da Fashhur dan Malkiya ya ji abin da Irmiya yana fada wa dukan mutane sa’ad da ya ce, <sup>2</sup> “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Duk wanda ya zauna a wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba, amma duk wanda ya je wurin Babiloniyawa† zai rayu. Zai tsira da ransa, ya rayu.’ <sup>3</sup> Kuma ga abin da UBANGIJI yana

---

\* **38:1** Da Ibraniyanci Yukal, wani sunan Yukal † **38:2** Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a ayoyi 18, 19 da 23

cewa, “Tabbatacce za a ba da wannan birni ga sojojin sarkin Babilon, wanda zai ci shi.’”

<sup>4</sup> Sai fadawa suka ce wa sarki, “Ya kamata a kashe wannan mutum. Yana karya zuciyar sojojin da suka ragu a birnin, da zuciyar sauran mutane, ta wurin abubuwan da yake fada musu. Wannan mutum ba ya neman jin dadin zaman wannan sai dai wahala.”

<sup>5</sup> “Yana a hannuwanku” Sarki Zedekiya ya amsa. “Sarki ba zai iya yin kome ya hana ku ba.”

<sup>6</sup> Saboda haka suka kama Irmiya suka sa a rijiyar da ba ruwa a ciki ta Malkiya, dan sarki, wadda take a sansanin matsara. Suka saukar da Irmiya cikin rijiyar da ba ruwa da igiya; babu ruwa a cikinta, sai laka, Irmiya ya nutse cikin laka.

<sup>7</sup> Amma Ebed-Melek mutumin Kush,‡ wani hafsa§ a fada, ya ji cewa sun sa Irmiya a rijiyar da ba ruwa. Yayinda sarki yana zama a Kofar Benyamin, <sup>8</sup> Ebed-Melek ya fita daga fadar ya ce masa, <sup>9</sup> “Ranka yã dade sarki, wadannan mutane sun yi mugun abu a duk abin da suka yi wa Irmiya annabi. Sun jefa shi cikin rijiyar da ba ruwa, inda zai mutu da yunwa gama ba sauran wani burodi a birnin.”

<sup>10</sup> Sai sarki ya umarce Ebed-Melek mutumin Kush, “Ka dauko mutane talatin daga nan ku fid da Irmiya annabi daga rijiyar kafin ya mutu.”

<sup>11</sup> Saboda haka Ebed-Melek ya dauki mutane tare da shi suka shiga daki a karkashin baitul-mali a cikin fada. Ya dauko wadansu tsofaffin

---

‡ 38:7 Mai yiwuwa daga yankin Nilu na Bisa § 38:7 Ko kuwa wani babā

tsummoki da tsofaffi riguna daga can ya kuma zurara su da igiya wa Irmiya a cikin rijiyar. <sup>12</sup> Ebed-Melek mutumin Kush ya ce wa Irmiya, “Ka sa wadannan tsummoki da tsofaffin rigunan a hammatarka, ya zarga igiya.” Irmiya ya yi haka, <sup>13</sup> suka kuma ja shi sama da igiya suka fid da shi daga rijiyar. Irmiya kuwa ya zauna a sansanin matsara.

*Zedekiya ya sāke yi wa Irmiya tambayoyi*

<sup>14</sup> Sai Sarki Zedekiya ya aika a kawo Irmiya annabi, ya sa aka kawo shi a kofa ta uku ta haikalin UBANGIJI. Sai sarki ya ce wa Irmiya, “Zan tambaye ka wani abu, kada ka boye mini wani abu.”

<sup>15</sup> Irmiya ya ce wa Zedekiya, “In na ba ka amsa, ba za ka kashe ni ba? Ko da na ba ka shawara, ba za ka saurare ni ba.”

<sup>16</sup> Amma Sarki Zedekiya ya yi wannan rantsuwa a kadai ce ga Irmiya cewa, “Muddin UBANGIJI yana a raye, wanda ya ba mu numfashi, ba zan kashe ka ko in ba da kai ga wadanda suke neman ranka ba.”

<sup>17</sup> Sa’an nan Irmiya ya ce wa Zedekiya, “Ga abin da UBANGIJI Allah Ma’faukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘In ka miƙa wuya ga haf-soshin sarkin Babilon, za a bar ka da rai ba za a kuma kone wannan birni ba; da kai da iyalinka za ku rayu. <sup>18</sup> Amma in ba ka miƙa wuya ga haf-soshin sarkin Babilon ba, za a ba da wannan birni ga Babiloniyawa za su kuma cinna mata wuta; kai kanka ba za ka tsira daga hannuwansu ba.’”

<sup>19</sup> Sarki Zedekiya ya ce wa Irmiya, “Ina jin tsoron Yahudawan da suka tafi wurin Babiloniyawa, gama Babiloniyawa mai yiwuwa su ba da ni gare su su kuma wulakanta ni.”

<sup>20</sup> Irmiya ya ce, “Ba za su ba da kai ba, ka yi biyayya ga UBANGIJI ta wurin yin abin da na fadafada maka. Ta haka zai zama maka da amfani, za ka kuwa rayu. <sup>21</sup> Amma in ka ki miƙa wuya, ga abin da UBANGIJI ya bayyana mini. <sup>22</sup> Za a fitar da dukan matan da suka ragu a fadan sarkin Yahuda wa hafshoshin sarkin Babilon. Wafannan mata za su ce maka,

“Sun rufe ka suka kuma rinjaye ka,

wafannan abokanka.

Kafafunka sun nutse a cikin laka;

abokanka sun yashe ka.’

<sup>23</sup> “Za a kawo dukan matanka da ‘ya’yanka wa Babiloniyawa. Kai kanka ba za ka tsira daga hannuwansu ba amma za su sa sarkin Babilon zai kama ka; za a kuma kone wannan birni.\*”

<sup>24</sup> Sai Zedekiya ya ce wa Irmiya, “Kada ka bar wani ya san wannan zance, in ba haka ba za ka mutu. <sup>25</sup> In fadawa suka ji cewa na yi magana da kai, suka kuma zo wurinka suka ce, ‘Fadafa mana abin da ka fadafa wa sarki da kuma abin da sarki ya fadafa maka; kada ka boye mana, in ba haka za mu kashe ka,’ <sup>26</sup> sai ka ce musu cewa, ‘Na roki sarki kada ya mai da ni gidan Yonatan in mutu a can.’”

<sup>27</sup> Dukan fadawa kuwa suka zo wurin Irmiya suka tambaye shi, ya kuma fadafa musu dukan abin da sarki ya umarce shi ya fadafa. Saboda

---

\* **38:23** Ko kuwa za ka kuma sa wannan birni ya

haka ba su kara ce masa kome ba, gama ba wanda ya ji zance da suka yi da sarki.

<sup>28</sup> Irmiya kuwa ya zauna a sansanin masu gadi har ranar da aka ci Urushalima da yaƙi.

*Fāḍuwar Urushalima*

*(Irmiya 52.4-16; 2 Sarakuna 25.1-12)*

Ga yadda aka ci Urushalima,

### 39

<sup>1</sup> A shekara ta tara ta Zedekiya sarkin Yahuda, a wata na goma, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya fita yaƙi da Urushalima da dukan sojojinsa ya kuma yi mata kawanya. <sup>2</sup> A rana ta tara ga watan huɗu a shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya, sai aka huda katanga. <sup>3</sup> Sa'an nan dukan fadawan sarkin Babilon suka shiga suka zazzauna a Kofar Tsakiya. Wato, Nergal-Sharezer na Samgar-Nebo, Sarsekim wani babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade mai girma da dukan sauran fadawan sarkin Babilon. <sup>4</sup> Sa'ad da Zedekiya sarkin Yahuda da dukan sojoji suka gan su, sai suka gudu; suka bar birnin da dare ta hanyar lambun sarki, ta kofar da take tsakanin katanga biyu, suka nufi waje Araba.\*

<sup>5</sup> Amma sojojin Babiloniyawa suka bi su, suka ci wa Zedekiya a filayen Yeriko. Suka kama shi suka kai shi wurin Nebukadnezzar a Ribla a kasar Hamat, inda aka yanke masa hukunci.

<sup>6</sup> A can Ribla sarkin Babilon ya kashe 'ya'yan Zedekiya a idanunsa aka kuma kashe dukan manyan mutanen Yahuda. <sup>7</sup> Sa'an nan ya

---

\* **39:4** Ko kuwa Kwarin Urdun



kwakule idanun Zedekiya ya kuma buga masa kukumi, ya kai shi Babilon.

<sup>8</sup> Sai Babiloniyawa suka cinna wa fadar da kuma gidajen mutane wuta suka farfasa katan-gar Urushalima. <sup>9</sup> Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya kwashi mutanen da suka rage a birnin zuwa zaman bauta a Babilon, tare da waƙanda suka riga suka tafi wurinsa, da kuma sauran mutanen. <sup>10</sup> Amma Nebuzaradan shugaban matsaran ya bar waƙansu matalauta a kasar Yahuda, su da ba su da kome; a lokacin kuwa ya ba su gonakin inabi da kuma filaye.

<sup>11</sup> To, fa, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya ba da wannan umarnai game da Irmiya ta wurin Nebuzaradan shugaban matsaran sarki cewa, <sup>12</sup> “Ka ɗauke shi ka lura da shi da kyau, kada ka yi masa wani mugun abu, amma ka yi masa dukan abin da yake so.” <sup>13</sup> Saboda haka Nebuzaradan shugaban matsara, Nebushazban babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade mai girma da sauran hafsoshin sarkin Babilon <sup>14</sup> suka aika aka kawo Irmiya daga filin matsar. Suka miƙa shi ga Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, don yā kai shi gidansa. Saboda haka ya zauna a can a cikin mutanensa.

<sup>15</sup> Yayinda aka kulle Irmiya a sansanin matsara, maganar UBANGIJI ta zo masa cewa, <sup>16</sup> “Tafi ka fada wa Ebed-Melek mutumin Kush, ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ina gab da cika maganata a kan wannan birni ta wurin masifa, ba waɗata ba. A lokacin za tã cika a idanunka. <sup>17</sup> Amma zan kubutar da kai a wannan rana, in ji UBANGIJI; ba zan ba da

kai ga waƙanda kake tsoronsu ba. <sup>18</sup> Zan cece ka; ba za ka mutu ta wurin takobi ba amma za ka tsira da ranka, domin ka dogara gare ni, in ji UBANGIJI.’”

## 40

### *An 'yantar da Irmiya*

<sup>1</sup> Sai magana ta zo wa Irmiya daga UBANGIJI bayan Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya sake shi a Rama. Ya sami Irmiya a daure da sarkoki a cikin sauran kamammu daga Urushalima da kuma Yahuda waƙanda ake kaiwa zaman bauta a Babilon. <sup>2</sup> Sa'ad da shugaban matsaran ya sami Irmiya sai ya ce masa, “UBANGIJI Allahnka ya sa wannan masifa saboda wannan wuri. <sup>3</sup> Yanzu kuma UBANGIJI ya cika shi; ya yi kamar yadda ya faɗa. Dukan wannan ya faru domin kun yi zunubi ga UBANGIJI ba ku kuwa yi masa biyayya ba. <sup>4</sup> Amma yau ina 'yantar da kai daga sarkokin da suke a hannuwanka. Zo mu tafi Babilon, in kana so, zan kuwa lura da kai; amma in ba ka so, kada ka zo. Ga shi, dukan kasar tana a gabanka; ka tafi duk inda ka so.” <sup>5</sup> Amma, kafin Irmiya yã juya yã tafi,\* Nebuzaradan ya kara da cewa, “Ka koma wurin Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, wanda sarkin Babilon ya naɗa a kan garuruwan Yahuda, ka zauna da shi a cikin mutane, ko kuwa ka tafi duk inda ka ga dama.”

Sa'an nan shugaban ya ba shi abinci da kuma kyauta sai ya bar shi ya tafi. <sup>6</sup> Saboda haka

---

\* **40:5** Ko kuwa Irmiya ya amsa

Irmiya ya tafi wurin Gedaliya dan Ahikam, a Mizfa ya zauna tare da shi a cikin mutanen da aka bari a kasar.

*An yi wa Gedaliya kisan gilla*

<sup>7</sup> Sa'ad da dukan shugabannin hafsohin tare da mutanen da suke a karkara suka ji cewa sarkin Babilon ya nafa Gedaliya dan Ahikam gwamna a kan kasar ya kuma sa shi ya lura da maza, mata da 'ya'yan da suke mafi talauci a kasar da wafanda ba a kwashe zuwa zaman bauta a Babilon ba, <sup>8</sup> sai suka zo wurin Gedaliya a Mizfa, Ishmayel dan Netaniya, Yohanan da Yonatan 'ya'yan Kareya, da Serahiya dan Tanhumet maza, 'ya'yan Efai maza, mutumin Netofa, da Yezaniya<sup>†</sup> dan mutumin Ma'aka da mutanensu. <sup>9</sup> Gedaliya dan Ahikam, dan Shafan, ya yi rantsuwa don ya tabbatar musu da mutanensu. Ya ce, "Kada ku ji tsoron bauta wa Babiloniyawa.<sup>‡</sup> Ku zauna a kasar ku bauta wa sarkin Babilon, zai kuma yi muku amfani. <sup>10</sup> Ni kaina zan zauna a Mizfa in zama wakilinku a gaban Babiloniyawa wafanda za su zo wurinmu, amma ku girbe ruwan inabi, 'ya'yan itatuwa na kaka, da mai, ku zuba su a tulunan ajiyarku, ku kuma zauna a garuruwan da kuka ci."

<sup>11</sup> Sa'ad da dukan Yahudawan da suke a Mowab, Ammon, Edom da sauran kaseshe suka ji cewa sarkin Babilon ya bar raguwa a Yahuda ya kuma nafa Gedaliya dan Ahikam, dan Shafan gwamna a kansu, <sup>12</sup> sai suka dawo kasar Yahuda,

<sup>†</sup> **40:8** Da Ibraniyanci Yezaniya, wani suna na Ya'azaniya

<sup>‡</sup> **40:9** Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 10

wurin Gedaliya a Mizfa, daga dukan kasashen da suke a warwatse. Suka girbe ruwan inabi a yalwace da 'ya'yan itatuwan kaka.

<sup>13</sup> Yohanan dan Kareya da dukan manyan sojoji da suke a karkara suka zo wurin Gedaliya a Mizfa <sup>14</sup> suka ce masa, "Ba ka san cewa Ba'alis sarkin Ammonawa ya aiki Ishmayel dan Netaniya ya dauke ranka ba?" Amma Gedaliya dan Ahikam bai gaskata su ba.

<sup>15</sup> Sai Yohanan dan Kareya ya yi wa Gedaliya a Mizfa magana a asirce ya ce, "Bari in tafi in kashe Ishmayel dan Netaniya, ba kuwa wanda zai sani. Me zai sa ya dauke ranka ya watsar da dukan Yahudawan da suka taru kewaye da kai har waƙanda suka ragu na Yahuda su hallaka?"

<sup>16</sup> Amma Gedaliya dan Ahikam ya ce wa Yohanan dan Kareya, "Kada ka yi irin wannan abu! Abin da kake faɗa game da Ishmayel ba gaskiya ba ne."

## 41

<sup>1</sup> A wata na goma sha bakwai sai Ishmayel dan Netaniya, dan Elishama, wanda yake mai jinin sarauta yake kuma ɗaya daga cikin hafsohin sarki, ya zo tare da mutum goma wurin Gedaliya dan Ahikam a Mizfa. Yayinda suke ci tare a can, <sup>2</sup> sai Ishmayel dan Netaniya da mutum goma waƙanda suke tare da shi suka kashe Gedaliya dan Ahikam, dan Shafan, da takobi, suka kashe wannan da sarkin Babilon ya naɗa a matsayin gwamna a kan kasar. <sup>3</sup> Ishmayel ya kuma kashe dukan Yahudawan da suke tare da Gedaliya a

Mizfa, haka ma ya yi da sojojin Babiloniyawan da suke can.

<sup>4</sup> Kashegari bayan an kashe Gedaliya, kafin wani ya san abin da ya faru, <sup>5</sup> sai ga mutane tamanin daga Shekem, Shilo da Samariya suka zo da gemunsu a aske, da tufafinsu a kece, da jikunansu a tsage, suka kawo hadayun gari da turare tare da su a gidan UBANGIJI. <sup>6</sup> Ishmayel ɗan Netaniya ya fito daga Mizfa don yā sadu da su. Sa'ad da ya sadu da su, sai ya ce, "Ku zo wurin Gedaliya ɗan Ahikam." <sup>7</sup> Da suka shiga cikin birni, sai Ishmayel ɗan Netaniya da mutanen da suke tare da shi suka karkashe su suka zubar a rijiya. <sup>8</sup> Amma goma daga cikinsu suka ce wa Ishmayel, "Kada ka kashe mu, muna da alkama da sha'ir, mai da kuma zuma, a boye a gona." Saboda haka ka bar mu kada ka kashe mu tare da sauran. <sup>9</sup> To, rijiyar da ya zubar da gawawwakin mutanen da ya kashe tare da ta Gedaliya ita ce wadda Sarki Asa ya haka a matsayin kāriya saboda Ba'asha sarkin Isra'ila. Ishmayel ɗan Netaniya ya cika ta da gawawwaki.

<sup>10</sup> Ishmayel ya mai da dukan sauran mutanen da suke Mizfa bayi 'ya'yan sarki mata tare da dukan sauran da aka bari a can, waɗanda Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya bari a hannun Gedaliya ɗan Ahikam. Ishmayel ɗan Netaniya ya kwashe su ganima, ya tashi don yā haye zuwa wurin Ammonawa.

<sup>11</sup> Sa'ad da Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke tare da shi suka ji dukan laifofin da Ishmayel ɗan Netaniya ya aikata, <sup>12</sup> sai suka kwashe dukan mutanensu

suka tafi don su yaki Ishmayel ɗan Netaniya. Suka iske shi kusa da babban tafki a Gibeyon. <sup>13</sup> Sa'ad da dukan mutanen da suke tare da Ishmayel suka ga Yohanan ɗan Kareya da shugabannin sojojin da suke tare da shi, sai suka yi farin ciki. <sup>14</sup> Dukan mutanen da Ishmayel ya kame a Mizfa suka juya, suka tafi wurin Yohanan ɗan Kareya. <sup>15</sup> Amma Ishmayel ɗan Netaniya da mutanensa takwas suka tsere daga Yohanan suka gudu zuwa wurin Ammonawa.

### *Gudu zuwa Masar*

<sup>16</sup> Sai Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke tare da shi suka bi da dukan waɗanda suka tsira daga Mizfa waɗanda ya karɓe daga Ishmayel ɗan Netaniya bayan ya kashe Gedaliya ɗan Ahikam, wato, sojoji, mata, yara da fadawan da ya kawo daga Gibeyon <sup>17</sup> Sai suka ci gaba, suka dakata a Gerut Kimham kusa da Betlehem a kan hanyarsu zuwa Masar <sup>18</sup> don su kubuce wa Babiloniyawa. Sun ji tsoronsu domin Ishmayel ɗan Netaniya ya kashe Gedaliya ɗan Ahikam, wanda sarkin Babilon ya naɗa gwamna a kan kasar.

## 42

<sup>1</sup> Sa'an nan dukan shugabannin sojoji, haɗe da Yohanan ɗan Kareya da Yezaniya\* ɗan Hoshahiya, da dukan mutane daga karami zuwa babba, suka zo wurin <sup>2</sup> Iirmiya annabi suka ce masa, "Muna rokonka ka ji kukanmu ka kuma yi addu'a ga UBANGIJI Allahnka saboda dukan

---

\* **42:1** Ibraniyanci; Seftuwajin (dubi kuma Irm 43.2) Azariya

wannan raguwar mutane. Gama kamar yadda kake gani yanzu, ko da yake dā muna da yawa, yanzu ɗan kaɗan muka rage. <sup>3</sup> Ka yi addu'a cewa UBANGIJI Allahnka zai faɗa mana inda za mu tafi da kuma abin da za mu yi."

<sup>4</sup> Sai Irmiya ya amsa ya ce, "Na ji ku, tabbat-acce zan yi addu'a ga UBANGIJI Allahnku yadda kuka roka; zan faɗa muku duk abin da UBANGIJI ya faɗa ba kuwa zan boye muku kome ba."

<sup>5</sup> Sa'an nan suka ce wa Irmiya, "UBANGIJI ya zama shaida na gaskiya da kuma aminci a kanmu in ba mu yi bisa da duk abin da UBANGIJI Allahnka ya aike ka ka faɗa mana ba. <sup>6</sup> Ko ya gamshe mu ko bai gamshe mu ba, za mu yi biyayya da UBANGIJI Allahnmu, ga wanda muke aikan ka, saboda ya zama mana da amfani, gama za mu yi biyayya da UBANGIJI Allahnmu."

<sup>7</sup> Bayan kwana goma sai maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya. <sup>8</sup> Saboda haka ya kira Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji waɗanda suke tare da shi da dukan jama'a daga karami zuwa babba. <sup>9</sup> Ya ce musu, "Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, wanda kuka aike ni gare shi don in gabatar da kukanku, yana cewa, <sup>10</sup> 'In kuka zauna a wannan kasa, zan gina ku ba zan kuwa rushe ku ba; zan dasa ku ba kuwa zan tumbuke ku ba, gama ina bakin ciki a kan masifar da na aukar a kanku. <sup>11</sup> Kada ku ji tsoron sarkin Babilon, wanda kuke tsoro a yanzu. Kada ku ji tsoronsa, in ji UBANGIJI, gama ina tare da ku zan kuma cece ku daga hannuwansa. <sup>12</sup> Zan nuna muku jinkai don ya nuna muku jinkai ya kuma maido da ku kasarku.'

13 “Amma fa, in kuka ce, ‘Ba za mu zauna a wannan kasa ba,’ ta haka kuka kuma nuna rashin biyayya ga UBANGIJI Allahnku, 14 in kuma kuka ce, ‘A’a, za mu tafi mu zauna a Masar, inda ba za mu ga yaƙi ko mu ji ƙarar ƙaho ko mu ji yunwa ba,’ 15 to, ku ji maganar UBANGIJI, ya raguwar Yahuda. Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘In kun kudura ku tafi Masar kuka kuma tafi kun zauna a can, 16 takobin da kuke tsoro zai same ku a can, kuma yunwar da kuke tsoro za ta bi ku zuwa Masar, a can kuwa za ku mutu. 17 Tabbatacce, duk waɗanda suka kudura suka tafi Masar su zauna a can za su mutu ta wurin takobi, yunwa da annoba; ba ko ɗayansu zai tsira ko ya kubuta wa masifar da zan aukar a kansu.’ 18 Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Kamar yadda na kwararo fushina da hasalata a kan mazaunan Urushalima, haka kuma zan kwararo fushina a kanku sa’ad da kuka tafi Masar. Za ku zama abin la’ana da abin tsoro, abin kyama da abin ba’a; ba za ku ƙara ganin wannan wuri ba.’

19 “Ya ku raguwar Yahuda, UBANGIJI ya ce muku, ‘Kada ku je Masar.’ Ku tabbatar da wannan. Na gargade ku yau 20 cewa in kun yi kuskure† sa’ad da kuka aike ni wurin UBANGIJI Allahnku kuka kuma ce, ‘Yi mana addu’a ga UBANGIJI Allahnmu; ka faɗa mana duk abin da ya faɗa za mu kuwa aikata.’ 21 Na faɗa muku yau, amma har yanzu ba ku yi biyayya ga UBANGIJI Allahnku cikin dukan abin da ya aiko ni in faɗa

---

† 42:20 Ko kuwa kun yi kuskure a zukatanku



muku ba. <sup>22</sup> Saboda haka yanzu, ku tabbatar da wannan. Za ku mutu ta wurin takobi, yunwa da annoba a wurin da kuke so ku tafi ku zauna.”

## 43

<sup>1</sup> Sa'ad da Irmiya ya gama faɗa wa mutane dukan maganar UBANGIJI Allahnsu, duk abin da UBANGIJI ya aike shi ya faɗa musu, <sup>2</sup> Azariya ɗan Hoshahiya da Yohanan ɗan Kareya da dukan masu ɗaga kai suka ce wa Irmiya, “Kana karya ne! UBANGIJI Allahnmu bai aike ka ka ce, ‘Kada ku tafi Masar don ku zauna a can.’” <sup>3</sup> Amma Baruk ɗan Neriya yana zuga ka a kanmu don ka ba da mu ga Babiloniyawa, don su kashe mu ko su kai mu zaman bauta a Babilon.”

<sup>4</sup> Saboda haka Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji da dukan mutane suka yi rashin biyayya ga umarnin UBANGIJI da su zauna a kasar Yahuda. <sup>5</sup> A maimako, Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji suka kwashe raguwar Yahuda waɗanda suka dawo su zauna a kasar Yahuda daga dukan al'umman inda aka kora su. <sup>6</sup> Suka kuma kwashe dukan maza, mata da yara da 'ya'yan sarki mata waɗanda Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya bari tare da Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, da Irmiya annabi da kuma Baruk ɗan Neriya. <sup>7</sup> Saboda haka suka shiga Masar cikin rashin biyayya ga UBANGIJI suka tafi har can Tafanes.

<sup>8</sup> A Tafanes maganar UBANGIJI ta zo wa Irmiya cewa, <sup>9</sup> “Yayinda Yahudawa suna kallo, ka ɗauki waɗansu manyan duwatsu tare da kai ka kuma binne su cikin yumbu a tubalin dakalin

kofar shiga fadar Fir'auna a Tafanes. <sup>10</sup> Sa'an nan ka fada musu cewa, 'Ga abin da UBANGIJI Madaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, zan aika wa bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon, zan kuma sa kursiyinsa a kan wadannan duwatsun da na binne a nan; zai fadada bukkar mulkinsa a bisansu. <sup>11</sup> Zai zo ya yaki Masar, ya kawo mutuwa ga wadanda aka kaddara musu mutuwa, zaman bauta ga wadanda aka kaddara musu zaman bauta, da kuma takobi ga wadanda aka kaddara su mutu ta takobi. <sup>12</sup> Zai\* sa wuta wa haikalan allolin Masar; zai kone haikalansu ya kuma kwashe allolinsu bayi. Kamar yadda makiyayi yakan yafa mayafinsa kewaye da shi, haka zai yafa Masar kewaye da kansa ya kuma tashi a wurin babu abin da ya same shi. <sup>13</sup> A can cikin haikalin rana† a Masar zai rushe al'amudan duwatsu ya kuma kone haikalan allolin Masar.' ”

## 44

### *Masifa domin bautar gumaka*

<sup>1</sup> Wannan maganata zo wa Irmiya game da dukan Yahudawa masu zama a Masar ta Kasa, a Migdol, Tafanes da Memfis, da kuma a Masar ta Bisa. <sup>2</sup> “Ga abin da UBANGIJI Madaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa kun ga masifa mai girmar da na kawo a kan Urushalima da kuma a kan dukan garuruwan Yahuda. A yau sun zama hamada da kuma kango <sup>3</sup> saboda muguntar da suka aikata. Sun tsokane ni na yi fushi ta wurin kone turare da kuma ta wurin bauta wa wadansu allolin da

\* **43:12** Ko kuwa Zan † **43:13** Ko kuwa a Heliyofolis

su ko ku ko kakanninku ba su taɓa sani ba. <sup>4</sup> Sau da sau na aiki bayina annabawa, waɗanda suka ce, ‘Kada ku yi wannan abin kyama da na ki!’

<sup>5</sup> Amma ba su saurara ko su kasa kunne ba; ba su juye daga muguntarsu ko su daina kone turare wa waɗansu alloli ba. <sup>6</sup> Saboda haka, fushina mai kuna ya fāɗo a kan garuruwan Yahuda da kuma titunan Urushalima na kuma mai da su kufai da suke a yau.

<sup>7</sup> “To, ga abin da UBANGIJI Allah Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa don me kuka kawo irin masifa mai girma haka a kanku ta wurin warewa daga Yahuda maza da mata, yara da jarirai, kun kuma bar kanku babu raguwa? <sup>8</sup> Me ya sa kuka tsokane ni in yi fushi saboda abin da hannuwanku suka yi, kuna kone turare wa waɗansu alloli a Masar, inda kuka zo don ku zauna? Za ku hallakar da kanku ku kuma mai da kanku abin la’ana da abin zargi da abin ba’a a cikin dukan al’umman duniya. <sup>9</sup> Kun manta mugayen ayyukan kakanninku, da na sarakuna da sarauniyoyin Yahuda da mugayen ayyukanku, da na matanku a cikin Yahuda da kan titunan Urushalima? <sup>10</sup> Har yā zuwa yau ba su kaskantar da kansu ko su nuna bangirma, ko su kiyaye dokata da ka’idodin da na sa a gabanku da kakanninku ba.

<sup>11</sup> “Saboda haka ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa na kudura in aukar muku da masifa in kuma hallaka dukan Yahuda. <sup>12</sup> Zan ɗauke raguwar Yahuda waɗanda suka kudurta su je Masar su zauna a can. Duk za su hallaka a Masar; za su mutu ta wurin takobi ko su mutu da yunwa.

Daga karami zuwa babba, za su mutu ta wurin takobi ko yunwa. Za su zama abin zarge da abin tsoro, abin la'ana da abin ba'a. <sup>13</sup> Zan hukunta waƙanda suke zama a Masar da takobi, yunwa da annoba, yadda na hukunta Urushalima. <sup>14</sup> Babu wani daga raguwar Yahuda wanda ya tafi Masar da zai kubuta ko ya tsira har ya komo zuwa kasar Yahuda, wadda za su yi marmari su komo su zauna; babu wani da zai komo sai dai 'yan gudun hijira."

<sup>15</sup> Sai dukan mazan da suka san cewa matansu suna kone turare wa waƙansu alloli, tare da dukan matan da suke a nan babban taro, da kuma dukan mutanen da suke zama a Masar ta Kasa da ta Bisa, suka ce wa Irmiya, <sup>16</sup> "Ba za mu saurari sakon da ka yi mana magana a sunan UBANGIJI ba! <sup>17</sup> Lalle za mu aikata duk abin da muka ce za mu yi. Za mu kone turare ga Sarauniyar Sama za mu kuma miƙa hadayun sha gare ta kamar dai yadda mu da kakanninmu, sarakunanmu da fadawanmu muka yi a garuruwan Yahuda da kuma kan titunan Urushalima. A lokacin muna da abinci a yalwace muna kuma da arziki ba mu kuma da wata damuwa. <sup>18</sup> Amma tun da muka daina kone turare ga Sarauniyar Sama da kuma miƙa mata hadayun sha, muka rasa kome muna ta mutuwa ta wurin takobi da yunwa."

<sup>19</sup> Matan suka kara da cewa, "Sa'ad da muka kone turare ga Sarauniyar Sama muka kuma miƙa mata hadayun sha, mazanmu ba su san muna yin waina kamar siffarta muna kuma miƙa mata hadayun sha ba?"

<sup>20</sup> Sai Irmiya ya ce wa dukan mutanen, maza da mata, wadanda suke ba shi amsa, <sup>21</sup> “UBANGIJI bai tuna ya kuma yi tunani game da turaren da aka kone a garuruwan Yahuda da kan titunan Urushalima wanda ku da kakanninku, sarakunanku da fadawanku da mutanen kasar ba ne? <sup>22</sup> Sa’ad da UBANGIJI bai iya jurewa da mugayen ayyukanku da kuma abubuwa bankyama da kuka aikata ba, sai kasar ku ta zama abin la’ana da kufai babu mazauna yadda yake a yau. <sup>23</sup> Domin kun kone turare kuka kuma yi wa UBANGIJI zunubi ba ku kuma yi masa biyayya ko ku kiyaye dokarsa ko ka’idodinsa ko farillansa ba, wannan masifa ta aukar muku, yadda yanzu kuka gani.”

<sup>24</sup> Sai Irmiya ya ce wa dukan mutane, har da mata, “Ku saurari maganar UBANGIJI, dukanku mutanen Yahuda a Masar. <sup>25</sup> Ga abin da UBANGIJI Madaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ku da matanku kun nuna ta wurin ayyukanku abin da kuka yi alkawari sa’ad da kuka ce, ‘Lalle za mu yi abin da muka yi alkawari na kone turare da kuma miƙa hadayun sha ga Sarauniyar Sama.’

“To, sai ku ci gaba, ku aikata abin da kuka yi alkawari! Ku cika alkawarinku! <sup>26</sup> Amma ku ji maganar UBANGIJI, dukan Yahudawan da suke zama a Masar, ‘Na rantse da sunana,’ in ji UBANGIJI, ‘cewa babu wani daga Yahuda wanda yake zama a ko’ina a Masar zai kara kira bisa sunana ko ya rantse ya ce, “Muddin UBANGIJI Mai Iko Duka yana raye.” <sup>27</sup> Gama ina lura da su don lahani, ba alheri ba; mutanen Yahuda da suke a Masar za su hallaka ta wurin takobi da yunwa sai

dukansu sun hallaka. <sup>28</sup> Wadanda suka kubuta wa takobi suka komo zuwa kasar Yahuda daga Masar za su zama kima kawai. Sa'an nan dukan raguwar Yahuda wadanda suka zo don su yi zama a Masar za su san maganar wane ne za ta tabbata, tawa ko tasu.

<sup>29</sup> “Wannan zai zama alama a gare ku cewa zan hukunta ku a wannan wuri,’ in ji UBANGIJI, ‘saboda ku san cewa barazanata ta lahani a kanku tabbatacce za ta cika.’ <sup>30</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Zan bayar da Fir’auna Hofra sarkin Masar ga abokan gabansa wadanda suke neman ransa, kamar yadda na ba da Zedekiya sarkin Yahuda ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, abokin gaban da ya nemi ransa.’”

## 45

### *Sako zuwa ga Baruk*

<sup>1</sup> Ga abin da Irmiya annabi ya fada wa Baruk dan Neriya a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim dan Yosiya sarkin Yahuda, bayan Baruk ya rubuta maganar da Irmiya ya shibta masa a kan littafi cewa, <sup>2</sup> “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra’ila, yana ce maka, Baruk. <sup>3</sup> Ka ce, ‘Kaitona! UBANGIJI ya kara bakin ciki da wahalata; na gaji da nische-nische ban kuma huta ba.’” <sup>4</sup> UBANGIJI ya ce, “Ka fada masa wannan, ‘Ga abin da UBANGIJI yana cewa, zan rushe abin da na gina in kuma tumbuke abin da na dasa, a duk fadin kasar. <sup>5</sup> Ya kamata ka nemi manyan abubuwa wa kanka? Kada ka neme su. Gama zan aukar da masifa

a kan dukan mutane, in ji UBANGIJI, amma duk inda ka tafi zan bar ka ka kubutar da ranka.' ”

## 46

### *Sako game da Masar*

<sup>1</sup> Ga maganar UBANGIJI da ta zo wa Irmiya annabi game da al'ummai.

<sup>2</sup> Game da Masar.

Ga saƙo game da sojojin Fir'auna Neko sarkin Masar, wanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya ci da yaƙi a Karkemish a Kogin Yuferites a shekara ta huƙu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda.

<sup>3</sup> “Ku shirya garkuwoyinku, manya da kanana,  
ku kuma fito don yaƙi!

<sup>4</sup> Ku shirya dawakai,  
ku sa musu sirdi!  
Ku tsaya a wurarenku  
saye da hulunan kwano a kai!

Ku wasa māsunku,  
ku yafa kayan yaƙinku!

<sup>5</sup> Me nake gani?  
Sun tsorata,  
suna ja da baya,  
an ci jarumawansu.

Suna gudu da sauri  
ba waiwayawa,  
akwai razana a kowane gefe,”  
in ji UBANGIJI.

<sup>6</sup> “Masu saurin gudu ba sa iya gudu  
haka ma masu ƙarfi ba sa iya kubuta.

A arewa ta Kogin Yuferites  
sun yi tuntube sun fāḍi.

<sup>7</sup> “Wane ne wannan mai tashi kamar Nilu,  
kamar koguna masu tafasar ruwaye?

<sup>8</sup> Masar tana tashi kamar Nilu,  
kamar koguna masu tafasa.

Tana cewa, ‘Zan tashi in rufe duniya;  
zan hallakar da birane da kuma mutanensu.’

<sup>9</sup> Ku yi sukuwar hauka, ya dawakai!

Ku tashi a guje, ya mahayan kekunan yaƙi!

Ku yi ta fitowa, ya jarumawa,  
mutanen Kush da kuma Ludim masu rikon  
garkuwoyi,  
mutanen Lidiya, masu iya jan baka.

<sup>10</sup> Amma wannan rana ta Ubangiji, UBANGIJI  
Maɗaukaki  
ranar ɗaukar fansa, gama ɗaukar fansa a  
kan maƙiyansa.

Takobi zai yi ta ci sai ya gamsu,  
sai ya kashe kishirwansa da jini.

Gama Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki, zai miƙa  
hadaya  
a kasar arewa kusa da Kogin Yuferites.

<sup>11</sup> “Ki haura Gileyad ki samo magani,  
Ya Budurwa ‘Yar Masar.

Amma kin ribanya magani a banza;  
ba magani dominki.

<sup>12</sup> Al’ummai za su ji game da kunyar da kika sha;  
kukanki zai cika duniya.

Jarumi zai yi tuntube a kan wani;  
dukansu biyu za su fāḍi tare.”



13 Ga sakon da UBANGIJI ya yi wa Irmiya annabi game da zuwan Nebukadnezzar sarkin Babilon don yā yaƙi Masar.

14 “Ka yi shelar wannan a Masar, ka kuma furta shi a Migdol;  
ka yi shelarsa kuma a Memfis da Tafanes.  
‘Ku ɗauki matsayinku ku kuma shirya,  
gama takobi na cin waɗanda suke kewaye da ku.’

15 Me zai sa a wulakanta jarumawanka haka?  
Ba za su iya tsayawa ba, gama UBANGIJI zai ture su kasa.

16 Za su yi ta tuntube;  
za su fāɗi akan juna.

Za su ce, ‘Mu tashi, mu koma  
zuwa wurin mutanenmu da kuma  
kasashenmu,  
daga takobin masu danniya.’

17 A can za su tā da murya su ce,  
‘Fir’auna sarkin Masar mai yawan surutu ne  
kawai;  
ya bar zarafi ya wuce masa.’

18 “Muddin ina raye,” in ji Sarki,  
wanda sunansa ne UBANGIJI Maɗaukaki,  
“wani zai bullo wanda yake kamar Tabor a cikin  
duwatsu,  
kamar Karmel kusa da teku.

19 Ku tattara kayanku don shirin zuwa zaman  
bauta,  
ku da kuke zama a Masar,  
gama Memfis za tā zama kufai  
ta zama kango, babu mazauna.

- 20 “Masar kyakkyawar karsana ce,  
 amma bobuwa tana zuwa a kanta daga  
 arewa.
- 21 Sojojin da ta yi hayarsu a cikinta  
 suna kamar ’yan maruƙa masu kitse.  
 Su ma za su juya su kuma gudu gaba ɗaya,  
 ba za su iya tsayawa ba,  
 gama ranar masifa tana zuwa a kansu,  
 lokacin da za su sha hukunci.
- 22 Masar za tã yi huci kamar macijin da yake  
 gudu  
 yayinda abokin gãba yana matsowa da karfi;  
 za su fãdo mata gatura  
 kamar mutanen da suke saran itatuwa.
- 23 Za su sari kurminta,” in ji UBANGIJI,  
 “ko da yake yana makare da itatuwa.  
 Sun fi fãra yawa,  
 ba su ƙidayuwa.
- 24 Za a kunyatar da Diyar Masar,  
 da aka bashe ga mutanen arewa.”
- 25 UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana  
 cewa, “Ina gab da kawo hukunci a kan allahn  
 Amon na Tebes,\* a kan Fir’auna, a kan Masar  
 da allolinta da sarakunanta, da kuma a kan  
 waɗanda suka dogara ga Fir’auna. 26 Zan ba da  
 su ga waɗanda suke neman ransu, ga Nebukad-  
 nezzar sarkin Babilon da fadawansa. Amma  
 daga baya, Masar za tã kasance da mazauna  
 kamar dã,” in ji UBANGIJI.
- 27 “Kada ka ji tsoro, ya Yakub bawana;  
 kada ka karai, ya Isra’ila.  
 Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai nisa,

---

\* 46:25 Da Ibraniyanci No

zuriyarka daga kasar bautarsu.  
 Yakub zai sãke kasance cikin salama, rai kwance,  
 babu kuma wanda zai sa ya ji tsoro.

<sup>28</sup> Kada ka ji tsoro, ya Yakub bawana,  
 gama ina tare da kai," in ji UBANGIJI.  
 "Ko da na hallaka dukan al'ummai sarai  
 inda na kora ka, ba zan hallaka ka sarai ba.  
 Zan hore ka amma da adalci kafai;  
 ba zan bar ka ba hukunci ba."

## 47

### *Sako game da Filistiyawa*

<sup>1</sup> Ga maganar UBANGIJI da ta zo wa Irmiya  
 annabi game da Filistiyawa kafin Fir'auna ya  
 yaki Gaza.

<sup>2</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
 "Dubi yadda ruwaye suna tasowa a arewa;  
 za su zama kogi mai rigyawa.  
 Za su malala a kasa da kuma a kan kome da yake  
 cikinta,

garuruwa da waƙanda suke zaune a cikinsu.  
 Mutane za su yi kuka;  
 dukan mazaunan kasar za su yi kururuwa

<sup>3</sup> da jin motsin takawar kofatan dawakai,  
 da jin surutun kekunan yakin abokin gāba  
 da motsin kafafunsu.

Ubanni ba za su juye don su taimaki 'ya'yansu  
 ba;  
 hannuwansu za su yi laƙwas.

<sup>4</sup> Gama rana ta zo  
 da za a hallaka Filistiyawa  
 a kuma datse dukan waƙanda suka ragu

wafanda za su iya taimakon Taya da Sidon.  
 UBANGIJI yana gab da hallaka Filistiyawa,  
 raguwa daga bakin tekun Kaftor.

<sup>5</sup> Gaza za tã aske kanta cikin bakin ciki;  
 Ashkelon zai yi shiru.

Ya raguwar da suke zama a fili,  
 har yausha za ku tsattsage kanku?

<sup>6</sup> “Za ku yi kuka kuna cewa, ‘Wayyo, takobin  
 UBANGIJI  
 sai yausha za ka huta?’

Ka koma kubenka;  
 ka huta, ka yi shiru.’

<sup>7</sup> Amma ta yaya zai huta  
 sa’ad da UBANGIJI ya umarta,  
 sa’ad da ya umarta shi  
 don yã fada wa Ashkelon da kuma bakin  
 teku?”

## 48

### *Sako game da Mowab*

<sup>1</sup> Game da Mowab.

Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na  
 Isra’ila, yana cewa,

“Kaito ga Nebo, gama za tã lalace.  
 Kiriyaƙayim za su kunyata a kuma kame ta;  
 katagar\* za tã sha kunya ta kuma wargaje.

<sup>2</sup> Ba za a fara yabi Mowab ba;

---

\* **48:1** Ko kuwa / Misgab

a Heshbon<sup>†</sup> mutane za su shirya mata  
makarkashiya.

‘Zo, mu tafi mu kawo karshe ga wannan  
al’umma.’

Ke kuma, ya Madmen<sup>‡</sup> za ki yi shiru;  
takobi zai fafare ki.

<sup>3</sup> Saurari kuka daga Horonayim,  
kukan risbewa mai girma da hallaka.

<sup>4</sup> Za a karye Mowab;  
kanananta za su yi kuka.

<sup>5</sup> Sun haura hanyar zuwa Luhit,  
suna kuka mai zafi yayinda suke tafiya;  
a hanyar da ta gangara zuwa Horonayim  
suna kuka a kan hallakar da aka ji.

<sup>6</sup> Ku gudu! Ku gudu don tserar da ranku;  
ku zama kamar kurmi<sup>§</sup> a hamada.

<sup>7</sup> Da yake kun dogara ga ayyukanku da arzikinku,  
ku ma za a kwashe ku bayi,

Kemosh zai tafi bauta,  
tare da firistocinsa da fadawansa.

<sup>8</sup> Mai hallakarwa zai aukar wa kowane gari,  
kuma ba wani garin da zai kubuta.

Kwari zai lalace  
tudu kuma ya hallaka,  
domin UBANGIJI ya fada.

<sup>9</sup> Ku sa gishiri a kan Mowab,  
gama za tā zama kango;\*  
garuruwanta za su zama kufai,  
ba mazauna a cikinsu.

---

<sup>†</sup> **48:2** Da Ibraniyanci na Heshbon ya yi kamar Ibraniyanci na makarkashiya. <sup>‡</sup> **48:2** Sunan garin Mowab nan Madmen ya yi kamar Ibraniyanci na yi shiru. <sup>§</sup> **48:6** Ko kuwa kamar Arower

\* **48:9** Ko kuwa Ku ba wa Mowab fikafikai, don tā tashi tā tafi

- 10 “La’ananne ne shi wanda yake sake a yin aikin  
UBANGIJI!  
La’ananne ne wanda ya janye takobinsa  
daga zub da jini!
- 11 “Mowab ta kasance cikin kwanciyar rai tun  
kuruciyarta,  
kamar ruwan inabin da aka bari lis,  
ba a juya daga tulu zuwa wani tulu ba  
ba tã tafi bauta ba.  
Saboda haka tana da dandɓanonta,  
kuma kanshinta bai canja ba.
- 12 Kwanaki suna zuwa,” in ji UBANGIJI,  
“sa’ad da zan aika da mutanen da za su  
tuntsurar da tuluna,  
su kuma zubar da ita waje.  
Za su bar tulunan ba kome a ciki  
su kuma farfashe tulunanta.
- 13 Sa’an nan Mowab za tã ji kunyar Kemosh,  
yadda gidan Isra’ila ya ji kunya  
sa’ad da suka dogara ga Betel.
- 14 “Yaya za ku ce, ‘Mu jarumawa ne,  
mutane masu karfi a yaki?’
- 15 Mowab za tã hallaka a kuma kai wa garu-  
ruwanta hari;  
samarinta kyawawa za su gangara cikin  
mayanka,”  
in ji Sarki, wanda sunansa UBANGIJI  
Madfaukaki ne.
- 16 “Fãduwar Mowab ta yi kusa;  
bala’inta zai auku nan da nan.
- 17 Yi kuka saboda ita, dukanku mazaunan ke-  
wayenta,

duk wafanda suka san shahararta;  
 ku ce, 'Dubu yadda sandan sarauta mai iko ya  
 karye,  
 dubu yadda sanda mai daraja ya karye!'

- 18 "Sauko daga darajarku  
 ku zauna a busasshiyar kasa,  
 Ya mazaunan Diyar Dibon,  
 gama shi mai hallaka Mowab  
 zai haura a kanku  
 zai kuma lalace biranenku masu kagarai.
- 19 Ku tsaya a bakin hanya ku duba,  
 ku da kuke zama a Arower.  
 Ku tambayi mutumin da yake gudu da macen da  
 take tserewa,  
 tambaye su, 'Me ya faru?'
- 20 An kunyata Mowab, gama ta wargaje.  
 Ku yi kuka ku kuma ta da murya!  
 Ku yi shela kusa da Arnon  
 cewa an hallaka Mowab.
- 21 Hukunci ya zo wa tudu,  
 zuwa Holon, Yahza da Mefa'at,  
 22 zuwa Dibon, Nebo da Bet-Dibilatayim,  
 23 zuwa Kiriyatayim, Bet-Gamul da Bet-  
 Meyon,  
 24 zuwa Keriyot da Bozra  
 zuwa dukan garuruwan Mowab, nesa da  
 kusa.
- 25 An karye kahon Mowab;  
 an karye hannunta,"  
 in ji UBANGIJI.
- 26 "Ku bugar da ita  
 domin ta tayar wa UBANGIJI.

Bari Mowab tã yi ta birgima a cikin amanta;  
bari tã zama abin dariya.

27 Isra'ila ma bai zama abin dariya a gare ki ba?  
Ba a kama shi cikin barayi,  
har kada kai na ba'a kike yi  
a duka sa'ad da kike magana game da shi?

28 Ku bar garuruwanku ku zauna a cikin  
duwatsu,  
ku da kuke zama a Mowab.  
Ku zama kamar kurciyar da take shekarta  
a bakin kogo.

29 "Mun ji labarin girman kan Mowab  
mun ji alfarma girmankanta da kumburinta  
girmankanta da fariyarta  
da renin zuciyarta.

30 Na san alfaranta amma a banza ne," in ji  
UBANGIJI,  
"kuma takamarta ba ya cimma kome.

31 Saboda haka zan yi kuka a kan Mowab  
gama dukan Mowab zan yi kuka,  
Zan yi gurnani don mutanen Kir Hareset.

32 Zan yi kuka saboda kai, yadda Yazer ya yi kuka  
Ya kuringar Sibma.

Rassanki sun kai har teku;  
sun kai har tekun Yazer.

Mai hallakarwa ya fãfo  
a kan 'ya'yan itatuwanku da kuma inabinku  
da suka nuna.

33 Farin ciki da murna su face  
daga lambunan itatuwa da kuma gonakin  
Mowab.

Na dakatar da malalar ruwan inabi daga wurin  
matsi;



ba wanda zai matse su da ihun farin ciki.  
 Ko da yake akwai sowa  
 sowar ba ta farin ciki ba ce.

- 34 “Muryar kukansu na tashi  
 daga Heshbon zuwa Eleyale da Yahaz,  
 daga Zowar har zuwa Horonayim da Eglat Shel-  
 ishiya,  
 gama har ruwan Nimrim ma sun bushe.
- 35 A Mowab zan kawo karshen  
 waƙanda suke miƙa haɗayu a masujadan  
 kan tudu  
 suna kuma kone turare ga allolinsu,”  
 in ji UBANGIJI.
- 36 “Saboda haka zuciyata na makoki don Mowab  
 kamar busa;  
 tana makoki kamar busa saboda mutanen  
 Kir Hareset.  
 Arzikin da suka samu ta kare.
- 37 An aske kowane kai  
 aka kuma yanke kowane gemu  
 aka kuma sa wa kowane kwankwaso rigar  
 makoki.
- 38 A kan dukan rufi a Mowab  
 da kuma a dandalin jama’a  
 babu wani abu sai kuka  
 gama na karye Mowab  
 kamar tulun da babu mai so,”  
 in ji UBANGIJI.
- 39 “Duba yadda aka ragargazar ta ita! Duba  
 yadda suke kuka!  
 Duba yadda Mowab ta juya bayanta da  
 kunya!  
 Mowab ta zama abin ba’a

abin tsoro ga dukan waɗanda suke kewaye  
da ita.”

40 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Ga shi! Gaggafa tana firiya zuwa kasa,  
tana shimfiɗa fikafikanta a kan Mowab.

41 Za a ci Keriyot†  
a kuma kame kagarai.

A wannan rana zukatan jarumawan Mowab  
za su zama kamar zuciyar macen da take  
nakuda.

42 Za a hallakar da Mowab a matsayin al’umma  
domin ta tayar wa UBANGIJI.

43 Razana da rami da tarko suna jiranku,  
Ya mutanen Mowab,”  
in ji UBANGIJI.

44 “Duk wanda ya gudu daga razana  
zai fāɗa cikin rami,  
duk wanda ya haura daga rami  
zai fāɗa cikin tarko;  
gama zan kawo wa Mowab  
shekarar hukuncinta,”  
in ji UBANGIJI.

45 “A karkashin Heshbon  
masu gudun hijira suna tsaye ba mai  
taimako,  
gama wuta ta mutu daga Heshbon,  
harshen wuta daga tsakiyar Sihon;  
ta kone goshin Mowab,  
kokon kai na ’yan tayarwa masu surutu.

46 Kaitonki, ya Mowab!  
Mutanen Kemosh sun hallaka;  
an kai ’ya’yanki maza daurin talala

---

† 48:41 Ko kuwa Birane

'ya'yanki mata zaman bauta.

47 “Duk da haka zan maido da wadatar Mowab  
a kwanaki masu zuwa,”  
in ji UBANGIJI.  
A nan hukuncin Mowab ya kare.

## 49

*Sako game da Ammon*

<sup>1</sup> Game da Ammonawa.

Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Isra'ila ba shi da 'ya'ya maza ne?  
Ba shi da magāda ne?  
To, me ya sa Molek\* ya mallaki Gad?  
Me ya sa mutanensa suka zama a garu-  
ruwansa?  
<sup>2</sup> Amma kwanaki suna zuwa,”  
in ji UBANGIJI,  
“sa'ad da zan yi kirarin yaki  
a kan Rabba ta Ammonawa;  
zai zama tarin juji,  
za a sa wuta a kauyukan da suke kewayenta.  
Sa'an nan Isra'ila zai kori  
wadanda suka kore shi,”  
in ji UBANGIJI.  
<sup>3</sup> “Ki yi kuka, ya Heshbon, gama an hallaka Ai!  
Ku tā da murya ku yi kuka, ya mazaunan  
Rabba!  
Ku sa tufafin makoki;  
ku ruga nan da can a cikin katanga,

---

\* **49:1** Ko kuwa sarkinsu; Da Ibraniyanci malkam; haka ma a aya 3.

- gama Molek zai tafi bauta,  
tare da firistocinsa da kuma fadawansa.  
4 Me ya sa kuke takama da kwarurukanku,  
takama da kwarurukanku masu amfani?  
Ya ke diya marar aminci,  
kin dogara a wadatarki kika kuma ce,  
'Wa zai iya fāda mini?'
- 5 Zan kawo razana a kanki  
daga waɗanda suke kewaye da ke,"  
in ji UBANGIJI Maɗaukaki.  
"Za a kore kowannenku,  
babu wani da zai tattara masu gudun hijira.
- 6 "Duk da haka, daga baya, zan maido da  
wadatar Ammonawa,"  
in ji UBANGIJI.

*Sako game da Edom*

- 7 Game da Edom.

- Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa,  
"Babu sauran hikima a Teman ne?  
Shawara ta bace daga masu basira ne?  
Hikimarsu ta ruɓe ne?"
- 8 Ku juya ku gudu, ku buya a cikin kogwanni  
masu zurfi,  
ku da kuke zama a Dedan,  
gama zan kawo masifa a kan Isuwa  
a lokacin da zan hukunta shi.
- 9 In masu tsinkar 'ya'yan inabi suka zo maka,  
ba za su rage 'ya'yan inabi kaɗan ba?  
In farayi suka zo da dare,  
ba za su sata abin da kawai suke bukata ba?
- 10 Amma zan washe Isuwa sarai;  
zan bubbuɗe wuraren buyarsa,

don kada yă boye kansa.

'Ya'yansa, danginsa da makwabtansa za su  
hallaka,  
ba kuwa zai kara kasancewa ba.

<sup>11</sup> Ka bar marayunka; zan tsare ransu.

Gwaurayenka kuma za su dogara a gare ni."

<sup>12</sup> Ga abin da UBANGIJI yana cewa, "In wafanda ba su dace su sha kwaf din ba suka sha shi, me ya sa za ka kubuta? Ba za ka kubuta ba, sai ka sha shi. <sup>13</sup> Na rantse da kaina," in ji UBANGIJI, "cewa Bozra za tă zama kufai da kuma abin tsoro, abin dariya da abin la'ana; kuma dukan garuruwanta za su kasance kufai har abada."

<sup>14</sup> Na ji saƙo daga UBANGIJI cewa;

an aiki jakada zuwa ga al'ummai ya ce,

"Ku tattara kanku don ku fāda mata!

Ku tashi don yaki!"

<sup>15</sup> "Yanzu zan mai da kai kankani a cikin  
al'ummai

abin reni a cikin mutane.

<sup>16</sup> Tsoron da ka sa ake ji

da kuma girman kan zuciyarka ya ruƙe ka,

kai da kake zama a kogon dutse,

kai da kake kan tudu.

Ko da yake ka gina wa kanka sheka can bisa  
kamar na gaggafa,

daga can zan sauko da kai kasa,"

in ji UBANGIJI.

<sup>17</sup> "Edom za tă zama abin tsoro;

dukan wanda ya wuce zai giggice ya yi tsaki  
saboda dukan mikinta.

- 18 Kamar yadda aka tumbuke Sodom da Gomorra,  
tare da garuruwan da suke maƙwabtaka da su,  
in ji UBANGIJI,  
“haka ba wanda zai zauna a can;  
ba wani da zai zauna a cikinta.
- 19 “Kamar zaki mai haurawa daga kurmin Urdun  
zuwa wurin kiwo mai kyau,  
zan kori Edom daga ƙasarta nan da nan.  
Wane ne zaɓaɓɓen da zan naɗa don wannan?  
Wane ne yake kama da ni kuma wa zai kalubal-  
ance ni?  
Kuma wane makiyayi ne zai yi gāba da ni?”
- 20 Saboda haka, ku ji abin da UBANGIJI ya shirya  
a kan Edom,  
abin da ya nufa wa waɗanda suke zama a  
Teman.  
Za a ja kanana na garken tumaki a tafi;  
zai hallaka wurin kiwonsu sarai saboda su.
- 21 Amon faɗuwarsu zai sa kasa ta girgiza;  
za a kuma ji muryar kukansu a Jan Teku.
- 22 Duba! Gaggafa tana firiya tana kuma saukowa,  
tana buɗe fikafikanta a bisa Bozra.  
A wannan rana zukatan jarumawan Edom  
za su zama kamar macen da take nakuda.

*Sako game da Damaskus*

- 23 Game da Damaskus.  
“Hamat da Arfad sun giggice,  
gama sun ji mummunar labari.  
Suna damuwa,

- sun damu kamar tekun da baya hutu.
- 24 Damaskus ta karai  
ta juya don ta gudu  
tsoro kuma ya kama ta;  
wahala da zafi sun kama ta,  
zafi kamar na mace mai nakuda.
- 25 Me ya sa ba a tafi aka bar sanannen birnin nan  
ba,  
birnin da nake jin dadfi?
- 26 Tabbatacce, samarinta za su fādfi a tituna;  
dukan sojojinta za su yi shiru a wannan  
rana,”  
in ji UBANGIJI Maɗaukaki.
- 27 “Zan cinna wa katangar Damaskus wuta;  
za tā ci kagaran Ben-Hadad.”

*Sako game da Kedar da Hazor*

28 Game da Kedar da mulkokin Hazor,  
wadanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya fāɗa  
wa.

- Ga abin da UBANGIJI yana cewa,  
“Tashi, ku fāɗa wa Kedar  
ku kuma hallaka mutanen Gabas.
- 29 Za a kwace tentunansu da garkunansu;  
za a tafi da mafakanta  
tare da dukan kayayykinsu da rakumansu.  
Mutane za su yi musu ihu,  
‘Razana ko’ina!’
- 30 “Ku yi maza ku gudu!  
Ku zauna a kogo masu zurfi, ku da kuke  
zama a Hazor,”  
in ji UBANGIJI.

“Nebukadnezzar sarkin Babilon ya shirya muku  
makarkashiya;  
ya kulla makarkashiya a kanku.

31 “Ku tashi ku kuma fāḍa wa al’umma da sauki  
wadda take zama da karfin hali,”  
in ji UBANGIJI,

“al’ummar da ba ta da kofofi ko kyamare;  
mutanenta suna zama su kadai.

32 Za a washe rakumansu,  
garkunansu mai girma za su zama ganima.  
Zan watsar da waḍanda suke a wurare masu  
nesa a ko’ina  
zan kuma kawo musu masifa a kowane  
gefe,”  
in ji UBANGIJI.

33 “Hazor za tā zama mazaunin diloli,  
kufai har abada.  
Ba wanda zai zauna a can;  
ba wanda zai zauna a cikinta.”

### *Sako game da Elam*

34 Ga maganar UBANGIJI da ta zo wa Irmiya  
annabi game da Elam, a farkon mulkin Zedekiya  
sarkin Yahuda.

35 Ga abin da UBANGIJI Maḍaukaki yana cewa,  
“Ga shi, zan karye karfin Elam,  
zaunannen karfinsu.

36 Zan kawo a kan Elam a kusurwoyi huḍu  
daga kusurwoyi huḍu na duniya;  
zan watsar da su zuwa kusurwoyi huḍu,  
kuma ba al’ummar  
da masu gudun hijirar Elam ba za su kai ba.

37 Zan ragargaza Elam a gaban makiyansu,



a gaban wadanda suke neman ransu;  
 zan kawo masifa a kansu,  
 da zafin fushina,”  
 in ji UBANGIJI.

“Zan runtume su da takobi  
 sai na kawo karshensu.

<sup>38</sup> Zan sa kursiyina a Elam  
 in kuma hallaka sarkinta da fadawanta,”  
 in ji UBANGIJI.

<sup>39</sup> “Duk da haka zan maido da wadatar Elam  
 a kwanaki masu zuwa,”  
 in ji UBANGIJI.

## 50

### *Sako game da Babilon*

<sup>1</sup> Ga maganar UBANGIJI da ya yi ta wurin  
 Irmiya annabi game da Babilon da kuma kasar  
 Babiloniyawa.

<sup>2</sup> “Ka yi shela ka kuma furta a cikin al’ummai,  
 ka tā da tuta ka kuma furta;  
 kada ku boye kome, amma ku ce,

‘Za a ci Babilon da yaki;  
 za a kunyata Bel,  
 Marduk ya cika da tsoro.

Siffofinta za su sha kunya  
 gumakanta za su cika da tsoro.’

<sup>3</sup> Al’umma daga arewa za tā fāda mata  
 su mai da kasar kango.

Ba wanda zai zauna a cikinta;  
 mutane da dabbobi za su gudu.

<sup>4</sup> “A kwanakin nan, a wannan lokaci,”

in ji UBANGIJI,  
 “mutanen Isra’ila da mutanen Yahuda gaba d’aya  
 za su tafi cikin hawaye su nemi UBANGIJI  
 Allahnsu.

<sup>5</sup> Za su tambayi hanyar zuwa Sihiyona  
 su kuma juya fuskokinsu wajenta.

Za su zo su hada kansu ga UBANGIJI  
 a madawwamin alkawari  
 da ba za a manta da shi ba.

<sup>6</sup> “Mutanena sun zama fatattun tumaki;  
 makiyansu sun baɗar da su  
 suka sa suna ta yawo a cikin duwatsu.

Sun yi ta yawo a bisa dutse da tudu  
 suka manta wurin hutunsu.

<sup>7</sup> Duk wanda ya same su ya cinye su;  
 abokan gābansu suka ce, ‘Ba mu da laifi,  
 gama sun yi zunubi wa UBANGIJI, wurin kiwonsu  
 na gaske,  
 UBANGIJI, abin sa zuciyar kakanninsu.’

<sup>8</sup> “Ku gudu daga Babilon;  
 ku bar kasar Babiloniyawa,  
 ku zama kamar awakin da suke bi da garke.

<sup>9</sup> Gama zan kuta in kuma kawo a kan Babilon  
 haɗinkan manyan al’ummai na arewa.

Za su ja dāgār gāba da ita,

kuma daga arewa za a ci ta da yaƙi.

Kibiyoyinsu za su zama kamar na gwanayen  
 jarumawa

wafanda ba sa dawowa hannu wofi.

<sup>10</sup> Saboda haka za a washe Babiloniyawa;  
 dukan wafanda suka washe ta za su koshi,”  
 in ji UBANGIJI.

- 11 “Saboda kuna farin ciki kuna kuma murna,  
ku da kuka washe gādonā,  
domin kuna tsalle kamar karsana mai sussuka  
hatsi  
kuna kuma haniniya kamar ingarmu.
- 12 Mahaifiyarku za tā sha babbar kunya;  
ita da ta haife ku za tā sha kunya.  
Za tā zama mafi kankanta na al’ummai,  
jeji, busasshiyar kasa, hamada.
- 13 Saboda fushin UBANGIJI ba za tā zauna a  
cikinta ba  
amma za tā zama kufai gaba dāya.  
Duk waɗanda suka wuce Babilon za su ji tsoro  
su kuma yi tsaki  
saboda dukan mikinta.
- 14 “Ku ja dāgā kewaye da Babilon,  
dukanku waɗanda kuke jan baka.  
Ku harbe ta! Kada ku rage kibiyoyi,  
gama ta yi zunubi ga UBANGIJI.
- 15 Ku yi kuwwa a kanta a kowane gefe!  
Ta miƙa wuya, hasumiyarta ta fāɗi,  
katangarta sun rushe.  
Da yake wannan sakayya ce ta UBANGIJI,  
ku dauki fansa a kanta;  
yi mata yadda ta yi wa waɗansu.
- 16 Ku datse wa Babilon mai shuka,  
da mai girbi lauje a lokacin girbi.  
Saboda takobin mai zalunci  
bari kowa ya koma ga mutanensa,  
bari kowa ya gudu zuwa ga ƙasarsa.
- 17 “Isra’ila garke ne da ya watse  
da zakoki suka kora.

Na farkon da ya cinye shi  
 sarkin Assuriya ne;  
 na karshen da ya ragargaza kasusuwansa  
 Nebukadnezzar sarkin Babilon ne.”

18 Saboda haka ga abin da UBANGIJI  
 Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa,  
 “Zan hukunta sarkin Babilon da kasarsa  
 yadda na hukunta sarkin Assuriya.

19 Amma zan komo da Isra'ila zuwa wurin  
 kiwonsa  
 zai kuwa yi kiwo a Karmel da Bashan;  
 zai kosar da marmarinsa  
 a tuddan Efraim da Gileyad.

20 A kwanakin nan, da kuma a lokacin nan,”  
 in ji UBANGIJI,  
 “za a yi bincike don laifin Isra'ila,  
 amma ba za a samu ba,  
 kuma don zunubin Yahuda,  
 amma ba za a sami wani abu ba,  
 gama zan gafarta wa raguwar da na rage.

21 “Ku fāda wa kasar Meratayim  
 da waɗanda suke zama a Fekod.  
 Ku fafara, ku kashe kuma hallaka su sarai,”  
 in ji UBANGIJI.  
 “Ku aikata dukan abin da na umarce ku.

22 Hargowar yaƙi tana a kasar,  
 hargowar babbar hallaka!

23 Dubi yadda aka karya aka kuma ragargaza  
 gudumar dukan duniya!  
 Dubi yadda Babilon ta zama kufai  
 a cikin al'ummai!

24 Na sa miki tarko, Babilon,  
 kika kuwa kamu kafin ki sani;

- aka same ki aka kuma kama ki  
 domin kin tayar wa UBANGIJI.
- 25 UBANGIJI ya buɗe taskar makamansa  
 ya fitar da makaman fushinsa,  
 gama Maɗaukaki UBANGIJI Mai Iko Duka yana da  
 aikin da zai yi  
 a ƙasar Babiloniyawa.
- 26 Ku zo ku yi gāba da ita daga nesa.  
 Ku buɗe rumbunanta;  
 ku jibga ta kamar tsibin hatsi.  
 Ku hallaka ta sarai  
 kada ku bar mata raguwa.
- 27 Ku kashe dukan 'yan bijimanta  
 bari su gangara zuwa mayanka!  
 Kaitonsu! Gama ranansu ta zo,  
 lokaci ya yi da za a hukunta su.
- 28 Ku saurari masu gudun hijira da masu neman  
 mafaka daga Babilon  
 suna furtawa a Sihiyona  
 yadda UBANGIJI Allahnmu ya ɗauki fansa,  
 fansa domin haikalinsa.
- 29 “Ku kira 'yan baka a kan Babilon,  
 dukan waɗanda suke jan baka.  
 Ku yi sansani kewaye da ita duka;  
 kada ku bar wani ya tsira.  
 Ku sāka mata don ayyukanta;  
 ku yi mata yadda ta yi.  
 Gama ta tayar wa UBANGIJI,  
 Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 30 Saboda haka, samarinta za su fāɗi a tituna;  
 za a kawar da dukan sojojinta a wannan  
 rana,”  
 in ji UBANGIJI.

- 31 “Ga shi, ina gāba da ke, ya ke mai girman kai,”  
 in ji UBANGIJI, UBANGIJI Maɗaukaki,  
 “gama ranarki ta zo,  
 lokacin da za a hukunta ki.
- 32 Mai dāga kai za tā yi tuntube ta kuma fāfi  
 kuma ba wanda zai taimake ta tā tashi;  
 zan hura wuta a garuruwanta  
 da za tā cinye duk waɗanda suke kewaye da  
 ita.”
- 33 Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki yana cewa,  
 “An danne mutanen Isra’ila, haka ma mutanen  
 Yahuda.  
 Dukan waɗanda suka kama su suna rife su  
 kankan,  
 suna kin barinsu su tafi.
- 34 Duk da haka Mai Fansarsu yana da karfi;  
 UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa.  
 Zai kāre muradunsu gabagadi  
 don yā kawo hutu ga ƙasarsu,  
 amma rashin hutu ga waɗanda suke zaune  
 a Babilon.
- 35 “Akwai takobi a kan Babiloniyawa!”  
 In ji UBANGIJI  
 “a kan waɗanda suke zama a Babilon  
 da kuma a kan fadawanta da masu hiki-  
 marta!
- 36 Akwai takobi a kan annabawan ƙaryanta!  
 Za su zama wawaye.  
 Akwai takobi a kan jarumawanta!  
 Za su cika da tsoro.
- 37 Akwai takobi a kan dawakanta da kekunan  
 yakinta  
 da kuma dukan bakin da suke cikin  
 mayakanta!

Za su zama mata.  
Akwai takobi a kan dukiyarta!

Za a washe su.  
38 Fāri a kan ruwanta!

Za su bushe kaf.  
Gama kasa ce ta gumaka,  
gumakan da za su haukace da tsoro.

39 “Saboda haka halittun hamada da kuraye za  
su zauna a can,  
a can kuma mujiya za tā zauna.

Ba za a kara zauna  
ko a yi zama a cikinta ba daga tsara zuwa  
tsara.

40 Yadda Allah ya tumbuke Sodom da Gomorra  
tare da makwabtān garuruwansu,”  
in ji UBANGIJI

“haka ma ba wanda zai zauna a can;  
ba wani da zai zauna a cikinta.

41 “Dubā! Ga sojoji suna zuwa daga arewa;  
babbar al’umma da sarakuna masu yawa  
suna tahowa daga iyakokin duniya.

42 Suna riƙe da baka da māshi;  
mugaye ne marasa tausayi.

Amonsu ya yi kamar rurin teku  
yayinda suke hawan dawakansu;  
suna zuwa kamar mutane a dāgār yaki  
don su fāda miki, ya Diyar Babilon.

43 Sarkin Babilon ya ji rahotanni game da su,  
hannunsa kuma ya yi lakwas.

Wahala ta kama shi,  
zafi kamar na mace mai nakuda.

44 Kamar zaki mai haurawa daga kurmin Urdun  
zuwa wurin kiwo mai dausayi,

zan fafare Babilon daga kasan nan da nan.  
 Wane ne zaɓaɓɓen da zan naɗa domin wannan?  
 Wane ne kamar ni da zai kalubalance ni?  
 Kuma wanda makiyayi zai iya tsaya gāba da ni?”

- <sup>45</sup> Saboda haka, ku ji abin da UBANGIJI ya shirya a kan Babilon, abin da ya nufa gāba da kasar Babiloniyawa. Za a kwashe kananan garkensu a tafi; zai hallaka wurin kiwonsu sarai saboda su.
- <sup>46</sup> Da jin an ci Babilon da yaki sai duniya ta girgiza; za a ji kukanta cikin al’ummai.

## 51

- <sup>1</sup> UBANGIJI ya ce,  
 “Ga shi, zan zuga ruhun mai hallakarwa a kan Babilon da mutanen Leb Kamai.
- <sup>2</sup> Zan aika da baki zuwa Babilon su casa ta su kuma yi kaca-kaca da kasar ta; za su yi hamayya da ita a kowane gefe a ranar masifarta.
- <sup>3</sup> Kada ku bar maharbi yā ja bakansa, kada kuma ku bari yā sa kayan yakinsa. Kada ku rage samarinta, ku hallaka sojojinta kaf.
- <sup>4</sup> Za su fāɗi matattu a kasar Babilon, da munanan raunuka a titunanta.
- <sup>5</sup> Gama UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra’ila da Yahuda bai yashe su ba,



ko da yake kasarsu\* cike da take da laifi  
a gaban Mai Tsarki na Isra'ila.

6 “Ku gudu daga cikin Babilon!

Bari kowa yā ceci ransa!

Kada a hallaka saboda zunubanta.

Gama lokaci ne don ramuwar UBANGIJI,  
zai sāka mata bisa ga alhakinta.

7 Babilon ta zama kokon zinariya a hannun

UBANGIJI,

ta sa dukan duniya ta yi maye.

Kasashe sun sha ruwan inabinta,  
saboda haka yanzu sun haukace.

8 Farat daya Babilon za tā fāḍi ta farfashe.

Ku yi kuka dominta!

Ku samo mata magani saboda azabarta;  
watakila za a iya warkar da ita.

9 “ ‘Da mun warkar da Babilon,

amma ba za tā warke ba;

mu kyale ta kowane yā koma garinsu,  
gama hukuncinta ya kai sammai,  
ya yi tsawo kamar gizagizai.’

10 “ ‘UBANGIJI ya baratar da mu;

zo mu tafi mu yi shelarsa a Sihiyona

mu faḍa abin da UBANGIJI Allahnmu ya yi.’

11 “Ku wasa kibiyoyi,

ku dauko garkuwoyi!

UBANGIJI ya zuga sarakunan Medes,  
domin niyyarsa ce yā hallaka Babilon.

---

\* 51:5 Ko kuwa / kuma kasar Babiloniyawa

UBANGIJI zai yi ramuwa,

zai yi ramuwa saboda haikalinsa.

12 Ku tā da tuta gāba da katangan Babilon!

Ku kara matsara,

ku kafa masu tsaro,

ku shirya kwanto!

Ga shi, UBANGIJI zai aikata abin da ya fadfa

umarninsa a kan mutanen Babilon.

13 Ke da kike zama kusa da ruwaye

da kike kuma wadatar dukiya,

ƙarshenki ya zo,

lokaci ya yi da za a kau da ke.

14 UBANGIJI Madaukaki ya rantse da zatinsa, ya

ce

Tabbatacce zan cika ka da mutane kamar

fāra,

za su kuwa yi sowa don nasara a kanka.

*(Irmiya 10.12-16)*

15 “Ya halicci ƙasa ta wurin ikonsa;

ya kafa duniya ta wurin hikimarsa,

ya kuma shimfiɗa sammai ta wurin

fahiminsa.

16 Sa’ad da ya yi tsawa ruwan da suke sammai

sukan yi ruri;

yakan sa gizagizai su tashi daga ƙarshen

duniya.

Yakan tura walkiya tare da ruwan sama

yakan kuma saki iska daga cikin taskokinsa.

17 “Kowane mutum marar azanci ne kuma ba shi  
da sani;

kowane maƙerin zinariya yakan sha kunya

daga wurin gumakansa.

Siffofinsa na karya ne;

babu numfashi a cikinsu.

<sup>18</sup> Su marasa amfani ne, abubuwan ba'a ne kawai; sa'ad da lokacin hukuncinsu ya kai, za su hallaka.

<sup>19</sup> Wanda yake na wajen Yakub ba kamar wafannan ba ne, gama shi ne Mahalicci dukan abu, har da kabilar abin gādonsa, UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa.

<sup>20</sup> “Kai ne kulkin yakina, kayan yakina,

da kai ne na ragargaza kasashe, da kai ne na hallaka mulkoki,

<sup>21</sup> da kai ne na ragargaza doki da mahayi, da kai ne na ragargaza keken yakin da matuki,

<sup>22</sup> da kai ne na ragargaza miji da mata, da kai ne na ragargaza tsoho da saurayi, da kai ne na ragargaza saurayi da budurwa,

<sup>23</sup> da kai ne na ragargaza makiyayi da garke, da kai ne na ragargaza manoma da dawakan noma, da kai ne na ragargaza masu mulki da shugabanni.

<sup>24</sup> “Zan sāka wa Babilon da dukan mazaunan Babilon a idanunku saboda dukan muguntar da suka aikata a Sihiyona,” in ji UBANGIJI.

<sup>25</sup> “Ga shi, ina gāba da kai, ya ke dutse mai hallakarwa, wadda ta hallaka duniya duka,” in ji UBANGIJI.

“Zan mika hannuna gāba da ke,

- zan mirgina kasa daga kwankolin dutse,  
 zan maishe ki konannen dutse.
- 26 Ba za a dauki dutsen yin kusurwa daga gare  
 ki ba  
 ko na kafa harsashen gini,  
 gama za ki zama marar amfani har abada,”  
 in ji UBANGIJI.
- 27 “Ku tā da tuta a kasa!  
 Ku busa kahoni a cikin kasashe!  
 Ku shirya kasashe don yaƙi da ita,  
 ku kira waɗannan mulkokin gāba da ita.  
 Ararat, Minni, da Ashkenaz.  
 A naɗa shugaba gāba da ita;  
 ku shirya dawakai kamar fāra.
- 28 Ku shirya kasashe don yaƙi da ita,  
 sarakunan Medes,  
 gwamnoninsu da dukan masu  
 shugabancinsu  
 da kowace kasar da take karkashin  
 mulkinsu.
- 29 Kasa ta girgiza tana makyarkyata  
 saboda nufin UBANGIJI na gāba da Babilon ya  
 tabbata,  
 nufinsa na mai da kasar Babilon kufai  
 don kada kowa yā zauna a can.
- 30 Sojojin Babilon sun daina yaƙi,  
 suna zaune a cikin kagaransu.  
 Karfinsu ya kare,  
 sun zama mata.  
 An sa wa wuraren zamanta wuta,  
 an karya kyamaren kofofin garinta.
- 31 Maguji yana biye da maguji a guje,  
 jakada yana biye da jakada,

don su fada wa sarkin Babilon,  
cewa an ci birninsa a kowane gefe.

32 An kwace mashigai  
aka kone fadamu da wuta,  
sojoji kuma suka giggice.”

33 Ni UBANGIJI Maɗaukaki, Allah na Isra'ila na  
ce,

“Yar Babilon kamar daɓen masussuka  
a lokacin da ake sussuka,  
ba da daɗewa ba lokacin girbe ta zai zo.”

34 “Nebukadnezzar sarkin Babilon ya cinye mu,  
ya sa muka rikice,  
ya maishe mu kamar tulun da babu kome a  
cikinsa.

Ya cinye mu kamar yadda dodon ruwa yakan yi  
ya kuma cika cikinsa da kayan marmar-  
inmu,  
sa'an nan kuma ya yi amanmu.

35 Bari abin da aka yi wa jikinmu yã kasance a  
bisa Babilon,”  
in ji mazaunan Sihiyona.

“Bari jininmu yã kasance a kan waɗanda suke  
zama a Babilon,”  
in ji Urushalima.

36 Saboda haka ga abin da UBANGIJI ya ce,

“Duba, zan tsaya muku,  
zan ɗaukar muku fansa,  
zan sa tekunta kafe  
in kuma sa maɓulɓulanta su kafe.

37 Babilon za tã zama tarin juji,  
wurin zaman diloli,  
abin kyama da abar ba'a,  
inda ba kowa.

- 38 Mutanenta duk suna ruri kamar zakoki,  
suna gurnani kamar 'ya'yan zaki.
- 39 Amma sa'ad da aka farkar da su,  
zan yi musu biki  
in sa su sha su bugu,  
domin yi sowa da dariya,  
sa'an nan su shiga barcin da ba za su farka  
ba,"  
in ji UBANGIJI.
- 40 "Zan sauko da su  
kamar tumaki zuwa mayanka,  
kamar raguna da bunsurai.
- 41 "Yadda za a ci Sheshak,  
takamar duniya duka za tã daina!  
Babilon za tã zama abar kyama  
a cikin al'ummai!
- 42 Teku zai malalo a kan Babilon,  
rakumansa masu hauka za su rufe ta.
- 43 Garuruwanta sun zama abin kufai,  
za tã zama hamada inda ba ruwa,  
kasar da ba mazauna,  
ba kuma mutumin da zai ratsa ta cikinta.
- 44 Zan hukunta Bel a Babilon,  
in sa ya yi aman abin da ya haɗiye.  
Kasashe ba za su kara bumbuntowa wurinsa ba.  
Katangan Babilon kuwa za tã rushe!
- 45 "Ku fito daga cikinta, jama'ata!  
Ku tsere da ranku!  
Ku tsere daga zafin fushin UBANGIJI.
- 46 Kada zuciyarku tã yi suwu ko ku ji tsoro  
sa'ad da aka ji labarin a kasar,

labari guda a wannan shekara, wani kuma a ta  
biye,  
labarin hargitsi a kasar  
mai mulki ya tasar wa mai mulki.

47 Gama kwanaki tabbatacce suna zuwa,  
sa'ad da zan hukunta gumakan Babilon,  
zan kunyatar da dukan kasar  
kuma matattunta duk za su kwanta a cikinta.

48 Sa'an nan sama da kasa da dukan abin da yake  
cikinsu,  
za su yi sowa ta murna a kan Babilon,  
gama daga arewa  
masu hallakarwa su auko mata,"  
in ji UBANGIJI.

49 "Babilon za ta fāfi saboda kisassun mutanen  
Isra'ila,  
kamar dai yadda kisassu dukan duniya  
suka fāfi saboda Babilon.

50 Ku wafanda kuka tsere wa takobi,  
ku gudu kada ku tsaya!  
Ku tuna da UBANGIJI a kasa mai nesa,  
ku kuma yi ta tunani a kan Urushalima."

51 "Mun sha kunya  
saboda zargin da ake yi mana  
kunya ta rufe mu,  
domin baki sun shiga  
tsarkakan wurare na gidan UBANGIJI."

52 "Amma kwanaki suna zuwa," in ji UBANGIJI,  
"sa'ad da zan hukunta gumakanta,  
da kuma a dukan kasar ta  
wafanda aka yi wa rauni, za su yi nishi.

53 Ko da Babilon za tã kai sararin sama ne,  
 ta gina kagaranta mai karfi,  
 duk da haka zan aiki masu hallakarwa a kanta,”  
 in ji UBANGIJI.

54 “Ku ji muryar kuka daga Babilon,  
 Da hargowar babbar hallakarwa  
 daga kasar Babiloniyawa!

55 Gama UBANGIJI zai rushe Babilon,  
 zai sa ta kame bakinta na alfarma.  
 Sojoji za su yi ta kutsawa kamar rakuman ruwa;  
 suna tã da muryoyinsu.

56 Gama mai hallakarwa ya auka wa Babilon,  
 a kama sojojinta,  
 a kuma kakkarya bakkunansu.

Gama UBANGIJI shi Allah ne mai sakayya;  
 zai yi sakayya sosai.

57 Zan sa mahukuntanta da masu hikimarta,  
 gwamnoninta, shugabanninta da sojojinta  
 su sha su bugu;

za su dinga yin barcin da ba za su farka ba,”  
 in ji Sarkin, mai suna UBANGIJI Maɗaukaki.

58 Ni UBANGIJI Maɗaukaki, na ce,  
 “Za a baje katangan nan na Babilon mai kauri  
 za a kuma kone dogayen kyamarenta da  
 wuta;

mutane sun wahalar da kansu a banza,  
 al’umma sun yi wahala kawai domin wutar  
 lalata.”

59 Jawabin da annabi Irmiya ya ba Serahiya,  
 ɗan Neriya, wato, jikan Ma’asehiya, lokacin da  
 ya tafi tare da Zedekiya, Sarkin Yahuda, zuwa  
 Babilon a shekara ta huɗu ta mulkinsa. Serahiya  
 shi ne shugaba mai lura da gidajen saukar baki.



<sup>60</sup> Irmiya ya rubuta a littafi dukan masifun da za su auko wa Babilon, wato, dukan wannan magana da aka rubuta a kan Babilon. <sup>61</sup> Irmiya kuwa ya ce wa Serahiya, "Lokacin da ka kai Babilon, sai ka karanta dukan maganan nan. <sup>62</sup> Ka kuma ce, 'Ya UBANGIJI, kai ne ka yi magana a kan wannan wuri, cewa za ka lalatar da shi, har ba abin da zai zauna a ciki, mutum ko dabba. Wurin zai zama kufai har abada.' <sup>63</sup> Sa'ad da ka gama karanta wannan littafi, sai ka d'aura wa littafin dutse, sa'an nan ka jefar da shi tsakiyar Kogin Yuferites. <sup>64</sup> Sa'an nan ka ce, 'Haka Babilon za ta nutse, ba za ta kara tashi ba saboda masifar da zan kawo mata. Mutanenta kuwa za su fadi.' "

Wannan shi ne karshen kalmomin Irmiya.

## 52

### *Fāduwar Urushalima*

*(2 Sarakuna 24.18-25.30; 2 Tarihi 36.11-21)*

<sup>1</sup> Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya sa'ad da ya ci sarauta. Ya yi mulki a Urushalima shekara goma sha ɗaya. Sunan uwarsa Hamutal, 'yar Irmiya, wanda yake zaune a Libna. <sup>2</sup> Sarki Zedekiya ya aikata abin da yake mugu a gaban UBANGIJI kamar yadda Sarki Yehohiyakim ya yi. <sup>3</sup> Al'amarin ya zama da muni kwarai a cikin Isra'ila da Yahuda, don haka UBANGIJI ya husata har ya sa aka kai mutanen bautar talala.

Zedekiya kuwa ya tayar wa Sarkin Babilon.

<sup>4</sup> A kan rana ta goma ga watan goma, a shekara ta tara ta mulkin Zedekiya, Sarkin Yahuda,

sai Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, ya zo yaƙi da Urushalima tare da dukan sojojinsa. Suka kewaye ta da yaƙi, suka gina katanga kewaye da ita. <sup>5</sup> An kewaye birnin da yaƙi har shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya.

<sup>6</sup> A kan rana ta tara a watan huɗu na wannan shekara, yunwa ta tsananta kwarai a birnin. Mutane suka rasa abin da za su ci. <sup>7</sup> Sai aka huda katangan birnin, sojojin kuwa suka gudu, suka fita daga cikin birnin da dare ta hanyar kofar da take tsakanin bango biyu, kusa da gonar sarki, sa'ad da Babiloniyawa suke kewaye da birnin. Sojojin suka nufi wajen Araba. <sup>8</sup> Amma sojojin Babiloniyawa suka runtumi sarki Zedekiya, suka ci masa a filayen Yeriko. Dukan sojoji suka yashe shi.

<sup>9</sup> Da aka kama Zedekiya, sai aka kai shi wurin Sarkin Babilon a Ribla a kasar Hamat, a nan ne Sarkin Babilon ya yanke masa shari'a. <sup>10</sup> Sarkin Babilon ya kashe 'ya'yan Zedekiya a idonsa. Ya kuma kashe dukan shugabannin Yahuda a Ribla. <sup>11</sup> Sa'an nan ya kwakule idanun Zedekiya, ya kuma sa masa kukumi, aka kai shi Babilon inda aka sa shi a kurkuku har ran da ya mutu.

<sup>12</sup> A kan rana ta goma ga watan biyar a shekara ta goma sha tara ta sarautar Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, sai Nebuzaradan shugaban matsara da kuma ɗan majalisar sarki, ya zo Urushalima. <sup>13</sup> Sai ya kone haikalin UBANGIJI, da gidan sarki, da dukan gine-gine masu alfarman da suke Urushalima. <sup>14</sup> Sojojin Babiloniyawa da suke tare da shugaban matsara, suka rushe dukan katangan Urushalima. <sup>15</sup> Sa'an

nan Nebuzaradan shugaban matsara ya kwashe waƙansu matalauta, da sauran mutane da aka bari a birnin, da waƙanda suka gudu zuwa wurin Sarkin Babilon, da sauran masu sana'a, ya kai su bautar talala a Babilon. <sup>16</sup> Amma ya bar waƙansu matalauta na gaske a kasar don su yi aiki a gonakin inabi, da sauran gonaki.

<sup>17</sup> Babiloniyawa kuwa suka farfasa ginshikan tagulla, da dakalai, da babbar kwatarniya, waƙanda suke a haikalin UBANGIJI. Suka kwashe tagulla duka suka kai Babilon. <sup>18</sup> Suka kwashe tukwanen karfe, da manyan cokula, da hantsuka, da daruna, da tasoshin kona turare, da kayayyakin tagulla waƙanda ake amfani da su domin hidimar haikali. <sup>19</sup> Suka kuma kwashe kananan kwanonin sha, da farantan wuta, da daruna, da tukwane, da alkukai, da tasoshin kona turare, da kwanonin miƙa hadayar sha. Duk abin da yake na zinariya da azurfa, shugaban matsara ya kwashe.

<sup>20</sup> Tagullar da sarki Solomon ya yi wa haikalin UBANGIJI da ita, wato, ginshikai biyu, da katon kwano mai suna Teku na tagulla, da biji-mai goma sha biyu, waƙanda suke ɗauke da kwatarniya, da dakalai, ta fi karfin a auna. <sup>21</sup> Tsawon kowane ginshiki kamu goma sha takwas ne, kewayensa kuwa kamu goma sha biyu ne, kaurinsa kuma huɗu ne. Kowannensu yana da rami a ciki. <sup>22</sup> A kan kowane ginshiki, an yi masa dajiyar tagulla, tsayinta kamu biyar. A bisa kan kowace dajiya akwai raga da siffofin rumman na tagulla kewaye da dajiyar. Ginshiki na biyu ma haka yake da siffofin rumman.

<sup>23</sup> Akwai siffonin rumman tasa'in da shida da ake gani a gefen. Dukan siffonin rumman da suke a kan ragar kewaye, guda d'ari ne.

<sup>24</sup> Shugaban matsara kuma ya d'auki Serahiya babban firist, da Zefaniya wanda yake biye da babban firist, da mutum uku masu tsaron kofar, ya tafi da su. <sup>25</sup> Daga cikin birnin kuma ya d'auki shugaban sojojin, da mutum bakwai 'yan majalisar sarki, da magatakardan shugaban sojojin wanda yakan tara sojojin kasar, da mutane sittin na kasar, waƙanda aka same su a birnin, ya tafi da su. <sup>26</sup> Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi da waƙannan mutane wurin Sarkin Babilon a Ribla, <sup>27</sup> Sarkin Babilon kuwa ya kashe su a Ribla a kasar Hamat.

Haka aka tafi da mutanen Yahuda bautar talala, daga kasarta.

<sup>28</sup> Wannan shi ne yawan mutanen da Nebukadnezzar ya kai su bauta.

A shekara ta bakwai ta sarautarsa, ya tafi da Yahudawa 3,023;

<sup>29</sup> a shekara ta goma sha takwas ta sarautar Nebukadnezzar, ya tafi da Yahudawa daga Urushalima 832;

<sup>30</sup> a shekara ta ashirin da uku ta sarautarsa, Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi da Yahudawa 745.

Jimillarsu duka 4,600 ne.

*An saki Yehohiyacin  
(2 Sarakuna 25.27-30)*

<sup>31</sup> A shekarar da Ewil-Merodak ya zama Sarkin Babilon, sai ya nuna wa Yehohiyacin Sarkin Yahuda alheri. Ya fissa shi daga kurkuku. Wannan ya faru ran ashirin da biyar ga watan goma sha biyu a shekara ta talatin da bakwai bayan da aka kai Yehohiyacin bauta. <sup>32</sup> Ewil-Merodak ya nuna wa Yehohiyacin alheri, ya ba shi matsayi na daraja fiye da wadansu sarakunan da aka kai su bautar talala a Babilon tare da shi. <sup>33</sup> Yehohiyacin ya tube tufafin kurkuku, ya rika cin abinci kullum a teburin sarki, har dukan sauran kwanakin ransa. <sup>34</sup> Kowace rana akan ba shi kyauta bisa ga umarnin sarkin Babilon, saboda bukatarsa. Haka aka yi masa har rasuwarsa.

**Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki,  
Sabon Rai Don Kowa™  
Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon  
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

**Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™**

**Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.**

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250